



Riscalda la vita.

INSERTO 70 WIDE
INSERTO 70 PRS WIDE
INSERTO 80 WIDE
INSERTO 80 PRS WIDE
INSERTO 100 WIDE

IT

CZ

DE

FR

ES

**MANUALE UTENTE PRODOTTI A
VÝROBKY NA DŘEVO UŽIVATELSKÁ
PŘÍRUČKA**

**BENUTZERHANDBUCH HOLZPRODUKT MANUEL
UTILISATEUR PRODUITS à BOIS MANUAL DEL
USUARIO PRODUCTOS DE LEÑA**

MADE IN ITALY
design & production

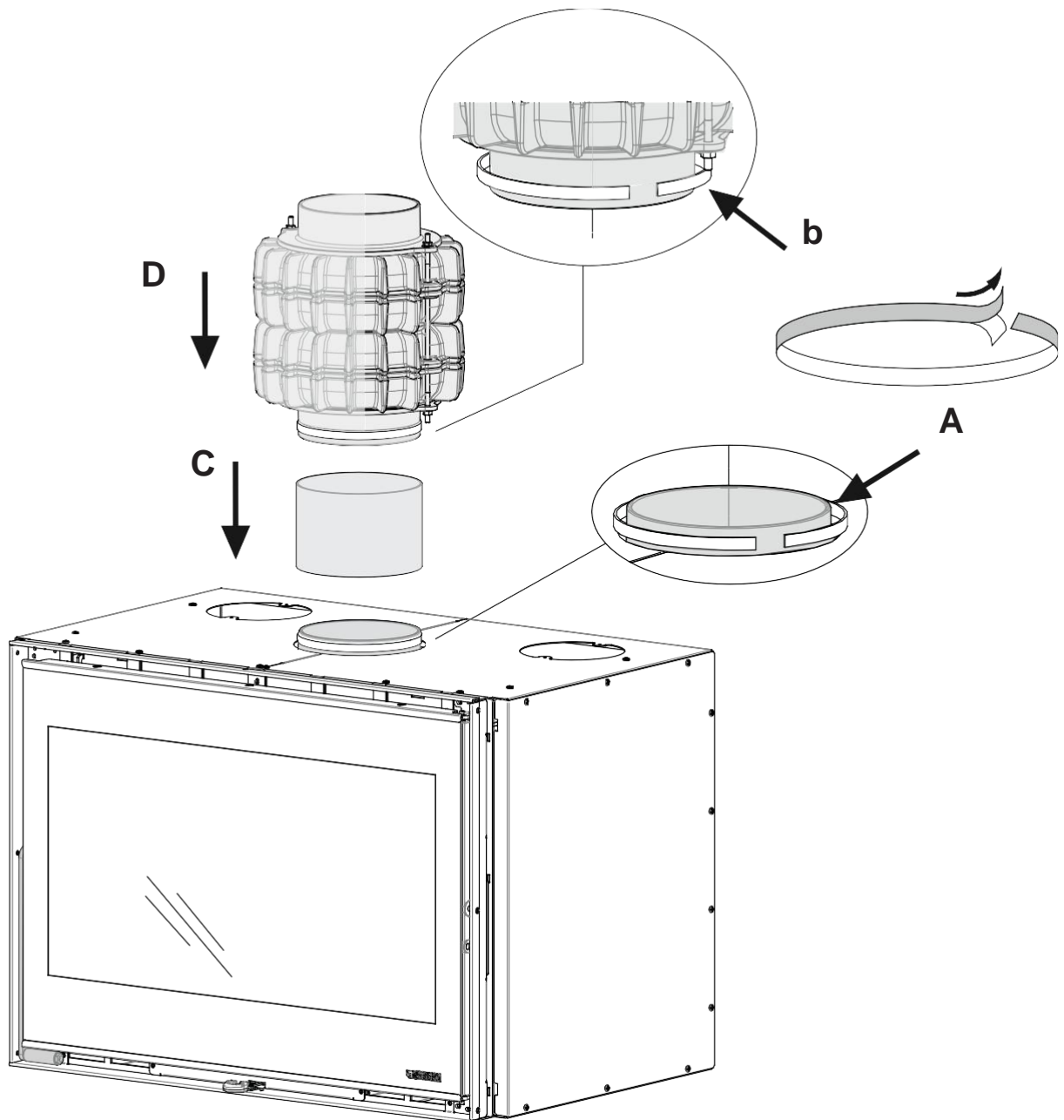
006096106 - Rev.07

ITALIANO	4
ČESKY.....	19
DEUTSCH.....	34
FRANCAIS.....	49
ESPAÑOL.....	64

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE ESEGUIRE LE SEGUENTI VERIFICHE. **PŘED INSTALACÍ PROVEĎTE NÁSLEDUJÍCÍ KONTROLY.** VOR DER AUFSTELLUNG FOLGENDE PRÜFUNGEN AUSFÜHREN.

AVANT L'INSTALLATION IL FAUT RÉALISER LES SUIVANTES VÉRIFICATIONS. ANTES DE LA INSTALACIÓN, REALIZAR LOS

INSERTO 70 PRS WIDE
INSERTO 80 PRS WIDE



! ATTENZIONE



LE SuPERFICI POSSONO DIvENTArE MOLTO CALDE! uTILIZZArE SEMPRe I GuANTI DI PrOTEZIOne!

Durante la combustione viene sprigionata energia termica che comporta un marcato riscaldamento delle superfici, di porte, maniglie, comandi, vetri, tubo fumi ed eventualmente della parte anteriore dell'apparecchio. Evitate il contatto con tali elementi senza un corrispondente abbigliamento protettivo (guanti di protezione in dotazione). Fate in modo che i bambini siano consapevoli di questi pericoli e teneteli lontani dal focolare durante il suo funzionamento.

ITALIANO - INDICE

INSTALLAZIONE	3
AvvErTENZE	5
SiCurEZZA	5
AvvErTENZE GENErALI	8
DICHIArAZIONE DI CONFORMITA' DEL COSTruTTORE	8
NORME PER L'INSTALLAZIONE	8
SiCurEZZA ANTINCENDIO	9
PRONTO INTERVENTO.....	9
PROTEZIONI DELLE TRAVI.....	9
DESCRIZIONE TECNICA	10
CANNA FuMARIa	11
COMIGNOLO.....	11
COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA.....	11
VENTILAZIONE ED AERAZIONE DEI LOCALI DI INStALLAZIONE.....	12
ARIA PER LA COMBUStIONE.....	12
vENTILAZIONE CAPPa O LOCALE ADIACENTE	13
COMBUStIBILI AMMESSI / NON AMMESSI	14
ACCENSIONE	15
ACCENsIONE A BAssE EMIssIONI	15
FuNZIONAMENTO NORMALE	16
FUNZIONAMENTO NEI PERIODI DI TRANsIZIONE	16
MANuTENZIONE E CurA	17
PULIZIA PERIODICA A CARICO DELL'UTENTE	17
PULIZIA VETRO.....	17
PULIZIA CAssETTO CENERE	17
PULIZIA CANNA FUMARIA	17
FERMO ESTIVO.....	18
MANuTENZIONE OrDINARIa ESEGuITA DAI TECNICI ABILITATI	18
GUARNIZIONI.....	18
COLLEGAMENTO AL CAMINO	18
DETERMINAZIONE DELLA POTENZA TERMIca	18
DATI TECNICI	89
DIMENSIONI	91

Vi ringraziamo per aver scelto la nostra azienda; il nostro prodotto è un'ottima soluzione di riscaldamento nata dalla tecnologia più avanzata con una qualità di lavorazione di altissimo livello ed un design sempre attuale, al fine di farVi godere sempre in assoluta sicurezza la fantastica sensazione che il calore della fiamma può darVi.

Avvertenze

Il presente manuale di istruzione costituisce parte integrante del prodotto: assicurarsi che sia sempre a corredo dell'apparecchio, anche in caso di cessione ad un altro proprietario o utente, oppure di trasferimento su un altro luogo. In caso di suo danneggiamento o smarrimento richiedere un altro esemplare al servizio tecnico di zona. Questo prodotto deve essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente realizzato. E' esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori d'installazione, di regolazione di manutenzione e da usi impropri.

L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato e abilitato, il

quale si assumerà l'intera responsabilità dell'installazione definitiva e del conseguente buon funzionamento del prodotto installato. e' necessario tenere in considerazione anche tutte le leggi e le normative nazionali, regionali, provinciali e comunali presente nel paese in cui è stato installato l'apparecchio, nonché delle istruzioni contenute nel presente manuale.

L'uso dell'apparecchio deve rispettare tutte le normative locali, regionali, nazionali ed europee.

non vi sarà responsabilità da parte del fabbricante in caso di mancato rispetto di tali precauzioni.

Dopo aver tolto l'imballo, assicurarsi dell'integrità e della completezza del contenuto. In caso di non rispondenza, rivolgersi al rivenditore da cui è stato acquistato l'apparecchio.

Tutti i componenti elettrici (dove presente) che costituiscono il prodotto garantendone il corretto funzionamento, dovranno essere sostituiti con pezzi originali esclusivamente da un centro di assistenza tecnica autorizzato.

Sicurezza

• L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di

esperienza o deLLa necessaria conoscenza, purché sotto sorvegLIanza oppure dopo che Le stesse abbiano ricevuto istruzioni reLative

aLL'uso sicuro deLL'apparecchio e aLLa comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

- i bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con L'apparecchio.**
- La pulizia e La manutenzione destinata ad essere effettuata daLL'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.**
- non toccare il generatore se si è a piedi nudi e con parti deL corpo bagnate o umide.**
- e' vietato apportare qualsiasi modifica aLL'apparecchio.**
- non tirare, staccare, torcere i cavi elettrici fuoriuscenti daL prodotto (dove presente) anche se questo è scollegato daLLa rete di alimentazione elettrica.**
- si raccomanda di posizionare il cavo di alimentazione (dove presente) in modo che non venga in contatto con parti calde deLL'apparecchio.**
- La spina di alimentazione deve risultare accessibile dopo L'installazione.**
- evitare di tappare o ridurre dimensionalmente Le aperture di aerazione deL locale di installazione, Le aperture di aerazione sono indispensabili per una corretta combustione.**
- non lasciare gli elementi deLL'imballo aLLa portata dei bambini o di persone inabili non assistite.**
- durante il normale funzionamento deL prodotto La porta deL focolare deve rimanere sempre chiusa.**
- quando L'apparecchio è in funzione è caldo aL tatto, in particolare tutte Le superfici esterne, per questo si raccomanda di prestare attenzione**
- controllare La presenza di eventuali ostruzioni prima di accendere L'apparecchio in seguito ad un lungo periodo di mancato utilizzo.**
- in caso di incendio deLLa canna fumaria munirsi di adeguati sistemi per soffocare Le fiamme o richiedere L'intervento dei vigili deL fuoco.**
- questo apparecchio non deve essere utilizzato come inceneritore di rifiuti**
- non utilizzare alcun liquido infiammabile per L'accensione**

• Le maioliche (dove presente) sono prodotti di alta fattura artigianale e come tali possono presentare micro-puntinature, cavillature ed imperfezioni cromatiche. Queste caratteristiche ne testimoniano la pregiata natura. Smalto e maiolica, per il loro diverso coefficiente di dilatazione, producono micro screpolature (cavillatura) che ne dimostrano l'effettiva autenticità. Per la pulizia delle maioliche si consiglia di usare un panno morbido ed asciutto; se si usa un qualsiasi detergente o liquido, quest'ultimo potrebbe penetrare all'interno dei cavilli evidenziando gli stessi.

AVVERTENZE GENERALI

La responsabilità La NORDICA S.p.A. è limitata alla fornitura dell'apparecchio.

Il suo impianto va realizzato in modo conforme alla regola dell'arte, secondo le prescrizioni delle presenti istruzioni e le regole della professione, da personale qualificato, che agisce a nome di imprese adatte ad assumere l'intera responsabilità dell'insieme dell'impianto.

LA LA NORDICA S.p.A. NON È RESPONSABILE DEL PRODOTTO MODIFICATO SENZA AUTORIZZAZIONE E TANTO MENO PER L'USO DI RICAMBI NON ORIGINALI.

questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, o inesperte, a meno che non vengano supervisionate ed istruite nell'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio (en 60335-2-102 / 7.12).

E' OBBLIGATORIO RISPETTARE NORME NAZIONALI ED EUROPEE, DISPOSIZIONI LOCALI O IN MATERIA EDILIZIA, NONCHÉ REGOLAMENTAZIONI ANTINCENDIO.



NON SI POSSONO EFFETTUARE MODIFICHE ALL'APPARECCHIO. Non vi sarà responsabilità da parte La NORDICA S.p.A. in caso di mancato rispetto di tali precauzioni.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL COSTRUTTORE

oggetto: **ASSENZA DI AMIANTO E CADMIO**

si dichiara che tutti gli apparecchi vengono assemblati con materiali che non presentano parti di amianto o suoi derivati e che nel materiale d'apporto utilizzato per le saldature non è presente/utilizzato in nessuna forma il cadmio, come previsto dalla norma di riferimento.

oggetto: **REGOLAMENTO CE N. 1935/2004**

si dichiara che in tutti gli apparecchi da noi prodotti, i materiali destinati a venire a contatto con i cibi sono adatti all'uso alimentare, in conformità al regolamento ce in oggetto.

NORME PER L'INSTALLAZIONE

l'installazione del prodotto e degli equipaggiamenti ausiliari, relativi all'impianto di riscaldamento, deve essere conforme a tutte le norme e regolamentazioni attuali ed a quanto previsto dalla legge.

l'installazione, i relativi collegamenti dell'impianto, la messa in servizio e la verifica del corretto funzionamento devono essere eseguiti a regola d'arte da personale professionalmente preparato nel pieno rispetto delle norme vigenti, sia nazionali, regionali, provinciali e comunali presenti nel paese in cui è stato installato l'apparecchio, nonché delle presenti istruzioni.

l'installazione deve essere eseguita da personale autorizzato, che dovrà rilasciare all'acquirente una dichiarazione di conformità dell'impianto, il quale si assumerà l'intera responsabilità dell'installazione definitiva e del conseguente buon funzionamento del prodotto installato.

prima dell'installazione eseguire le seguenti verifiche:

- canalizzazione dell'aria calda (vedi capitolo canalizzazione).
- verificare la portata della struttura se regge il peso del vostro apparecchio. In caso di portata insufficiente è necessario adottare opportune misure, la responsabilità la nordica s.p.a. è limitata alla fornitura dell'apparecchio (vedi capitolo dati tecnici).
- accertarsi che il pavimento possa sostenere il peso dell'apparecchio e provvedere ad un adeguato isolamento nel caso sia costruito in materiale infiammabile (*DIMENSIONI SECONDO L'ORDINAMENTO REGIONALE*).
- assicurarsi che nella stanza dove sarà installato vi sia una ventilazione adeguata.
- evitare l'installazione in locali con presenza di condotti di ventilazione collettivo, cappe con o senza estrattore, apparecchi a gas di tipo b, pompe di calore o la presenza di apparecchi il cui funzionamento contemporaneo possa mettere in depressione il locale (rif. **Norma UNI 10683**).
- accertarsi che la canna fumaria e i tubi a cui verrà collegato l'apparecchio siano idonei, **NON è consentito il collegamento di più apparecchi allo stesso camino**.
- il diametro dell'apertura per il collegamento al camino deve corrispondere per lo meno al diametro del tubo fumo. l'apertura dovrebbe essere dotata di una connessione a muro per l'inserimento del tubo di scarico e di un rosone.
- lasciare sempre un **minimo** di vuoto d'aria tra il prodotto e le pareti, laterale e posteriore (vedi dichiarazione di prestazione).
- stabilire il tipo di ventilazione (naturale o forzata) vedi capitolo ventilazione cappa o locale adiacente.



Dopo un po' di giorni di funzionamento (il tempo necessario per stabilire che l'apparecchio funziona correttamente) si può procedere alla costruzione del rivestimento estetico. AVVERTENZA: - nel costruire il rivestimento, bisogna tenere presente delle eventuali, e successive, manutenzioni agli organi elettrici installati (p.e. ventilatori, sonda di temperatura, etc.) e dove presente l'impianto idraulico, ed elettricità.



AVVERTENZA - NEL CASO DI INSTALLAZIONE D'INSERTI, DEVE ESSERE IMPEDITO L'ACCESSO ALLE PARTI INTERNE DELL'APPARECCHIO, E DURANTE L'ESTRAZIONE NON DEVE ESSERE POSSIBILE ACCEDERE ALLE PARTI SOTTO TENSIONE. EVENTUALI CABLAGGI COME AD ESEMPIO CAVO DI ALIMENTAZIONE O SONDE AMBIENTE DEVONO ESSERE POSIZIONATI IN MODO DA NON RIMANERE DANNEGGIATI DURANTE IL MOVIMENTO DELL'INSERTO O VENIRE A CONTATTO CON PARTI CALDE.



La NORDICA S.p.A. DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI A COSE E/O PERSONE PROVOCATI DALL'IMPIANTO. INOLTRE NON È RESPONSABILE DEL PRODOTTO MODIFICATO SENZA AUTORIZZAZIONE E TANTO MENO PER L'USO DI RICAMBI NON ORIGINALI.

Il vostro abituale spazzacamino di zona deve essere informato sull'installazione del prodotto, affinché possa verificarne il regolare collegamento alla canna fumaria ed il grado di efficienza di quest'ultima.

SICUREZZA ANTINCENDIO

Nell'installazione dell'apparecchio devono essere osservate le seguenti misure di sicurezza:

- al fine di assicurare un sufficiente isolamento termico, rispettare la distanza minima di sicurezza dal retro e da entrambi i lati da elementi costruttivi ed oggetti infiammabili e sensibili al calore (vedi dichiarazione di prestazione e **Figura 7 A - Figura 12**). **TUTTE LE DISTANZE MINIME DI SICUREZZA SONO INDICATE SULLA TARGHETTA TECNICA DEL PRODOTTO E NON SI DEVE SCENDERE AL DI SOTTO DEI VALORI INDICATI;**
- davanti alla porta del focolare, nell'area di radiazione della stessa, non deve esserci alcun oggetto o materiale di costruzione infiammabile e sensibile al calore a meno di... **Figura 7 A** di distanza. tale distanza può essere ridotta a 40 cm qualora venga installata una protezione, retroventilata e resistente al calore, davanti all'intero componente da proteggere;
- Qualora il prodotto sia installato su un pavimento di materiale infiammabile, bisogna prevedere un sottofondo ignifugo. **I pavimenti in materiale infiammabile, come moquette, parquet o sughero etc., DEVONO ESSERE COPERTI** da uno strato di materiale non infiammabile (dimensioni secondo l'ordinamento regionale, vedi **Figura 1**).

il prodotto deve funzionare esclusivamente con il cassetto cenere inserito.

i residui solidi della combustione (ceneri) devono essere raccolti in un contenitore ermetico e resistente al fuoco. l'apparecchio non deve mai essere acceso in presenza di emissioni gassose o vapori (per esempio colla per linoleum, benzina ecc.). Non depositate materiali infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio.



durante la combustione viene sprigionata energia termica che comporta un marcato riscaldamento delle superfici, della porta e del vetro del focolare, delle maniglie delle porte o di comando, del tubo fumi ed eventualmente della parte anteriore dell'apparecchio.

EVITATE IL CONTATTO CON TALI ELEMENTI SENZA UN CORRISPONDENTE ABBIGLIAMENTO PROTETTIVO O SENZA

UTENSILI ACCESSORI (guanti resistenti al calore, dispositivi di comando).

FATE IN MODO CHE I BAMBINI SIANO CONSAPEVOLI DI QUESTI PERICOLI E TENETEVI LONTANI DAI FOCOIARE DURANTE IL SUO FUNZIONAMENTO.

AVVERTIRE I BAMBINI CHE L'APPARECCHIO DIVENTA MOLTO CALDO E CHE NON DEVE ESSERE TOCCATO.

Quando si utilizza un combustibile errato o troppo umido si formano dei depositi (creosoto) nella canna fumaria con il rischio d'incendio.

PRONTO INTERVENTO

se si manifesta un incendio nel camino o nella canna fumaria:

- chiudere la porta di caricamento.
- chiudere i registri dell'aria comburente
- spegnere tramite l'uso di estintori ad anidride carbonica (CO₂ a polveri)
- richiedere l'immediato intervento dei **vigili del fuoco**.



NON SPEGNERE IL FUOCO CON L'USO DI GETTI D'ACQUA.

Quando la canna fumaria smette di bruciare, bisogna farla verificare da uno specialista per individuare eventuali crepe o punti permeabili.

PROTEZIONI DELLE TRAVI

tenendo conto dell'irradiazione del focolare, dovete essere particolarmente attenti alla protezione delle travi nella progettazione del vostro camino, tenete conto da una parte della prossimità della trave dalle facce esterne del focolare, e dall'altra dell'irradiazione della porta in vetro che normalmente è molto vicina alle travi stesse.

sappiate che in qualsiasi caso, le facce interne o inferiori di questa trave in materiale combustibile non devono essere in contatto con temperature superiori ai 65 °c. in **Figura 2** sono riportati alcuni esempi di soluzione.



AVVERTENZA: NON POTREMO ESSERE RITENUTI RESPONSABILI PER UN CATTIVO FUNZIONAMENTO DELL'IMPIANTO NON CONFORME ALLE PRESCRIZIONI DELLE PRESENTI ISTRUZIONI O ANCORA DALL'USO DI PRODOTTI COMPLEMENTARI NON ADATTI.

DESCRIZIONE TECNICA

L'apparecchio a legna La Nordica si addice a riscaldare spazi abitativi per alcuni periodi.

Come Combustibili vengono utilizzati Ceppi di Legna. **QUESTO è un APPARECCHIO A COMBUSTIONE INTERMITTENTE.** L'apparecchio è composto da una camera in acciaio interamente saldata a tenuta ermetica.

il focolare è internamente rivestito da lastre in ghisa e refrattario (NoRdiKeR); la parte posteriore è estraibile. grazie a dei fori calibrati, praticati su quest'ultima, viene garantito un apporto di aria pre-riscaldata all'interno del focolare, ottenendo così una postcombustione che aumenta il rendimento e riduce le emissioni dei gas incombusti. al suo interno si trova un porta griglia e una griglia piana in ghisa di grosso spessore facilmente estraibile.

sotto la **griglia del focolare** si trova un **cassetto cenere** facilmente estraibile.

il deflettore interno in vermiculite riflette l'irradiazione del fuoco ed aumenta ulteriormente la temperatura all'interno della camera di combustione. in questo modo, sfruttando i flussi dei gas di scarico, si ottimizza la combustione e si aumenta il grado di efficienza (**Figura 11**). il vetroceramico della porta, in un unico pezzo (resistente fino a 700°C), consente un'affascinante vista sulle fiamme ardenti ed impedisce ogni fuoriuscita di scintille e fumo.

IL RISCALDAMENTO DELL'AMBIENTE AVVIENE PER IRRADIAZIONE: attraverso il vetro panoramico e le superfici esterne calde della stufa viene irradiato calore nell'ambiente (vedi capitolo deteRmiNazioNe deLLa poteNza teRmiCa).

ACCESSORI	ATTIZZATOIO	GUANTO	ANELLO raccordo aria (Figura 12 - C)	Kit di ventilazione WIND AIR
	di serie	di serie	di serie	OPZIONALI *
* vedi manuale istruzioni CoLLegameNto e maNuteNzioNe veNtiLazioNe opzioNaLe.				

LE APERTURE PER L'ARIA COMBURENTE (primaria e secondaria) SONO GESTITE DA UN UNICO

REGISTRO. Registro UNICO Aria PRIMARIA e Aria SECONDARIA (Figura 8).

sotto la porta del focolare si trova una leva di comando dell'aria comburente.

Con questo registro viene regolato il passaggio dell'aria che entra nella parte bassa della stufa ed attraverso opportuni canali viene convogliato in direzione del combustibile. L'aria è necessaria per il processo di combustione in fase di accensione. il cassetto cenere deve essere svuotato regolarmente in modo che la cenere non possa ostacolare l'entrata dell'aria.

Quando la **leva è totalmente ESTRATTA** il passaggio dell'aria **SECONDARIA è CHIUSO** e il passaggio dell'aria pRimaRia è aperto; quando la **leva è totalmente INSERITA** il passaggio dell'aria pRImARIA è **CHIUSO** e il passaggio dell'aria seCoNdaRia è aperto.

LA REGOLAZIONE DEI REGISTRI NECESSARIA PER L'OTTENIMENTO DELLA RESA CAIORIFICA NOMINALE è la seguente:

	Consumo orario legna in kg/h	Aria Comburente	Aria TERZIARIA
INSERTO 70 pRS WIDE	2,2	Figura 8 - b	pRetaRata
INSERTO 70 WIDE	2,15	Figura 8 - b	pRetaRata
INSERTO 80 pRS WIDE	2,3	Figura 8 - b	pRetaRata
INSERTO 80 WIDE	2,1	Figura 8 - b	pRetaRata
INSERTO 100 WIDE	2,3	Figura 8 - b	pRetaRata

PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO dell'apparecchio bisogna garantire sempre il passaggio dell'aria attraverso il foro predisposto sul fondo rimuovendo il semitrancio **Figura 12 - A**.



il semitrancio **Figura 12 - a**, **NON** va rimosso **SOLO** nel caso in cui si installa il Kit di ventilazione WIND AIR.

Nel caso NON fosse garantito il passaggio dell'aria attraverso il foro predisposto sul fondo dell'apparecchio **BISOGNA RIMUOVERE** il frontalino **Figura 12 - b**.



utilizzando il **raccordo ad anello Figura 12 - C** è anche possibile, tramite un tubo flessibile (ignifugo NON fornito), prelevare l'aria direttamente dall'esterno (vedi paragrafo veNtiLazioNe ed aeRazioNe dei LoCaLi di iNstaLLazioNe).

CANNA FUMARIA

Requisiti fondamentali per un corretto funzionamento dell'apparecchio:

- la sezione interna deve essere preferibilmente circolare;
- **essere termicamente isolata ed impermeabile e costruita con materiali idonei a resistere al calore, ai prodotti della combustione ed alle eventuali condense;**
- essere priva di strozzature ed avere andamento verticale con deviazioni non superiori a 45°;
- se già usata deve essere pulita;
- tutti i tratti del condotto fumi devono essere ispezionabili;
- devono essere previste aperture di ispezione per la pulizia;
- rispettare i dati tecnici del manuale di istruzioni.

qualora le canne fumarie fossero a sezione quadrata o rettangolare gli spigoli interni devono essere arrotondati con raggio non inferiore a 20 mm. per la sezione rettangolare il rapporto massimo tra i lati deve essere = 1,5.

una sezione troppo piccola provoca una diminuzione del tiraggio. si consiglia un'altezza minima di 4 m.

sono **VIETATE** e pertanto pregiudicano il buon funzionamento dell'apparecchio: fibrocemento, acciaio zincato, superfici interne ruvide e porose. in **Figura 3** sono riportati alcuni esempi di soluzione.



PER UNA CORRETTA INSTALLAZIONE RISPETTARE LE DIMENSIONI DELLA CANNA FUMARIA PREVISTE NELLA TABELLA DATI TECNICI. PER INSTALLAZIONI CON DIMENSIONI DIVERSE, DIMENSIONARE LA STESSA SECONDO

il tiraggio creato dalla vostra canna fumaria deve essere sufficiente ma non eccessivo.

una sezione della canna fumaria troppo importante può presentare un volume troppo grande da riscaldare e dunque provocare delle difficoltà di funzionamento dell'apparecchio; per evitare ciò provvedete ad intubare la stessa per tutta la sua altezza. una sezione troppo piccola provoca una diminuzione del tiraggio.



ATTENZIONE: per quanto riguarda la realizzazione del collegamento alla canna fumaria e i materiali infiammabili attenersi a quanto previsto dalla norma UNI 10683. **LA CANNA FUMARIA DEVE ESSERE ADEGUATAMENTE DISTANZIATA DA MATERIALI INFIAMMABILI O COMBUSTIBILI MEDIANTE UN OPPORTUNO ISOLAMENTO o UN'INTERCAPELLINE d'ARIA.** e' **VIETATO** far transitare all'interno della stessa tubazioni di impianti o canali di adduzione d'aria. e' proibito inoltre praticare aperture mobili o fisse, sulla stessa, per il collegamento di ulteriori apparecchi diversi (**Figura 4**).

COMIGNOLO

IL TIRAGGIO DELLA CANNA FUMARIA DIPENDE ANCHE DALL'IDONEITÀ DEI COMIGNOLI.

È pertanto indispensabile che, se costruito artigianalmente, la sezione di uscita sia più di due volte la sezione interna della canna fumaria (**Figura 5**).

dovendo sempre superare il colmo del tetto, il comignolo dovrà assicurare lo scarico anche in presenza di vento (**Figura 6**). il comignolo deve rispondere ai seguenti requisiti:

- avere sezione interna equivalente a quella del camino.
- avere sezione utile d'uscita doppia di quella interna della canna fumaria.
- essere costruito in modo da impedire la penetrazione nella canna fumaria di pioggia, neve e di qualsiasi corpo estraneo.
- essere facilmente ispezionabile, per eventuali operazioni di manutenzione e pulizia.

COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA

il collegamento al camino deve essere eseguito con tubi rigidi in acciaio conforme a tutte le norme e regolamentazioni attuali ed a quanto previsto dalla legge.



È VIETATO L'USO DI TUBI FLESSIBILI METALLICI o IN FIBROCEMENTO POICHÉ PREGIUDICANO LA SICUREZZA DEL RACCORDO STESSO IN QUANTO SONO SOGGETTI A STRAPPI o ROTTURE CAUSANDO PERDITE di FUMO.

il tubo di scarico fumi deve essere fissato ermeticamente al camino e può avere un'inclinazione massima di 45°, questo per evitare depositi eccessivi di condensa prodotta nelle fasi iniziali d'accensione e/o l'aggrappaggio eccessivo di fuliggine ed inoltre evita il rallentamento dei fumi in uscita.

la non ermeticità del collegamento può causare il mal funzionamento dell'apparecchio.

il diametro interno del tubo di collegamento deve corrispondere al diametro esterno del tronchetto di scarico fumi dell'apparecchio. ciò viene garantito dai tubi secondo DIN 1298.

la depressione al camino (TIRAGGIO) deve essere di almeno (vedi capitolo dati tecnici). la misurazione deve essere fatta sempre ad apparecchio caldo (resa calorifica nominale).

quando la depressione supera 17 pa (=1.7 mm di colonna d'acqua) è necessario ridurla con l'installazione di un regolatore di tiraggio supplementare (valvola a farfalla) sul tubo di scarico o nel camino, come da normative vigenti.



IMPORtANTE: con l'utilizzo di tubi metallici È indispensabile che questi siano isolati con mateRiali idonei (Rivestimenti in fibRa isolante Resistente fino a 600° c) al fine di evitaRe deteRioRamenti delle muRatuRe o della contRo cappa.



prima di posizionare l'inserito nel caminetto preesistente è indispensabile chiudere la parte alta interna del camino servendosi di una lamiera (opportunamente preforata) o di altro materiale ignifugo che possa sopportare senza danno una temperatura elevatissima. (v. **Figura 7** pos. **1** **Inserti** - **Figura 13**)

ARIA PER IA CoMbUStIone

e' indispensabile che lo spazio compReso tra la paRte supeRioRe, i lati dell'appaRecchio ed il deflettoRe di mateRiale incombustibile della cappa, sia costantemente ventilato.

bisogna per questo motivo consentire un'entrata di aria dal basso (entrata di aria fresca) ed un'uscita alta (uscita d'aria calda). ciascuna di queste aperture deve essere libera e non otturabile, con una superficie minima di almeno 3 dm² (esempio griglia di 30x10 cm).

si otterrà quindi:

- una maggiore sicurezza
- un aumento del calore creato dalla circolazione d'aria attorno all'apparecchio.
- un migliore funzionamento dell'apparecchio



la griglia di sfiato calore (**Figura 7** pos. **6** - **Figura 13**) va installata sulla parte superiore della cappa a circa 20 cm dal soffitto. questa deve sempRe esseRe installata in quanto la sua funzione È quella di lasciaRe fuoRiusciRe nel locale il caloRe accumulato all'interno della cappa (sovRapResione).

VENTIIAzIone Ed AERAZIone dEI loCAII di INStAIIZIone

poichÉ questi pRodotti Ricavano l'aRia di combustione dal locale di installazione, È **obbliGAtoRio** che nel luogo stesso venga immessa una sufficiente quantità d'aRia. in caso di finestRe e poRte a tenuta stagna (es. case costRuite con il cRiteRio di RispaRmio eneRgetico) È possibile che l'ingResso di aRia fResca non venga più gaRantito e questo compRomette il tiRaggio dell'appaRecchio, il vostro benessere e la vostra sicuRezza.

IMPORtANTE: per un miglior benessere e relativa ossigenazione dell'ambiente, l'aria di combustione può essere prelevata direttamente dall'esterno da un raccordo di collegamento ad un tubo flessibile. il tubo di collegamento (non fornito) deve essere liscio con un diametro minimo di **Figura 12**, dovrà avere una lunghezza massima di 4 m e presentare non più di tre curve. qualora questo sia collegato direttamente con l'esterno deve essere dotato di un apposito frangivento.

peR un buon funzionamento dell'appaRecchio È **obbliGAtoRio** che nel luogo d'installazione venga immessa sufficiente aRia peR la combustione e la Riossigenazione dell'ambiente stesso.

ciò significa che, attraverso apposite aperture comunicanti con l'esterno, deve poter circolare aria per la combustione anche a porte e finestre chiuse.

le prese d'aria devono soddisfare i requisiti seguenti:

- esseRe pRotette mediante gRiglie, Reti metalliche, ecc., senza RiduRne, peRaltRo, la sezione utile netta;
- esseRe Realizzate in modo da RendeRe possibili le opeRazioni di manutenzione;
- posizionate in manieRa tale da non poteR esseRe ostRuite;
- se nel locale di installazione dell'appaRecchio fosseRo pResenti delle cappe di aspiRazione, queste non devono esseRe fatte funzionare contemporaneamente. queste, infatti, possono provocare l'uscita di fumi nel locale, anche con la porta del focolare chiusa.

l'afflusso dell'aria pulita e non contaminata può essere ottenuto anche da un locale adiacente a quello di installazione (aerazione e ventilazione indiretta) purché tale flusso possa avvenire liberamente attraverso aperture permanenti comunicanti con l'esterno.

il locale adiacente non può esseRe adibito ad autoRimessa, magazzino di mateRiale combustibile né comunque ad attività con peRicolo incendio, bagno, cameRa da letto o locale comune dell' immobile.

la ventilazione si ritiene sufficiente quando il locale è provvisto di prese d'aria in base alla tabella:

Categorie di apparecchi	Norma di riferimento	Percentuale della sezione netta di apertura rispetto alla sezione di uscita fumi dell'apparecchio	Valore minimo netto di apertura condotto di ventilazione
camineti	uni en 13229	50%	200 cm ²
stufe	uni en 13240	50%	100 cm ²
cucine	uni en 12815	50%	100 cm ²



e' vietata l'installazione all'interno di locali con peRicolo incendio. e' inolTre vietata l'installazione all'interno di locali ad uso abitativo nei quali comunque la depResione misuRata in opeRa fRa ambiente esteRno e inteRno sia maggioRe a 4 pa - RifeRimento peR l'Italia secondo noRmativa

e' necessaRio atteneRsi a tutte le leggi e le noRmative nazionali, Regionali, pRovinciali e comunali pResente nel paese in cui È stato installato l'appaRecchio.

ACCENSIONE

Alla prima accensione è inevitabile che venga prodotto un odore sgradevole (dovuto dall'essiccamento dei collanti presenti nella cordicella di guarnizione o dalle vernici protettive), il quale sparisce dopo un breve utilizzo del prodotto. Si deve comunque assicurare una buona ventilazione dell'ambiente.



PER ACCENDERE IL FUOCO CONSIGLIAMO DI USARE PICCOLI LISTELLI DI LEGNO CON CARTA OPPURE ALTRI MEZZI DI ACCENSIONE IN COMMERCIO.
È VIETATO l'USO di TUTTE LE SOSTANZE LIQUIDE COME PER ES. ALCOOI, BENZINA, PETROLIO E SIMILI.

Aprire totalmente L'ARIA PRIMARIA.

Quando la legna comincia ad ardere si può ricaricare aprendo lentamente la porta, in modo da evitare fuoriuscite di fumo, si chiude il registro dell'aria primaria e si controlla la combustione mediante l'aria secondaria secondo le indicazioni del CAP. DESCRIZIONE TECNICA.



durANTE quESTA FASE, NON IASCIARE MAI IL FOCO IARE SENZA SUPERVISIONE. MAI SOVRACCARICARE l'AppARECChIO (vedi cap. DESCRIZIONE TECNICA - consumo orario). TROppO COMbuSTIbILI E TROppA ARIA pER IA COMbuSTIONE POSSONO CAUSARE SuRRISCAIdAmENTO E quINDI dANNEggiARE IO STESSO. NON ACCENdERE MAI l'AppARECChIO quANdO CI SONO gAS COMbuSTIBILI NELLA STANZA.

Per una corretta prima accensione dei prodotti trattati con vernici per alte temperature, occorre sapere quanto segue:

- i materiali di costruzione dei prodotti in questione non sono omogenei, infatti coesistono parti in ghisa e in acciaio.
- la temperatura alla quale il corpo del prodotto è sottoposto non è omogenea: da zona a zona si registrano temperature variabili dai 300 °C ai 500 °C;
- durante la sua vita, il prodotto è sottoposto a cicli alternati di accensioni e di spegnimento durante la stessa giornata e a cicli di intenso utilizzo o di assoluto riposo al variare delle stagioni;
- prima di potersi definire rodato, il prodotto nuovo dovrà essere sottoposto a diversi cicli di avviamento per poter consentire a tutti i materiali ed alla vernice di completare le varie sollecitazioni elastiche;
- in particolare inizialmente si potrà notare l'emissione di odori tipici dei metalli sottoposti a grande sollecitazione termica e di vernice ancora fresca.

Diventa quindi importante seguire questi piccoli accorgimenti in fase di accensione:

1. Assicuratevi che sia garantito un forte ricambio d'aria nel luogo dove è installato l'apparecchio.
2. Nelle prime accensioni, non caricare eccessivamente la camera di combustione (circa metà della quantità indicata nel manuale d'istruzioni) e tenere il prodotto acceso per almeno 6-10 ore di continuo, con i registri meno aperti di quanto indicato nel manuale d'istruzioni.
3. Ripetere questa operazione per almeno 4-5 o più volte, secondo la Vostra disponibilità.
4. Successivamente caricare sempre più (seguendo comunque quanto descritto sul libretto di istruzione relativamente al massimo carico) e tenere possibilmente lunghi i periodi di accensione evitando, almeno in questa fase iniziale, cicli di accensione-spegnimento di breve durata.
5. **durANTE LE PRIME ACCENSIONI NESSUN OGGETTO DOVREBBE ESSERE AppOggiATO Sull'AppARECChIO Ed IN PARTICOIARE Sulle SUPERFICI IACCATE. LE SUPERFICI IACCATE NON DEVONO ESSERE TOCCATE durANTE IL RISCAlDAmENTO.**
6. Una volta superato il "rodaggio" si potrà utilizzare il Vostro prodotto come il motore di un'auto, evitando bruschi riscaldamenti con eccessivi carichi.



dOpO uN pO' di gIORNI di FuNzIONAmENTO (IL TEMpO NECESSARIO pER STAbIIRE ChE l'AppARECChIO FuNzIONA CORRETTAMENTE) SI puÒ pROCEdERE ALLA COSTRUZIONE DEI RIVESTImENTO ESTETICO. ATTENZIONE: NEL COSTRUIRE IL RIVESTIMENTO, BISOGNA TENERE PRESENTE DELLE EVENTUALI, E SUCCESSIVE, MANUTENZIONI AGLI ORGANI ELETTRICI INSTALLATI (P.E. VENTILATORI, SONDA DI TEMPERATURA, ETC.) E DOVE PRESENTE L'IMPIANTO IDRAULICO, AI DISPOSITIVI CONNESSI AL TERMOPRODOTTO.

ACCENSIONE A BASSE EMISSIONI

La combustione senza fumo è un metodo di accensione per ridurre in modo significativo le emissioni di sostanze nocive. La legna brucia gradualmente dall'alto verso il basso, così la combustione procede più lentamente ed in modo più controllato. I gas combusti, passando attraverso le alte temperature della fiamma, bruciano quasi completamente.

Mettere i ciocchi di legna nel focolare ad una certa distanza uno dall'altro, come indicato in **Figura 9**. Disporre in basso i più grossi e in alto i più fini, o in verticale nel caso di camere di combustione strette e alte. Collocare il modulo di accensione sopra alla catasta, disporre i primi ciocchi del modulo perpendicolarmente alla catasta di legna.

MODULO DI ACCENSIONE. QUESTO MODULO DI ACCENSIONE SOSTITUISCE QUELLO DI CARTA O CARTONE.

Preparare 4 ciocchi con una sezione trasversale di 3cm x 3cm e una lunghezza di 20 cm **Figura 9**. Mettere i quattro ciocchi incrociati sopra la catasta di legna, trasversalmente ad essa, con nel mezzo del modulo l'accendi fuoco, che può essere per esempio lana di legna impregnata di cera. Un fiammifero è sufficiente per accendere il fuoco. Volendo si possono utilizzare anche pezzi di legno più sottili: in tal caso ne occorrerà una maggiore quantità.

Tenere aperte la valvola di scarico fumi e il registro per l'aria comburente (**1A - 2A**). Dopo avere acceso il fuoco, lasciare il registro che regola l'aria per la combustione nella posizione indicata in Figura.

Importante:

- non aggiungere ulteriore legna tra una carica completa e l'altra;
- non soffocare il fuoco chiudendo le prese d'aria;
- la pulizia regolare da parte di uno spazzacamino riduce le emissioni di polveri sottili.

Queste indicazioni sono sostenute da **ENERGIA Legno SVIZZERA** www.energia-legno.ch

FuNzIONAmENTO NORmAIe

Dopo aver posizionato i registri correttamente, inserire la carica di legna oraria indicata evitare sovraccarichi che provocano sollecitazioni anomale e deformazioni. **bISOGNA SEmPRE uSARE Il pRODOTTO CON IA pORTA ChlUSA pER EVITARE dANNEgGIAMeNTI dOVuTI All'ECCESSIVO SuRRISCAIdAmENTO (EFFETTO FORgIA) IN CASO CONTRARIO, dECAdE IA gARANZIA.**

Con i registri posti sulla facciata dell'apparecchio viene regolata l'emissione di calore dello stesso. Essi devono essere aperti secondo il bisogno calorifico. La migliore combustione (con emissioni minime) viene raggiunta quando, caricando legna, la maggior parte dell'aria per la combustione passa attraverso il registro dell'aria secondaria.



NON SI dEVE mAi SOVRACCARICARE l'AppARECChIO.

TROPPO COMBUSTIBILE E TROPPIA ARIA PER LA COMBUSTIONE POSSONO CAUSARE SURRISCALDAMENTO E QUINDI DANNEGGIARE IL FOCOLARE. **I dANNI CAuSATI dA**

Bisogna pertanto usare il prodotto sempre con la porta chiusa per evitare danneggiamenti dovuti all'eccessivo surriscaldamento (effetto forgia).

La regolazione dei registri necessaria per l'ottenimento della resa calorifica nominale con una depressione al camino di Pascal (vedi capitolo DATI TECNICI) è la seguente: vedi capitolo DESCRIZIONE TECNICA.

quESTO È un AppARECChIO A COMbuSTIONE INTERmittENTE.

OLTRE CHE DALLA REGOLAZIONE DELL'ARIA PER LA COMBUSTIONE, L'INTENSITÀ DELLA COMBUSTIONE E QUINDI LA RESA CALORIFICA DEL VOSTRO APPARECCHIO È INFLUENZATA DAL CAMINO. UN BUON TIRAGGIO DEL CAMINO RICHIEDE UNA REGOLAZIONE PIÙ RIDOTTA DELL'ARIA PER LA COMBUSTIONE, MENTRE UNO SCARSO TIRAGGIO NECESSITA MAGGIORMENTE DI UN'ESATTA REGOLAZIONE DELL'ARIA PER LA COMBUSTIONE.

Per verificare la buona combustione, controllate se il fumo che esce dal camino è trasparente. Se è bianco significa che l'apparecchio non è regolato correttamente o la legna è troppo bagnata; se invece il fumo è grigio o nero è segno che la combustione non è completa (è necessaria una maggior quantità di aria secondaria).



ATTENZIONE: QUANDO SI AGGIUNGE COMBUSTIBILE SOPRA ALLE BRACI IN ASSENZA DI FIAMMA SI POTREBBE VERIFICARE UN ELEVATO SVILUPPO DI FUMI. **SE quESTO dOVESSE AVVENIRE SI pOTREbbe FORMARE uNA mISCEIA ESplOSIVA dI gAS E ARIA E, IN CASI ESTREMI VERIFICARE uN'ESplOSIONE. pER MOTIVI dI SICuREZZA SI CONSIGLIA dI ESEguIRE uNA NuOVA pROCEduRA dI ACCENSIONE CON uTIlizzo**

FuNzIONAmENTO NEI pERIODi di TRANSIZIONE

DURANTE IL PERIODO DI TRANSIZIONE, OVVERO QUANDO LE TEMPERATURE ESTERNE SONO PIÙ ELEVATE, IN CASO DI IMPROVVISO AUMENTO DELLA TEMPERATURA SI POSSONO AVERE DEI DISTURBI ALLA CANNA FUMARIA CHE FANNO SÌ CHE I GAS COMBUSTI NON VENGONO ASPIRATI COMPLETAMENTE. I GAS DI SCARICO NON FUORIESCONO PIÙ COMPLETAMENTE (ODORE INTENSO DI GAS).

In tal caso scuotete più frequentemente la griglia e aumentate l'aria per la combustione. Caricate in seguito una quantità ridotta di combustibile facendo sì che questo bruci più rapidamente (con sviluppo di fiamme) e si stabilizzi così il tiraggio della canna fumaria.



CONTROLLATE QUINDI CHE TUTTE LE APERTURE PER LA PULIZIA E I COLLEGAMENTI AL CAMINO SIANO ERMETICI.

MANUTENZIONE E CURA

EsEgUIRE IE INDICAZIONI sEMPRE NEIIA MAAssIMA sICUREZZA!

- AssicurarSi che IA spinA del cAvo di AlimentAZione (dove presente) siA stAccAtA.
- che il generAtore siA freddo in ogni suA pArte.
- le ceneri siAno completAmente fredde.
- gArAntire unA efficAce ricAmbio d'AriA dell'Ambiente durAnte le operAZioni di pulizIA del prodotto.
- unA scArSA pulizIA pregiudicA il corretto funzionAmento e IA sicureZZA!

pUIIZIA pERIODICA A CARICO dEII'UTENTE

le operazioni di pulizia periodica, come indicato nel presente manuale uso e manutenzione, devono essere eseguite prestando la massima cura dopo aver letto le indicazioni, le procedure e le tempistiche descritte nel presente manuale uso e manutenzione. controllAre e pulire, Almeno unA volta All'Anno, IA presA d'AriA esternA. il cAmino deve essere regolArmente rAmAzzAto dAllo spAzzAcAmino.

fAte controllAre dAl vostro spAzzAcAmino responsAbile di zonA IA regolAre instAllAZione del prodotto, il collegAmento Al cAmino e l'AerAZione.



IMpORTANTE: IA pUIIZIA E IA MANUTENZIONE dEVE EssERE EsEgUITA EsCIUsIVAMENTE Ad AppARECCHIO FREddO. si

possono usare esclusivamente parti di ricambio espressamente autorizzate ed offerte **da la NORDICA s.p.A.** in caso di

pUIIZIA VETRO

tramite uno specifico ingresso dell'aria secondaria la formazione di deposito di sporco, sul vetro della porta, viene efficacemente rallentata. non può comunque mai essere evitata con l'utilizzo dei combustibili solidi (es. legna umida) e questo non è da considerarsi come un difetto dell'apparecchio .



IMpORTANTE: IA pUIIZIA dEI VETRO pANORAMICO dEVE EssERE EsEgUITA sOIO Ed EsCIUsIVAMENTE A AppARECCHIO FREddO pER EVITARNE l'EspIosIONE.

per la pulizia si possono usare dei prodotti specifici oppure, con una palla di carta di giornale (quotidiano) inumidita e passata nella cenere. **NON UsARE COMUNQUE pANNI, O pRODOTTI ABRASIVI O CHIMICAMENTE AggREssIVI.**

la corretta procedura di accensione, l'utilizzo di quantità e tipi di combustibili idonei, il corretto posizionamento del registro dell'aria secondaria, il sufficiente tiraggio del camino e la presenza dell'aria comburente sono indispensabili per il funzionamento ottimale dell'apparecchio e per mantenere pulito il vetro.



ROTTURA dEI VETRI: i vetri essendo in vetroceramica resistenti fino ad uno sbalzo termico di 750°C, non sono soggetti a shock termici. IA loro rotturA può essere cAusAtA solo dA shock meccAnici (urti o chiusura violenta della porta ecc.). **pERTANTO IA sOsTITUZIONE NON È IN gARANZIA.**

pUIIZIA CAssETTO CENERE

tutti i prodotti hanno una griglia focolare ed un cassetto per la raccolta della cenere. vi consigliamo di svuotare periodicamente il cassetto dalla cenere e di evitarne il riempimento totale, per non surriscaldare la griglia. inoltre vi consigliamo di lasciare sempre 3-4 cm di cenere nel focolare.



ATTENZIONE: IE CENERI TOITE dAI FOCOIARE VANNO RipOsTE IN UN RECIPIENTE di MATERIAIE IgNIFUGO dOTATO di UN COPERCHIO sTAGNO. Il RECIPIENTE VA pOsTO sU di UN pAVIMENTO IgNIFUGO, IONTANO dA MATERIAII INFIAMMABIII FINO AILO spEgNIMENTO E RAFFREddAMENTO

pUIIZIA CANNA FUMARIA

la corretta procedura di accensione, l'utilizzo di quantità e tipi di combustibili idonei, il corretto posizionamento del registro dell'aria secondaria, il sufficiente tiraggio del camino e la presenza d'aria comburente sono indispensabili per il funzionamento ottimale dell'apparecchio e per mantenere pulito il vetro.

AIMENO UNA VOITA AIl'ANNO È CONsIgLIABIIIE EsEgUIRE UNA pUIIZIA COMpiETA, o qualora sia necessario (problemi di mal funzionamento con scarsa resa). un eccessivo deposito di fuliggine (creosoto) può provocare problemi nello scarico dei fumi e l'incendio della canna fumaria.



IA pUIIZIA dEVE EssERE EsEgUITA EsCIUsIVAMENTE Ad AppARECCHIO FREddO. QuestA operAZione, dovrebbe essere svoltA dA uno spAzzAcAmino che contemporAneAmente può effettuAre un'ispezione

durante la pulizia bisogna togliere dall'apparecchio il cassetto cenere, la griglia ed il deflettore fumi per favorire la caduta della fuliggine. i deflettori sono facilmente estraibili dalle loro sedi in quanto non sono fissati con nessuna vite. A pulizia eseguita gli stessi vanno riposizionati nelle loro sedi (**Figura 11**).



ATTENZIONE: IA MANCANZA dEI dEFIETTORE FUMI pROVOCA UNA FORTE dEpREssIONE, CON UNA COMBUstIONE TROppo VEIOCE, ECCEssIVO CONSUMO di IEgNA CON REIATIVO sURRIsCAIdAMENTO dFIl'AnnARECCHIO

FERMO ESTIVO

dopo aver effettuato la pulizia del focolare, del camino e della canna fumaria, provvedendo all'eliminazione totale della cenere ed altri eventuali residui, è opportuno chiudere tutte le porte con i relativi registri focolare. nel caso in cui l'apparecchio venga disconnesso dal camino, è opportuno chiudere il foro di uscita.

e' consigliabile effettuare l'operazione di pulizia della canna fumaria almeno una volta all'anno; verificando nel contempo l'effettivo stato delle guarnizioni che se non risultassero perfettamente integre - cioè non più aderenti al prodotto - non garantirebbero il buon funzionamento dell'apparecchio! si renderebbe quindi necessaria la loro sostituzione.



in caso di umidità del locale dove è posto l'apparecchio, sistemare dei sali assorbenti all'interno del focolare. proteggere le parti in ghisa, se si vuole mantenere inalterato nel tempo l'aspetto estetico, con della vernice neutra.

MANUTENZIONE ORDINARIA ESIGUITA DAI TECNICI ABILITATI

LA MANUTENZIONE ORDINARIA DEVE ESSERE ESIGUITA ALMENO UNA VOLTA ALL'ANNO.

il generatore utilizzando legna come combustibile solido necessita di un intervento annuale di manutenzione ordinaria che deve essere effettuato da un **TECNICO ABILITATO, UTILIZZANDO ESCLUSIVAMENTE RICAMBI ORIGINALI**. il mancato rispetto può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e può far decadere il diritto alle condizioni di garanzia.

rispettando le frequenze di pulizie riservate all'utente descritte nel manuale uso e manutenzione, si garantisce al generatore una corretta combustione nel tempo, evitando eventuali anomalie e/o malfunzionamenti che potrebbero richiedere maggiori interventi del tecnico. le richieste di interventi di manutenzione ordinaria non sono contemplate nella garanzia del prodotto.

GUARNIZIONI

le guarnizioni garantiscono l'ermeticità del prodotto e il conseguente buon funzionamento della stessa.

e' necessario che esse vengano periodicamente controllate: nel caso risultassero usurate o danneggiate è necessario sostituire immediatamente.

Queste operazioni dovranno essere eseguite da parte di un tecnico abilitato.

COLLEGAMENTO AI CAMINO

Annualmente o comunque ogni volta che se ne presenti la necessità aspirare e pulire il condotto che porta al camino. se esistono dei tratti orizzontali è necessario aspirare i residui prima che questi ostruiscano il passaggio dei fumi.

DETERMINAZIONE DELLA POTENZA TERMICA

non esiste regola assoluta che permetta di calcolare la potenza corretta necessaria. Questa potenza è in funzione dello spazio da riscaldare, ma dipende anche in grande misura dall'isolamento. in media, la potenza calorifica necessaria per una stanza adeguatamente isolata sarà **30 kcal/h al m³** (per una temperatura esterna di 0 °c).

siccome **1 kW corrisponde a 860 kcal/h**, possiamo adottare un valore di **35 W/m³**.

supponendo che desideriate riscaldare una stanza di 150 m³ (10 x 6 x 2,5 m) in un'abitazione isolata, vi occorreranno, 150 m³ x 35 W/m³ = 5250 W o 5,25 kW. come riscaldamento principale un apparecchio di 8 kW sarà dunque sufficiente.

Carburante	Unità	Valore indicativo di combustione		Quantità richiesta in rapporto a 1 kg di legna secca
		kcal/h	kW	
legna secca (15% di umidità)	kg	3600	4.2	1,00
legna bagnata (50% di umidità)	kg	1850	2.2	1,95
bricchette di legna	kg	4000	5.0	0,84
bricchette di legnite	kg	4800	5.6	0,75
Antracite normale	kg	7700	8.9	0,47
coke	kg	6780	7.9	0,53
gas naturale	m ³	7800	9.1	0,46
nafta	l	8500	9.9	0,42
elettricità	kWh	860	1.0	4,19

! POZOR



**POVRCHY SE MOHOU BÝT VELMI
HORKÉ! VŽDY POUŽÍVEJTE
OCHRANNÉ RUKAVICE!**

Při spalování se uvolňuje tepelná energie, která výrazně zvyšuje teplo povrchů, dvířek, klik, ovládacích prvků, skel, výfukového potrubí a dokonce i přední části spotřebiče. Vyhněte se kontaktu s těmito prvky, pokud nemáte ochranný oděv (včetně ochranných rukavic). Zajistěte, aby si děti byly vědomy nebezpečí a během provozu je držte mimo dosah kamen.

ČESKY - OBSAH

INSTALACE	3
OBEČNÁ OPATŘENÍ	20
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ VÝROBCE	20
INSTALAČNÍ PŘEDPISY	20
VAROVÁNÍ	21
BEZPEČNOST	21
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO HASENÍ POŽÁRU	24
OPATŘENÍ PRVNÍ POMOCI.....	24
OCHRANY PROVOZU.....	24
TECHNICKÝ POPIS	25
KOUŘOVOD	26
KOMÍN	26
PŘIPOJENÍ KE KOUŘODU.....	26
VZDUCH KE SPALOVÁNÍ.....	27
VĚTRÁNÍ A VZDUCHOVÁNÍ PROSTORU INSTALACE	27
ODVĚTRÁNÍ KAPOTY NEBO VNĚJŠÍCH MÍSTNOSTÍ	28
POVOLENÁ / NEPOVOLENÁ PALIVA	29
ZAPÁLENÍ	30
ZAPALOVÁNÍ KAMEN S NÍZKÝMI EMISEMI	30
BĚŽNÝ PROVOZ	31
PROVOZ V PŘECHODNÝCH OBDOBÍCH	31
ÚDRŽBA A PÉČE	32
PRAVIDELNÉ ČIŠTĚNÍ V ODPOVĚDNOSTI UŽIVATELE	32
ČIŠTĚNÍ SKLA.....	32
VYČIŠTĚNÍ POPELU.....	32
ČIŠTĚNÍ KOUŘOVODU.....	32
LETNÍ ODSTÁVKA.....	33
BĚŽNÁ ÚDRŽBA PROVÁDĚNÁ KVALIFIKOVANÝMI TECHNIKY	33
TĚSNĚNÍ.....	33
PŘIPOJENÍ KE KOUŘODU.....	33
VÝPOČET TEPELNÉHO VÝKONU	33
TECHNICKÝ LIST	89
TECHNICKÝ VÝKRES	91

OBEČNÁ OPATŘENÍ

Odpovědnost společnosti La NORDICA S.p.A. je omezena na dodávku spotřebiče.

INSTALACE MUSÍ být provedena pečlivě podle pokynů uvedených v této příručce a Pravidel profese. INSTALACI MUSÍ provést pouze kvalifikovaný technik, který pracuje jménem společností, které jsou způsobilé převzít veškerou odpovědnost za systém jako celek.

La NORDICA S.p.A. ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ODPOVĚDNOST ZA VÝROBEK, KTERÝ BYL ZMĚNĚN BEZ PÍSEMNÉHO SPRÁVNĚNÍ I ZA POUŽITÍ NEORIGINÁLNÍCH NÁHRADNÍCH DÍLŮ.

Tento spotřebič NENÍ VHODNÝ pro používání nezkušenými osobami (včetně dětí) nebo s fyzickými, smyslovými a duševními sníženými schopnostmi. Musí být řízení a poučení o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti musí být řízeny, abyste se ujistili, že si nebudou hrát se spotřebičem. (en 60335-2-102/7.12).

JE POVINNÉ DODRŽOVAT NÁRODNÍ A EVROPSKÁ PRAVIDLA, MÍSTNÍ PŘEDPISY TÝKAJÍCÍ SE STAVEBNÍ HMOTY A TAKÉ PROTIPOŽÁRNÍ PRAVIDLA.



NA ZAŘÍZENÍ NELZE PROVÁDĚT ŽÁDNÉ ÚPRAVY. Společnost La NORDICA S.p.A. nemůže být zodpovědná za nedodržení takových opatření.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ VÝROBCE

Objekt: **ABSENCE AZBESTU A KADMIA**

Prohlašujeme, že materiály použité pro montáž všech našich spotřebičů jsou bez asbestových dílů nebo azbestových derivátů a že v materiálu použitém pro svařování není přítomno kadmium, jak je předepsáno v příslušné normě.

Objekt: **CE N. 1935/2004 NORMA.**

Prohlašujeme, že ve všech námi vyráběných produktech jsou materiály, které se dostanou do styku s potravinami, vhodné pro potravinářské použití v souladu s nařízením.

INSTALAČNÍ PŘEDPISY

INSTALACE VÝROBKU a pomocného zařízení ve vztahu k topnému systému musí vyhovovat všem současným normám a předpisům a těm, které stanoví zákon.

INSTALACI A SOUVISEJÍCÍ S PŘIPOJENÍM SYSTÉMU, uvedení do provozu a kontrolu správné funkce musí být provedeny v souladu s platnými předpisy oprávněným odborným personálem s požadavky vyžadovanými zákonem, ať už jsou národní, regionální, krajské nebo městská rada přítomná v zemi, ve které je spotřebič instalován, kromě těchto současných pokynů. INSTALACE MUSÍ být provedena autorizovaným personálem, který musí poskytnout kupujícímu systémové prohlášení o shodě a převezme plnou odpovědnost za konečnou instalaci a v důsledku toho za správnou funkci nainstalovaného produktu.

před instalací spotřebiče proveďte následující kontroly:

- Odvod teplého vzduchu (viz kap. komín).
- Ověřte, zda vaše konstrukce unese hmotnost spotřebiče. V případě nedostatečné nosnosti je nutné přijmout vhodná opatření, odpovědnost La NORDICA je omezena na dodávku spotřebiče (viz kapitola TECHNICKÝ POPIS).
Ujistěte se, že podlaha unese váhu spotřebiče, a pokud je vyrobena z hořlavého materiálu, zajistěte vhodnou izolaci. (ROZMĚRY DLE REGIONÁLNÍCH PŘEDPISŮ).
- Ujistěte se, že je v místnosti, kde má být spotřebič instalován, dostatečně větrání.
- NEINSTALUJTE Spotřebič v místnostech, které obsahují VZT potrubí, digestoře s odsavačem nebo bez něj, plynové spotřebiče typu b, tepelná čerpadla nebo JINÉ spotřebiče, které fungují ve stejnou dobu a mohou dostat místnost do podtlaku (ref. 3 standard UNI 1068).
- Ujistěte se, že kouřovod a potrubí, ke kterému bude spotřebič připojen, jsou vhodné pro jeho provoz. **NENÍ povoleno připojení různých spotřebičů na stejný komín.**
- Průměr otvoru pro připojení ke komínu musí odpovídat minimálně průměru spalinového potrubí. Otvor musí být opatřen nástěnnou přípojkou pro vložení výfukového potrubí a rozetou.
- vždy ponechejte doporučenou vzduchovou kapsu mezi spotřebičem a stěnami, zadní a boční min. (viz prohlášení o výkonu).
- zjistěte typ ventilace (přirozené nebo nucené) viz kapitola VZDUCH KE SPALOVÁNÍ nebo přílehlé místní.



PO VYZKOUŠENÍ SPRÁVNÉ FUNKOVÁNÍ SPOTŘEBIČE, NĚKOLIK DNŮ OD INSTALACE, JE MOŽNÉ PŘIJÍT K STAVBĚ JEHO ESTETICKÉHO KRYTÍ.

VAROVÁNÍ - při provozu okolní budovy je třeba pamatovat na možnou a následnou údržbu elektrických instalovaných dílů (ventilátory, teplotní sondy atd.) a u hydraulických systémů všechny díly připojené k výrobku.



VAROVÁNÍ - PŘI INSTALACI VLOŽEK MUSÍ BÝT ZABRÁNĚNO PŘÍSTUPU K VNITŘNÍM ČÁSTÍM SPOTŘEBIČE A MUSÍ BÝT MOŽNÝ PŘÍSTUP K FUNKČNÍM ČÁSTEM I BĚHEM PROVOZU. JAKÉKOLI KABELAŽ, NAPŘÍKLAD NAPÁJECÍ KABEL NEBO PROSTOROVÁ SONDA, MUSÍ BÝT UMÍSTĚNY TAK, ABY SE BĚHEM PROVOZU VLOŽKY NEPOŠKODILY A NESMÍ DOJÍT KE KONTAKTU S HORKÝMI ČÁSTMI.



La NORDICA S.p.A. ODMÍTÁ VEŠKEROU ODPOVĚDNOST ZA ŠKODY NA VĚCÍCH A/NEBO OSOBÁCH ZPŮSOBENÝCH SYSTÉMEM. NAVÍC NENÍ ODPOVĚDNÁ ZA ŽÁDNÝ VÝROBEK UPRAVENÝ BEZ POVOLENÍ A ANI MENŠÍ ZA POUŽITÍ NEORIGINÁLNÍCH NÁHRADNÍCH DÍLŮ.

O INSTALACI spotřebiče musí být informován váš pravidelný kominík, aby mohl zkontrolovat správné připojení ke komínu.

Děkujeme vám, že jste si vybrali naši společnost; náš produkt je skvělé řešení vytápění vyvinuté z nejpokročilejší technologie se špičkovou kvalitou obrábění a moderním designem, jehož cílem je poskytnout vám fantastický pocit, který poskytuje teplo plamene, a to zcela bezpečně.

Varování

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku: ujistěte se, že je vždy přiložen ke spotřebiči, a to i v případě předání jinému vlastníkovi nebo uživateli nebo při přemístění na jiné místo. Pokud je poškozen nebo ztracen, vyžádejte si další kopii od místního technika. Tento výrobek je určen k použití, pro které byl výslovně navržen. Výrobce je zproštěn jakékoli odpovědnosti, smluvní i mimosmluvní, za zranění/škody způsobené osobám/zvířatům a věcem v důsledku chyb při instalaci, seřízení a údržbě a nesprávného použití.

Instalace musí být provedena kvalifikovaným personálem, který přebírá plnou odpovědnost za definitivní instalaci a následné správné fungování instalovaného produktu. Je také třeba mít na paměti všechny zákony a národní, regionální, provinční a městské normy platné v zemi, ve které byl spotřebič instalován, a také pokyny obsažené v tomto návodu.

Použití spotřebiče musí být v souladu se všemi místními, regionálními, národními a evropskými předpisy.

the manufacturer cannot be held responsible for the failure to comply with such precautions.

Po odstranění obalu se ujistěte, že obsah je neporušený a úplný. Jinak se obraťte na prodejce, u kterého jste spotřebič zakoupili. Všechny elektrické součásti (pokud existují), které tvoří produkt, musí být nahrazeny originálními náhradními díly výhradně autorizovaným poprodejním střediskem, čímž je zaručena správná funkce.

BEZPEČNOST:

- **ZAŘÍZENÍ MOHOU POUŽÍVAT DĚTI OD 8 LET nebo STARŠÍ a jednotlivci se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností nebo nezbytných znalostí za předpokladu, že jsou pod dohledem, nebo**

obdrželi pokyny k bezpečnému používání zařízení a že chápou související nebezpečí.

- generátor nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, sensorickými a duševními schopnostmi nebo osoby, které nejsou kvalifikované, pokud nejsou pod dozorem a nejsou školeny v používání zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Čištění a údržbu, kterou uživatel vyžaduje, nesmějí provádět děti bez dozoru.
- děti musí být zkontrolovány, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nehrají.
- nedotýkejte se generátoru, když jste bosí nebo když jsou části těla mokré nebo vlhké.
- je zakázáno zařízení jakýmkoliv způsobem upravovat. **NETAHEJTE, NEODPOJUJTE, NEKROUČTE ELEKTRICKÉ KABELY** (tam, kde existují) Opuštění produktu, i když je odpojen od elektrické sítě.
- napájecí kabel (tam, kde existuje) se doporučuje umístit tak, aby nepřišel do kontaktu s horkými částmi zařízení.
- Zástrčka **NAPÁJENÍ** musí být po instalaci přístupná.
- nezavírejte ani nezmenšujte rozměry větracích otvorů v místě instalace. větrací otvory jsou nezbytné pro správné spalování.
- **NENECHÁVEJTE OBALOVÉ PRVKY** V dosahu dětí nebo zdravotně postižených osob bez pomoci.
- Během normálního fungování výrobku musí být dvířka topeniště **VŽDY** zavřena.
- Když je spotřebič v provozu a je horký na dotek, **ZVLÁŠTĚ VŠECHNY VNĚJŠÍ** povrchy, je třeba věnovat pozornost.
- **PŘED ZAPNUTÍM PŘÍSTROJE** po delší době nečinnosti zkontrolujte přítomnost jakýchkoli překážek.
- toto zařízení se nesmí používat ke spalování odpadu
- K zapálení nepoužívejte **ŽÁDNÉ HOŘLAVÉ KAPALINY**

- **Majolika (pokud je na výrobku) jsou řemeslné produkty nejvyšší kvality a jako takové mohou mít mikrotečky, praskliny a chromatické nedokonalosti. tyto vlastnosti zdůrazňují jejich cennou povahu. díky jejich různému dilačnímu koeficientu způsobují praskání, což demonstruje jejich skutečnou autenticitu. k čištění majoliky se doporučuje použít měkký, suchý hadřík. pokud se použije detergent (čisticí prostředek) nebo kapalina, mohla by tato proniknout do prasklin a zvýraznit je.**

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO HASENÍ POŽÁRU

Při instalaci spotřebiče je třeba dodržovat následující bezpečnostní opatření:

- pro zajištění dostatečné tepelné izolace dodržet minimální bezpečnostní vzdálenost od předmětů nebo zařizovacích předmětů hořlavých a citlivých na teplo a od materiálů s hořlavou strukturou (viz prohlášení o vlastnostech - obr. 7 A - obr. 12). **VŠECHNY MINIMÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ VZDÁLENOSTI JSOU UVEDENY NA ŠTÍTKU VÝROBKU A NIŽŠÍ HODNOTY SE NESMÍ POUŽÍVAT.**
- před dvířky pece, v oblasti sálání, nesmí být žádné hořlavé nebo na teplo citlivé předměty nebo materiály ve vzdálenosti menší než ... **Obrázek 7 A.** tato vzdálenost může být zmenšena na 40 cm, kde je zadní - ventilované, tepelně odolné ochranné zařízení je instalováno před celým komponentem, aby chránilo;
- před dvířky pece, v oblasti sálání, nesmí být hořlavé nebo na menší citlivé předměty nebo materiály ve vzdálenosti než ... **Obrázek 7 A.** tato může být zmenšena na 40 cm, kde je zadní - **ventilované, tepelně odolná ochranná žádná zařízení je instalováno před celým komponentem, aby chránilo.**

zásuvka na popel musí být zasunuta vždy, když je spotřebič v provozu.

tuhé zbytky spalování (popel) musí být shromažďovány v kovové nádobě, která je hermeticky uzavřená a ohnivzdorná. spotřebič nesmí být nikdy zapálen v přítomnosti plyných emisí nebo výparů (například: lepidlo na linoleum, benzín atd.). neumísťujte do blízkosti spotřebiče hořlavé materiály.



při spalování se tepelný vzduch uvolňuje prostřednictvím vyhřívání ploch, dvířek a skleněného topeniště, klik dvířek nebo ovládacích prvků, kouřovodu a případně přední části spotřebiče. **NEDOTÝKEJTE SE TĚCHTO ČÁSTÍ BEZ OCHRANNÉHO ODĚVU NEBO BEZ PŘÍSLUŠENSTVÍ (rukavice odolné vůči teplu, ovládací zařízení). UJISTĚTE SE, ŽE DĚTI SI TĚCHTO NEBEZPEČÍ VĚDOMÍ, A KDYŽ JE ZAPNUTÝ, DRŽTE JE OD KOCE. VARUJTE DĚTI, ŽE ZAŘÍZENÍ SE VELMI ZAHŘÍVÁ A ŽE SE HO NESMÍ DOTÝKAT.**

Při použití špatného paliva nebo paliva, které je příliš vlhké, může v důsledku usazenin přítomných v kouřovodu dojít k požáru kouřovodu nebo komínu.

OPATŘENÍ PRVNÍ POMOCI

v případě požáru v komíně nebo v kouřovodu:

- zavřete podávací dvířka.
- uzavřete přívody spalovacího vzduchu
- uhasit požár pomocí hasicích prostředků s oxidem uhličitým (co₂ práškový).
- vyhledat okamžitý zásah hasičského záchranného sboru.



NEHAŠTE POŽÁR POMOCÍ VODNÍCH PROSTŘEDKŮ. Když kouřovod již nehoří, domluvte si prohlídku odborníkem, aby se našly případné praskliny a propustná místa.

TEPELNÁ OCHRANA

s ohledem na výhřevnost topeniště je nutné při navrhování komínu dbát zvýšené opatrnosti při ochraně trámů. zvažte blízkost trámů k vnějším plochám topeniště na jedné straně a tepené vyzařování skleněných dvířek, obvykle velmi blízko trámů, na druhé straně.

v každém případě je třeba vzít v úvahu, že vnitřní nebo spodní povrchy tohoto nosníku v hořlavém materiálu nesmí přijít do styku s teplotami vyššími než 65 °C. **Obrázek 2** uvádí některé příklady provedení.



VAROVÁNÍ: NEMŮŽEME RUČIT ZA NESPRÁVNÝ PROVOZ PRODUKTU, KDYŽ NESPLŇUJE USTANOVENÍ TĚCHTO POKYNŮ NEBO KDYŽ POUŽÍVÁ DOPLŇKOVÉ NEVHODNÉ PRODUKTY A PŘÍSTROJE.

TECHNICKÝ POPIS

Spotřebič La Nordica je vhodný k vytápění obytných prostor po určitou dobu.

Jako palivo se používají dřevěná polena. **SPOTŘEBIČ FUNGUJE JAKO SPOTŘEBIČ S PŘERUŠOVANÝM PROVOZEM.**

Spotřebič se skládá z ocelové komory kompletně zapájené a hermeticky uzavřené.

Topeniště je kompletně opláštěno jednoduchými litinovými plechy a žáruvzdornými deskami (NordlKer). Jeho zadní strana je vyjímatelná. Díky kalibrovaným otvorům, vyrobeným na stejné zadní straně, je zaručen přívod předehřátého vzduchu do topeniště, čímž je dosaženo dodatečného spalování, které zvyšuje účinnost a snižuje emise nespálených plynů. Uvnitř je otočný a vyjímatelný rošt. Vnitřní kouřová deska odráží záření ohně a zvyšuje vnitřní teplotu spalovací komory. Tento proces spolu s prouděním výfukových plynů optimalizuje spalování a zvyšuje účinnost (viz obr. 11).

Topeniště je vybaveno panoramatickými dvířky s keramickým sklem (odolné do 700 °C). To umožňuje nádherný výhled na hořící plameny, dále je tak zabráněno výstupu jisker a kouře.

Pod dvířky topeniště se nachází vysouvací popelník se zavíracími dvířky.

VYTÁPĚNÍ PROSTŘEDÍ JE DĚLÁNO ZÁŘENÍM: přes panoramatické sklo a vnější horké plochy kamen je teplo vyzařováno do okolí (viz kapitola VÝPOČET TEPELNÉ VÝKONU).

PŘÍSLUŠENSTVÍ	POHRABÁČ	RUKAVICE	Vedení vzduchu PŘÍRUBA (Obrázek 10)	Ventilační KIT WIND AIR
	V BALENÍ	V BALENÍ	V BALENÍ	VOLITELNÝ *
* viz návod k obsluze PŘIPOJENÍ A ÚDRŽBA VENTILACE VOLITELNĚ.				

OTVORY PRO SPALOVACÍ VZDUCH (PRIMÁRNÍ A SEKUNDÁRNÍ) JSOU ŘÍZENY KAŽDÝ JEDNOU PRVKEM.

JEDEN PRVKEM PRIMÁRNÍ VZDUCH a SEKUNDÁRNÍ VZDUCH (Obrázek 8).

Páka pro nastavení spalovacího vzduchu je umístěna pod protipožárními dvířky vzduchovým prvkem umístěným pod dvířky topeniště je možné regulovat proudění vzduchu popelníkem a mřížkou ve směru paliva.

Vzduch je nezbytný pro spalovací proces při zapalování. Zásuvku na popel je nutné pravidelně vyprazdňovat, aby popel nebránil nasávání vzduchu pro spalování. Vzduch je také nezbytný k udržení živého ohně.

při úplném vytažení páčky je SEKUNDÁRNÍ proudění vzduchu ZAVŘENO a PRIMÁRNÍ proudění vzduchu je OTEVŘENO; s pákou zcela ZATAŽENOU.

PRIMÁRNÍ proudění vzduchu je ZAVŘENO a sekundární proudění vzduchu je OTEVŘENO.

ÚPRAVA PRVKŮ NEZBYTNÁ K DOSAŽENÍ JMENOVITÉHO VÝHLEDNÉHO VÝDAJU je následující:

	Hourly wood consumption in kg/h	Combustion air	TERTIARY AIR
INSERTO 70 PRS wIDE	2,2	Picture 8 - b	PRE-ADJUSTED
INSERTO 70 wIDE	2,15	Picture 8 - b	PRE-ADJUSTED
INSERTO 80 PRS wIDE	2,3	Picture 8 - b	PRE-ADJUSTED
INSERTO 80 wIDE	2,1	Picture 8 - b	PRE-ADJUSTED
INSERTO 100 wIDE	2,3	Picture 8 - b	PRE-ADJUSTED



PRO SPRÁVNÝ PROVOZ spotřebiče musí mít vzduch vždy možnost procházet otvorem ve spodní části spotřebiče odstraněním krytu **OBRÁZEK 12 - b**.

Kryt **OBRÁZEK 12 - NESMÍ** být odstraněna **POUZE** při instalaci ventilační sady WIND AIR.

Pokud NENÍ zaručen průchod vzduchu otvorem ve spodní části jednotky, **MUSÍ BÝT PŘEDNÍ panel ODSTRANĚN** **Obrázek 12 - b**.



Spalovací vzduch je možné přivádět přímo zvenčí ohebnou ohnivzdornou trubkou, která není součástí dodávky (viz kapitola VĚTRÁNÍ A VĚTRÁNÍ INSTALAČNÍCH PROSTORŮ).

KOUŘOVOD

ZÁKLADNÍ POŽADAVKY PRO SPRÁVNÝ PROVOZ ZAŘÍZENÍ:

- vnitřní část musí být pokud možno kruhová;
- **být tepelně izolované a vodotěsné a vyrobené z materiálů vhodných pro odolnost vůči teple, spalinám a případným kondenzátům;**
- nesmí být přiškrčen a vykazovat vertikální uspořádání s odchylkami ne většími než 45°;
- pokud je již použit, musí být čistý;
- všechny sekce kouřovodu musí být přístupné kontrole;
- musí být zajištěny kontrolní otvory pro čištění.
- dodržujte technické údaje v návodu k použití;

POKUD MAJÍ KOUŘOVODY Čtvercový nebo obdélníkový průřez, VNITŘNÍ HRANY MUSÍ BÝT ZAKROLENY s poloměrem ne menším než 20 mm. U pravouhlého průřezu musí být maximální poměr stran $E = 1,5$. příliš malý úsek způsobuje snížení ponoru. doporučuje se minimální výška 4 m. Následující vlastnosti jsou **ZAKÁZÁNY**, a proto ohrožují dobrý provoz zařízení: azbestocement, pozinkovaná ocel, hrubé a porézní vnitřní povrchy. na **obrázku 3** jsou uvedeny některé příklady provedení.

Pro správnou instalaci respektujte úseky/délky kouřovodu uvedené v tabulce technických údajů. u instalací s různými rozměry musí být kouřovod vhodně dimenzován v souladu s EN13384-1.

TAHOV VYTVOŘENÝ KOUŘINEM MUSÍ BÝT DOSTATOČNÝ, ALE NE NADMĚRNÝ.

příliš velký úsek kouřovodu může mít příliš velký objem na to, aby byl ohříván, a následně způsobit potíže při provozu zařízení; aby se tomu zabránilo, zatrubujte kouřovod po celé jeho výšce. příliš malá část způsobuje snížení ponoru.



POZOR: pokud jde o realizaci napojení kouřovodu a hořlavé materiály, dodržujte prosím požadavky normy UNI 10683. KOUŘOVOD MUSÍ BÝT SPRÁVNĚ VZDÁLENO od všech hořlavých materiálů nebo paliv přes vhodnou izolaci nebo vzduchovou dutinu.

JE ZAKÁZÁNO NECHAT potrubí zařízení nebo kanály pro přívod vzduchu procházet STEJNÝM KOŘÁNOM. NAVÍC JE ZAKÁZÁNO VYTVÁŘIT NA TOMŽ POHYBLIVÉ nebo PEVNÉ OTVORY PRO PŘIPOJENÍ DALŠÍCH ZAŘÍZENÍ (**obrázek 4**).

Těleso komínu

tah kouřovodu závisí na vhodnosti komínového tělesa.

PROTO JE DŮLEŽITÉ, že pokud je postavena ručně, je VÝSTUPNÍ SEKCE VÍCE než dvojnásobkem VNITŘNÍ SEKCE KOUŘOVODU (**obrázek 5**).

protože musí vždy přecházet přes hřeben střechy, musí komínové těleso zajistit odvod spalin i za přítomnosti větru

(**obrázek 6**). Komínové těleso musí splňovat následující požadavky:

- mít vnitřní průřez ekvivalentní komínu.
- mít užitečnou výstupní část o dvojnásobné vnitřní části kouřovodu.
- být postaven tak, aby se zabránilo vniknutí deště, sněhu nebo cizího tělesa do kouřovodu.
- být snadno kontrolovatelný pro jakoukoli údržbu a čištění.

připojení ke kouřovodu

PŘIPOJENÍ ke komínu musí být provedeno pomocí tuhých ocelových trubek v souladu se všemi platnými normami a předpisy a zákony.



Je zakázáno používat kovové trubky nebo trubky v azbestocementu, protože ohrožují bezpečnost samotné armatury vzhledem k tomu, že se mohou roztrhnout nebo zlomit, což vede k úniku kouře.

Kouřovod musí být vzduchotěsně připevněn ke komínu a může mít maximální sklon 45°; tím se zabrání nadměrným usazeninám kondenzátu produkovaného v počátečních fázích spouštění a/nebo nadměrnému zachycování sazí a navíc se zabrání zpomalení dýmu na výstupu.

Špatná těsnost připojení může způsobit poruchu zařízení.

Vnitřní průměr připojovací trubky se musí rovnat vnějšímu průměru kouřové trubky zařízení. to je zajištěno trubkami splňujícími normu DIN 1298.

Komínový tlak (tah) musí být minimálně (viz kap. TECHNICKÝ LIST) . měření musí být vždy prováděno s horkým zařízením (jmenovitý tepelný výkon).

Při překročení podtlaku 17 pa (=1,7 mm vodního sloupce) je nutné ji snížit instalací přídavného regulátoru tahu (škrtkací klapky).



DŮLEŽITÉ: PŘI POUŽITÍ KOVOVÉHO POTRUBÍ MUSÍ BÝT IZOLOVANÉ SPRÁVNÝMI MATERIÁLY (nátěry v izolačních vláknech odolných až do 600°C), aby se zabránilo poškození stěn nebo obkladu.



Před umístěním vložky do již existujícího krbu je nutné uzavřít horní vnitřní část komínu pomocí (správně předvrtaného) plechu nebo jiného druhu ohnivzdorného materiálu, který snese velmi vysoké teploty, aniž by utrpěl poškození. (viz obr. 7 poz. 1 inserti - obr. 13).

Vzduch Pro spalování

JE NUTNÉ PRŮBĚŽNĚ VĚTRAT PROSTOR MEZI HORNÍ ČÁSTÍ, STRANAMI PŘÍSTROJE a deflektorem ohnivzdorného materiálu odsavače par.

Z tohoto důvodu je nutné počítat s přívodem vzduchu zespodu (přívod čerstvého vzduchu) a vysoký výkon (výstup horkého vzduchu). Každý z těchto otvorů musí být volný a nemělo by být možné jej ucpat; navíc musí mít minimální plochu minimálně 3 dm² (příklad: rošt 30x10 cm).

Tímto způsobem je dosaženo následujících cílů:

- větší bezpečnost
- zvýšení tepla vytvářeného cirkulací vzduchu kolem zařízení.
- lepší fungování spotřebiče



mřížka pro odvod tepla (Obrázek 7 poz. 6 - Obrázek 13) musí být instalována na horní část obestavby ve vzdálenosti asi 20 cm od střechy. toto musí být vždy nainstalováno, protože jeho funkcí je nechat teplo nashromážděné v digestoři (přetlak) odtékat do místnosti.

Větrání a provzdušňování prostor instalace

Vzhledem k tomu, že výrobek nasává spalovací vzduch z místa instalace, je povinné, aby na toto místo bylo přiváděno dostatečné množství vzduchu. pokud jsou okna a dveře vzduchotěsné (např. vyrobeny podle kritérií úspory energie), je možné, že přívod čerstvého vzduchu již není zaručen a to ohrožuje tah zařízení a vaše zdraví a bezpečnost.

Důležité: pro lepší komfort a odpovídající okysličení prostředí může být spalovací vzduch odváděn přímo zvenčí přes spojku, která se propojí ohebnou trubkou. připojovací potrubí (není součástí dodávky) musí být ploché s minimálním průměrem obr. 12, maximální délkou 4 ma maximálně 3 ohyby. pokud existuje přímé spojení s vnějškem, musí být vybaveno speciálním větrolamem.

K ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVNÉ FUNKCE ZAŘÍZENÍ je povinné dostatečné množství vzduchu pro spalování a okysličování místnosti. proto by měly být větrací otvory propouštějící vzduch zvenčí budovy a umožňující cirkulaci vzduchu pro spalování i při zavřených dveřích a oknech.

Přívody vzduchu musí splňovat následující požadavky:

- MUSÍ BÝT CHRÁNĚNY MŘÍŽKAMI, KOVOVOU SÍŤOVINOU atd., aniž by se tím snižovala UŽITEČNÁ SEKCE;
- MUSÍ BÝT VYROBENY TAK, ABY UMOŽŇOVALY ÚDRŽBOVÉ OPERACE;
- Umístěny tak, aby nemohly být zablokovány;
- Žádné odsavače v místnosti, kde je zařízení instalováno, nesmí pracovat současně, protože by to mohlo způsobit pronikání kouře do místnosti, a to i při zavřených dvířkách krbu.

Čistý a neznečištěný proud vzduchu lze získat také z místnosti sousedící s místností instalace (nepřímé provzdušňování a ventilace), pokud proudění probíhá volně stálými otvory komunikujícími s vnějším prostředím.

VEDLEJŠÍ MÍSTNOST NELZE POUŽÍVAT jako GARÁŽ, SKLADOVÁNÍ HOŘLAVÝCH MATERIÁLŮ ani pro jinou činnost s požárním nebezpečím, koupelnu, ložnici nebo společenskou místnost budovy.

Větrání se považuje za dostatečné, když je místnost vybavena přívody vzduchu podle tabulky:

kategorie spotřebičů	Referenční standard	procento části čistého otvoru vzhledem k části výstupu výparů spotřebiče	minimální čistá hodnota otevření ventilačního potrubí
krby	uni En 13229	50%	200 cm ²
kamna	uni En 13240	50%	100 cm ²
sporáky	uni En 12815	50%	100 cm ²



Instalace v prostorách s nebezpečím požáru je zakázána. instalace v obytných prostorech, ve kterých je v každém případě **PODTLAK MĚŘENÝ** i během instalace **MEZI VNITŘNÍM a VNĚJŠÍM PROSTŘEDÍM**.

Musí být dodrženy všechny národní, regionální, provinční a obecní zákony a normy platné v zemi, kde je spotřebič instalován.

ZAPÁLENÍ

Po prvním zapálení je cítit nepříjemný zápach (vlivem zaschnutí lepidla použitého v garniturách nebo barvy), který po krátkém používání spotřebiče zmizí. Vždy by mělo být zaručeno dobré větrání místnosti.



K ZAPÁLENÍ OHNĚ SE DOPORUČUJE POUŽÍVAT MALÉ DŘEVA SPOLU S PAPIŘEM NEBO JINÝMI PRODEJNÝMI OSVĚTLOVACÍMI PROSTŘEDKY. JE ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT JAKÉKOLI TEKUTÉ LÁTKY, JAKO NAPŘ. ALKOHOL, BENZÍN, OLEJ A PODOBNÉ.

Úplně otevřete primární vzduch..

když dřevo začne hořet, je možné jej opět přiložit pomalým otevíráním dvířek, aby se zabránilo úniku kouře, a uzavřít regulátor primárního vzduchu a řídit spalování přes regulátor sekundárního vzduchu podle ustanovení kapitoly.



BĚHEM TĚTO FÁZE BUĎTE PŘÍTOMNÍ U SPOTŘEBIČE.

NIKDY SPOTŘEBIČ NEPŘETĚŽUJTE (viz kap. TECHNICKÝ POPIS - HODINOVÁ SPOTŘEBA). PŘÍLIŠ MNOHO PALIVA A PŘÍLIŠ MNOHO VZDUCHU KE SPALOVÁNÍ MŮŽE ZPŮSOBIT PŘEHŘÁTÍ, A TEDY STÁLE POŠKOZIT. NIKDY NEZAPÍNEJTE PŘÍSTROJ, POKUD JSOU V MÍSTNOSTI HOŘLAVÉ PLYNY.

TECHNICKÝ POPIS.

Pro správné první zapálení výrobků ošetřených barvami na vysokou teplotu je nutné znát následující informace:

- konstrukční materiály dotčených výrobků nejsou homogenní, ve skutečnosti se současně vyskytují díly z litiny, oceli, žáruvzdorného materiálu a majoliky;
- teplota, které je tělo výrobku vystaveno, není homogenní: oblast od oblasti jsou detekovány proměnlivé teploty v rozmezí 300 °C - 500 °C;
- během své životnosti je výrobek vystaven střídavým cyklům svícení a zhasnutí ve stejný den, jakož i cyklům intenzivního používání nebo úplného zastavení při změně ročního období;
- nový spotřebič, než bude považován za ostřílený, musí projít mnoha spouštěcími cykly, aby všechny materiály a barvy dokončily různá elastická namáhání;
- v detailu je zpočátku možné zaznamenat emise pachů typických pro kovy vystavené velkému tepelnému namáhání, stejně jako pro mokré laky.

Proto je mimořádně důležité provést tyto jednoduché kroky během svícení:

1. Ujistěte se, že v místnosti, kde je spotřebič instalován, je zajištěna silná výměna vzduchu.
2. Během prvních startů nezatežujte nadměrně spalovací komoru (asi polovina množství uvedeného v návodu k použití) a udržujte produkt nepřetržitě ZAPNUTÝ po dobu nejméně 6-10 hodin s registrem méně otevřeným, než je hodnota uvedená v návodu manuál.
3. Opakujte tuto operaci alespoň 4-5krát nebo vícekrát, podle vašich možností.
4. Poté nakládejte stále více paliva (v každém případě dodržujte ustanovení obsažená v instalační příručce týkající se maximálního zatížení) a pokud je to možné, udržujte doby svícení dlouhé a vyhněte se, alespoň v této počáteční fázi, krátkým cyklům ON/OFF..
5. **BĚHEM PRVNÍCH SPUŠTĚNÍ NESMÍ BÝT NA SPOTŘEBIČI OPŘENÝ ŽÁDNÝ PŘEDMĚT A PODROBNĚ NA SMALTOVANÉ POVRCHY. SMALTOVANÝCH POVRCHŮ SE NESMÍ BĚHEM OHŘÍVÁNÍ DOTÝKAT.**
6. Jakmile je „vloupání“ dokončeno, je možné použít produkt jako motor automobilu, čímž se zabrání prudkému zahřívání při nadměrné zátěži.



PO VYZKOUŠENÍ SPRÁVNÉHO FUNGOVÁNÍ SPOTŘEBIČE JE NĚKOLIK DNŮ OD INSTALACE NUTNÝ PŘÍSTUP KE KONSTRUKCI PŘEZ JEHO ESTETICKÉ KRYT.

Varování: BĚHEM PROVOZU OKOLÍ BUDOVY JE NUTNÉ PAMATOVAL NA MOŽNOU A NÁSLEDUJÍCÍ ÚDRŽBU ELEKTRICKÝCH INSTALOVANÝCH DÍLŮ (VENTILÁTOR, TEPLOTNÍ SONDY atd.) A S HYDRAULICKÝMI SYSTÉMY VŠECHNY DÍLY PŘIPOJENÉ K VÝMĚNÍKU

ZAPÁLENÍ S NÍZKÝMI EMISEMI

Bezdymné spalování je způsob zapalování ohně schopný výrazně snížit emise škodlivých látek. Dřevo hoří postupně shora dolů, takže spalování je pomalejší a kontrolovanější. Spálené plyny procházejí vysokými teplotami plamene, a proto hoří téměř úplně. Umístěte polena do ohniště v určité vzdálenosti od sebe, jak je znázorněno na **obrázku 9**. Největší uspořádejte dole a nejmenší nahore, nebo svisle v případě vysokých úzkých spalovacích komor. Umístěte podpalovač na hromadu a uspořádejte polena a třísky do hranice v pravém úhlu k hromadě dřeva.

MODUL SPUŠTĚNÍ OHNĚ. TENTO MODUL POŽÁRNÍHO STARTÉRU NAHRAZUJE PAPIROVÝ NEBO KARTONOVÝ STARTÉR. připravte čtyři polena o délce 20 cm s průřezem 3 cm x 3 cm **Obrázek 9**. Překřížte čtyři polena a položte je na hromadu dřeva v pravém úhlu pomocí podpalovače (např. voskem impregnované dřevěné vlákno) uprostřed. Oheň lze zapálit sirkou.

If you want, you can use thinner pieces of wood. In this case, you will need a larger quantity.

Ponechteje odtahový ventil spalin a regulátor spalovacího vzduchu otevřené (**1a - 2a**). Po zapálení ohně nechte regulátor spalovacího vzduchu otevřený v poloze znázorněné na obrázku.

DŮLEŽITÉ:

- nepřidávejte další dřevo mezi jedním kompletním nákladem a dalším;
- neduste oheň uzavřením přívodů vzduchu;
- pravidelné čištění kominíkem snižuje emise jemných částic.

NORmaL OPERaTION

Po správném serizení regulátorů vložte uvedenou hodinovou zátěž dřeva, abyste se vyhnuli přetížení způsobujícímu anomální napětí a deformace. **VÝROBEK BYSTE MĚLI POUŽÍVAT VŽDY SE ZAVŘENÝMI DVEŘMI, ABY STE PŘEDEŠLI POŠKOZENÍM PŘEHŘÁTÍM (KOVACÍ EFEKT). NEDODRŽENÍM TOHOTO PRAVIDLA ZÁRUKA KONČÍ.**

Pomocí registrů umístěných na přední straně zařízení je možné regulovat vyzařování tepla. Musí být otevřeny podle výhřevnosti. Nejlepšího spalování (s minimem emisí) je dosaženo, když při zatížení dřeva většina spalovacího vzduchu proudí přes registr sekundárního vzduchu.



NIKDY NEPŘETĚŽUJTE SPOTŘEBIČ. PŘÍLIŠ MNOHO PALIVA A PŘÍLIŠ MNOHO VZDUCHU KE SPALOVÁNÍ MŮŽE ZPŮSOBIT PŘEHŘÁTÍ A POTOM POŠKOZENÍ VÝROBKU. ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA ŠKODY ZPŮSOBENÉ PŘEHŘÁTÍM ZAŘÍZENÍ.

spotřebič byste měli vždy používat se zavřenými dvířky, aby nedošlo k poškození v důsledku přehřátí (efekt kování).

Nastavení registrů pro dosažení jmenovitého výhřevného výkonu s prohlubní na komíně pascalů (viz kap. TECHNICKÝ LIST) je následující: viz kap. Technický popis.

SPOTŘEBIČ FUNGUJE JAKO PŘERUŠOVANÝ SPOTŘEBIČ.

KROMĚ ÚPRAVY VZDUCHU PRO SPALOVÁNÍ JE INTENZITA SPALOVÁNÍ A NÁSLEDNĚ TEPELNÁ VÝKONNOST ZAŘÍZENÍ OVLIVNĚNA ZÁSOBEM. DOBRÝ TAH ZÁSOBNÍKU VYŽADUJE PŘÍSNĚJŠÍ ÚPRAVU VZDUCHU KE SPALOVÁNÍ, KDYŽ ŠPADNÝ TAH VYŽADUJE PŘESNĚJŠÍ ÚPRAVU VZDUCHU KE SPALOVÁNÍ.

Pro ověření dobrého spalování zkontrolujte, zda je kouř vycházející z komína průhledný.

Pokud je bílá, znamená to, že zařízení není správně seřízeno nebo je dřevo příliš vlhké; pokud je kouř místo toho šedý nebo černý, signalizuje to, že spalování není dokonalé (je potřeba větší množství sekundárního vzduchu).



VAROVÁNÍ: KDYŽ SE PALIVO PŘIDÁVÁ NA UHLÍKY V NEPŘÍTOMNOSTI PLAMENE, MŮŽE SE VYVINOUT ZNAČNÉ MNOŽSTVÍ VÝPARŮ. MŮŽE VZNIKOUT VÝBUŠNÁ SMĚS PLYNU A VZDUCHU, A V EXTRÉMNÍCH PŘÍPADECH MŮŽE DOJÍT K VÝBUCHU. Z BEZPEČNOSTNÍCH DŮVODŮ JE DOPORUČENO PROVÁDĚT NOVÝ POSTUP ZAPÁLENÍ

PROVOZ BĚHEM PŘECHODOVÝCH OBDOBÍ

V PŘECHODNÝCH OBDOBÍCH, KDY JSOU VNĚJŠÍ TEPLoty VYŠŠÍ, PŘI NÁHLÉM ZVÝŠENÍ TEPLoty MŮŽE SE STÁT, ŽE SPALNÉ PLYNY UVNITŘ KOUŘOVODU NELZE NASÁT ÚPLNĚ.

VÝFUKOVÉ PLYNY NEVYSTUPUJÍ ÚPLNĚ (INTENZNÍ ZÁPACH PLYNU).

V tomto případě častěji protřepávejte mřížku a zvyšte vzduch pro spalování. Poté naplňte snížené množství paliva, aby bylo umožněno rychlé hoření (rozhoření plamenů) a stabilizace tahu.



POTOM ZKONTROLUJTE, ZDA JSOU VŠECHNY OTVORY PRO ČIŠTĚNÍ A PŘIPOJENÍ K KOMPONENTU VZDUCHOTĚSNÉ. V PŘÍPADĚ POCHYBNOSTÍ VÝROBEK NEPROVOZUJTE.

ÚDRŽBA A PÉČE

VŽDY ÚPLNĚ DODRŽUJTE POKYNY BEZPEČNOSTI!!

- Ujistěte se, že je napájecí kabel odpojen (pokud je k dispozici).
- že SPOTŘEBIČ je celý studený.
- popel je zcela studený.
- zajistit účinnou výměnu vzduchu v místnosti během operací čištění produktu.
- Špatné čištění ohrozí správnou funkci a bezpečnost!

PRAVIDELNÉ ČIŠTĚNÍ V ODPOVĚDNOSTI UŽIVATELE

Pravidelné čištění, jak je uvedeno v tomto návodu k použití a údržbě, musí být prováděno s maximální pečlivostí po přečtení pokynů, postupů a četnosti popsanych v tomto návodu k použití a údržbě.

Zkontrolujte vnější přívod vzduchu jeho vyčištěním alespoň jednou ročně. stoh musí být pravidelně zametán kominíkem.

nechte svého kominíka, který má na starosti vaši oblast, zkontrolovat pravidelnou instalaci zařízení, připojení ke komínu a přívody vzduchu.



DŮLEŽITÉ: ÚDRŽBU A PÉČE MUSÍ BÝT PROVÁDĚNY POUZE A VÝHRADNĚ U CHLADÉHO ZAŘÍZENÍ.

měli byste používat pouze náhradní díly schválené a dodávané společností la NoRDICA s.p.A. .

v případě potřeby náhradních dílů se obraťte na svého specializovaného prodejce. **NESMÍTE PROVÁDĚT ŽÁDNÉ ZMĚNY NA ZAŘÍZENÍ!!!**

ČIŠTĚNÍ SKLA

díky specifickému přívodu sekundárního vzduchu je účinně omezeno hromadění špinavých usazenin na skleněných dvířkách. tomu se však nikdy nelze vyhnout používáním pevných paliv (zejména mokrého dřeva) a nelze to chápat jako závadu spotřebiče.



DŮLEŽITÉ: ČIŠTĚNÍ MĚŘÍČÍHO SKLA MUSÍ BÝT PROVÁDĚNO POUZE A VÝHRADNĚ S CHLADNÝM

PŘÍSTROJEM, ABY BY SE ZABRÁNILO JEHO VÝBUCHU. k čištění je možné použít specifické přípravky nebo mokrou kuličku novinového papíru proslápnutou v popelu k otření. **NEPOUŽÍVEJTE LÁTKY, ABRUSIVNÍ NEBO CHEMICKY ARESIVNÍ PRODUKTY PŘI ČIŠTĚNÍ SKLA ZEMĚ.**

Správná fáze zapalování, použití správného množství a druhů paliv, správná poloha regulátoru sekundárního vzduchu, dostatečný tah komína a přítomnost spalovacího vzduchu jsou základními prvky pro optimální funkci spotřebiče a pro čištění skla.



ROZBITÍ SKLA: vzhledem k tomu, že sklokeramická skla odolávají teplotnímu šoku až 750°C, nepodléhají teplotním šokům. jejich rozbití může být způsobeno pouze Mechanickými otřesy (nárazy nebo násilné zavření dveří apod.). **PROTO NENÍ JEJICH VÝMĚNA ZAHRNUTA V ZÁRUCE.**

ČIŠTĚNÍ POPELU

Všechna zařízení jsou vybavena ohništěm a zásuvkou na popel pro sběr popela.

doporučuje se pravidelně vyprazdňovat popelník a zabránit jeho úplnému zaplnění, aby nedošlo k přehřátí roštu. Navíc se doporučuje ponechat v ohništi vždy 3-4 cm popela.



POZOR: POPEL ODSTRANĚNÝ ZE ZEMĚ MUSÍ BÝT UCHOVÁVÁN V NÁDOBĚ VYROBENÉ Z OHNĚ ODOLNÉ MATERIÁL VYBAVENÝ VZDUCHOTĚSNÝM KRYTEM. KONTEJNER MUSÍ BÝT UMÍSTĚN NA OHNĚ ODOLNOU PODLAHU, DALEKO OD HOŘLAVÝCH MATERIÁLŮ AŽ DO VYPNUTÍ A DOKONČENÍ CoolIng.

ČIŠTĚNÍ KOUŘOVODU

Správná fáze zapalování, použití správného množství a druhů paliv, správná poloha regulátoru sekundárního vzduchu, dostatečný tah komína a přítomnost spalovacího vzduchu jsou základními prvky pro optimální fungování spotřebiče.

ZAŘÍZENÍ BY MĚLO BÝT KOMPLETNĚ VYČIŠTĚNO ALESPŇ JEDNOU ZA ROK NEBO POKAŽDĚ, KDY JE TO POTŘEBNÉ (v případě špatné práce a nízké výtěžnosti). nadměrné usazování sazí může způsobit problémy při odvodu kouře a požáru v kouřovodu.



ČIŠTĚNÍ MUSÍ BÝT PROVÁDĚNO VÝHRADNĚ S CHLADNÝM ZAŘÍZENÍM. tuto operaci by měl provádět kominík, který může současně provést revizi kouřovodu (kontrolu případných usazenin).

Při čištění je nutné ze zařízení vyjmout popelník, mřížku a deflektory kouře, aby se usnadnilo vypadávání sazí. Deflektory lze snadno vyjmout ze sedel, protože nejsou upevněny šrouby. jakmile bude čištění provedeno, umístěte je zpět na svá místa (**Obrázek 11**).



POZOR: NEDOSTATEK DEFLEKTORŮ ZPŮSOBUJE SILNÝ PROPAD S PŘÍLIŠ RYCHLÝM SPALOVÁNÍM, NADMĚRNOU SPOTŘEBU DŘEVA S SOUVISEJÍCÍM PŘEHŘÁTÍM ZAŘÍZENÍ.

LETNÍ ZASTÁVKA

Po vyčištění topeniště, komína a digestoře, úplném odstranění popela a dalších případných zbytků, zavřete všechna dvířka topeniště a příslušné registry; v případě odpojení spotřebiče od komína je nutné uzavřít jeho otvory, aby mohly pracovat další případné spotřebiče připojené na stejný kouřovod.

Doporučujeme provádět čištění kouřovodu alespoň jednou ročně; Ověření mezitím skutečného stavu těsnění lan, které nemohou zajistit dobrý provoz zařízení, pokud nejsou v dobrém stavu a netěsní! v tomto případě je nutné těsnění vyměnit.

V případě vlhkosti v místnosti, kde byl výrobek umístěn, doporučujeme vložit do ohniště absorbující soli.

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA PROVÁDĚNÁ KVALIFIKOVANÝMI TECHNIKY

BĚŽNÁ ÚDRŽBA MUSÍ BÝT PROVÁDĚNA ALESPŮŇ JEDNOU ZA ROK.

Při použití dřeva jako tuhého paliva vyžaduje generátor každoroční běžnou údržbu, kterou musí provádět **AKVALIFIKOVANÝ TECHNIK, POUŽÍVAJÍCÍ POUZE ORIGINALNÍ NÁHRADNÍ DÍLY.**

Nedodržení může ohrozit bezpečnost spotřebiče a způsobit neplatnost záruky.

při respektování frekvencí čištění vyhrazených pro uživatele popsaných v návodu k použití a údržbě je generátoru zaručeno správné spalování v průběhu času, zamezující jakýmkoliv anomáliím a/nebo poruchám, které by mohly vyžadovat více zásahů technika. požadavky na běžnou údržbu nejsou zahrnuty v záruce na produkt.

TĚSNĚNÍ

Těsnění zaručují těsnost výrobku a jeho následné dobré fungování.

Musí být pravidelně kontrolovány. Pokud jsou opotřebované nebo poškozené, musí být okamžitě vyměněny. tyto operace musí provádět kvalifikovaný technik.

PŘIPOJENÍ K KOUŘOVODU

Vysávejte a vyčistěte potrubí, které vede ke kouřovodu, ročně nebo kdykoli je to nutné. Pokud existují horizontální cesty, musí být zbytky odstraněny, než mohou zabránit průchodu výparů.

VÝPOČET TEPELNÉHO VÝKONU

neexistuje absolutní pravidlo pro výpočet správného potřebného výkonu. tento výkon je dán podle vytápěného prostoru, ale také do značné míry závisí na izolaci. průměrná výhřevnost potřebná pro správně izolovanou místnost je **30 kcal/h na m³** (pro venkovní teplotu 0 °C).

vzhledem k tomu, že **1 kw odpovídá 860 kcal/h**, je možné přijmout hodnotu **35 w/m³**.

předpokládáme, že si přejete vytopit místnost 150 m³ (10 x 6 x 2,5 m) v zatepleném bytě. v tomto případě je nutné mít 150 m³ x 35 w/m³ = 5250 w nebo 5,25 kw. jako hlavní vytápění tedy stačí 8kw zařízení.

palivo	Unit	Přibližná hodnota spalování		Potřebné množství na 1 kg suchého dřeva
		kcal/h	kw	
Suché dřevo (15% vlhkost)	kg	3600	4.2	1,00
mokrý dřevo (50% vlhkost)	kg	1850	2.2	1,95
dřevěné brikety	kg	4000	5.0	0,84
hnědouhelné brikety	kg	4800	5.6	0,75
normální antracit	kg	7700	8.9	0,47
zemní plyn	m ³	7800	9.1	0,46
nafta	l	8500	9.9	0,42
elektřina	kwh	860	1.0	4,19

! ACHTUNG



Die OberflÄcheN köNNeN seHr Heiss werDeN! VerweNDeN sie iMMer sCHUTZHANdSCHUHe!

Während der Verbrennung wird Wärmeenergie freigegeben, was zu einer bedeutenden Erhitzung der Oberflächen, von Türen, Griffen, Steuerungen, Glas, Abgasrohr und eventuell der Vorderseite des Geräts führt. Vermeiden Sie den Kontakt mit diesen Elementen ohne entsprechende Schutzkleidung (Schutzhandschuhe in der Ausstattung). Stellen Sie sicher, dass Kinder sich dieser Gefahren bewusst sind und halten Sie sie vom Feuerraum während seines Betriebs fern.

DeUTsCH - iNHAItsVerZeICHNis

iNsTAlIATIOn	3
AllGeMeiNe HiNweise	35
kONfOrMiTÄTserklÄrUNG Des HerStellers	35
iNsTAlIATIOnsVorsCHRifTeN	35
wArNHINweise	36
siCHerHeiT	36
brANDsCHUTZ	39
NOTHILFEINTERVENTION	39
TRÄGERSCHUTZ	39
TeCHNisCHe besCHreibUNG	40
sCHOrNsTeiNrOHr	41
SCHORNSTEINPOSITION	41
VERBINDUNG ZUM SCHORNSTEINROHR	41
BELÜFTUNG DER INSTaLLATIOnSRÄUME	42
LUFT FÜR DIE VERBRENNUNG	42
HAUbe ODer NebeNrAUMbelÜFTUNG	43
ZUIÄssiGe / UNZUIÄssiGe breNNsTOffe	44
ANfeUerUNG	45
EMISSIONsARMeS aNFEUERN	45
NOrMAler beTrieb	46
BETRIEB IN DEN ÜBERGANGSPERIODEN	46
wArTUNG UND PfleGe	47
REGELMÄSSIGE REINIGUNG DURCH DEN BENUTZER	47
REINIGUNG DES GLAsES	47
REINIGUNG DES aSCHENKastENS	47
REINIGUNG DES SCHORNSTEINROHRES	47
SOMMERPaUSE	48
OrDeNTliCHe wArTUNG, Die VON ZUGelAsseNeN TeCHNIkerN AUsgEfÜHrT wirD	48
DICHTUNGEN.....	48
aNSCHLUSS aN DEN SCHORNSTEIN	48
fesTsTeilUNG Der wärMeleistUNG	48
TeCHNisCHe PrOTOkolle	89
MAsse	91

ALLGEMEINE HINWEISE

La NORDICA S.p.A. Verantwortung ist auf die Lieferung des Gerätes begrenzt.

Ihre Anlage muss den anerkannten Regeln der Technik entsprechend verwirklicht werden, auf der Grundlage Vorschriften der vorliegenden Anleitungen und den Regeln des Handwerks, von qualifiziertem Personal, das das im Namen von Firmen handelt, die in der Lage sind, die volle Verantwortung für die Anlage zu übernehmen.

La NORDICA S.p.A. ist NICHT für ein Produkt verantwortlich, an dem nicht GENEHMIGTE VERÄNDERUNGEN VORGENOMMEN WURDEN UND EBENSO WENIG FÜR DEN GEBRAUCH VON NICHT-ORIGINAL ERSATZTEILEN.

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von unerfahrenen Personen (einschließlich Kindern) mit physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten geeignet, außer wenn sie über den Gebrauch des Gerätes von einer für Ihre Sicherheit verantwortlichen Person kontrolliert und unterrichtet werden sein. Man darf die Kindern kontrollieren, um sicher zu sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen werden. (en 60335-2-102/7.12).

NATIONALE UND EUROPÄISCHE, ÖRTLICHE UND BAURECHTLICHE VORSCHRIFTEN SOWIE FEUERPOLIZEILICHE BESTIMMUNGEN SIND EINZUHALTEN.



DAS GERÄT DARF NICHT ABGEÄNDERT WERDEN! Sollten diese Vorkehrungen nicht eingehalten werden, übernimmt die Gesellschaft La NORDICA S.p.A. keinerlei Haftung.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS

betreff: **FEHLEN VON ASBEST UND KADMUM**

wir bestätigen, dass die verwendeten Materialien oder Teile für die Herstellung Geräte ohne Asbest und derivate sind und auch das Lot für das Schweißen immer ohne Kadmium ist.

betreff: **ORDNUNG CE N. 1935/2004.**

wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Materialien der Teile, die für den Kontakt mit Lebensmitteln vorgesehen sind, für die Nahrungsbearbeitung geeignet sind und der Richtlinien CE n. 1935/2004 erfüllen.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN

Die Installation des Produkts und der zur Heizungsherde gehörigen Zusatzausstattung muss sämtlichen geltenden und vom Gesetz vorgesehenen Normen und Vorschriften entsprechen.

Die Installation, die entsprechenden Anschlüsse der Anlage, die Inbetriebnahme und die Überprüfung der korrekten Funktion müssen von entsprechend geschultem, autorisiertem Fachpersonal fachgerecht und unter Einhaltung der nationalen, regionalen und lokalen geltenden Bestimmungen des Landes ausgeführt werden, in welchem das Gerät zum Einsatz kommt. Ferner sind diese Anleitungen einzuhalten.

Die Installation muss von einem autorisierten Fachmann ausgeführt werden, der dem Käufer eine Konformitätsbescheinigung der Anlage ausstellen muss und die komplette Verantwortung für die definitive Installation und die daraus folgende reibungslose Funktion des installierten Produktes übernimmt.

vor der Installation folgende Prüfungen ausführen:

- Kanalisation der Warmluft (siehe Kanalisation).
- sich vor dem Aufstellen, ob die Tragfähigkeit der Konstruktion dem Gewicht Ihres Ofens standhält. Bei unzureichender Tragfähigkeit müssen entsprechende Maßnahmen getroffen werden. Unsere Haftung ist an der Lieferung der Ausrüstung beschränkt (siehe Kap. Technische Beschreibung).
- prüfen, dass der Boden das Gewicht des Gerätes tragen und für eine zweckmäßige Isolierung sorgen, wenn es sich um einen Boden aus brennbarem Material handelt (**AUSMASSE GEMÄSS DER REGIONALEN VERORDNUNGEN**).
- sicherstellen, dass es in dem Raum in dem dieser installiert wird, eine geeignete Lüftung vorhanden ist
- die Installation in Räumen mit Sammel Lüftungsröhrleitungen, Hauben mit oder ohne Abzieher, Gasgeräten des Typ B, Wärmepumpen oder bei Vorhandensein von Geräten, deren gleichzeitiger Betrieb den Raum zum Unterdruck (**Norm UNI 10683**) bringen kann, ist zu vermeiden.
- sicherstellen, dass das Schornsteinrohr und die Röhre, die mit dem Gerät verbunden werden, für den Betrieb mit dem Gerät geeignet sind.

Der Anschluss mehrerer Öfen an denselben Schornstein ist NICHT zulässig.

- der Durchmesser der Öffnung für den Schornsteinanschluss muss mindestens dem Durchmesser des Rauchrohrs entsprechen. Die Öffnung sollte mit einem Wandanschluss zum Einsetzen des Abzugsrohrs und einer Scheibe ausgestattet sein.
- Immer für jede Modell den vorgeschriebenen freien Raum zwischen dem Gerät und die Wände lassen, (siehe Seite Leistungserklärung).
- das Lüftungssystem entscheiden (natürlich oder erzwungen) siehe Lüftung haube oder anliegenden raum.



Bitte ERST NACH EINIGEN TAGEN Mit DEM VERKLEIDUNGSEINBAU WEITERGEHEN, WENN MAN SICHER IST, DASS DAS GERÄT

KORREKT FUNKTIONIERT. WARNUNG - bei der Konstruktion der Auskleidung, muss man eventuelle spätere Wartung der installierten elektrischen Komponenten (z.B. Gebläse, Temperatursensoren) und bei einem



WARNUNG - bei einer Installation von Einsätzen muss der Zugang zu den Innenteilen des Geräts verhindert werden; zudem darf während der Entnahme der Zugang zu den Spannungsführenden Teilen nicht möglich sein. Eventuell Verkabelungen, wie z. B. Versorgungsabel und Raumsonden, müssen so positioniert werden, dass sie beim Bewegen des Einsatzes nicht beschädigt werden oder Kontakt zu heißen Teilen haben



La NORDICA S.p.A. haftet NICHT für Produkte, die ohne GENEHMIGUNG GEÄNDERT WURDEN, UND EBENSO WENIG, WENN KEINE ORIGINALERSATZTEILE VERWENDET WURDEN.

Ihr gewohnter Bezirksschornsteinfeger ist von der Installation des Heizungsherds zu unterrichten, damit er seinen ordnungsgemäßen Anschluss an den Rauchabzug und dessen Leistungsvermögen überprüfen kann.

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für unsere Firma entschieden haben; unser Produkt ist eine ideale Heizlösung, die auf der neuesten Technologie basiert, sehr hochwertig verarbeitet ist und ein zeitloses Design aufweist, damit Sie stets in aller Sicherheit das fantastische Gefühl genießen können, das Ihnen die Wärme der Flamme geben kann.

Warnhinweise

Diese Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil des Produktes: Vergewissern Sie sich, dass sie stets beim Gerät bleibt, auch im Falle einer Übereignung an einen anderen Eigentümer oder Benutzer oder des Umzugs an einen anderen Ort. Bei Beschädigung oder Verlust bitte beim Gebietskundendienst oder Ihrem Fachhändler ein weiteres Exemplar anfordern.

Bedienungsanleitungen finden sie ebenfalls im Internet auf der Homepage des Unternehmens.

Dieses Produkt darf nur zu dem Zweck eingesetzt werden, für den es ausdrücklich gebaut wurde. Jegliche vertragliche oder außervertragliche Haftung des Herstellers ist ausgeschlossen, wenn aufgrund von Fehlern bei der Installation, Regulierung und Wartung oder unsachgemäßer Verwendung Schäden an Personen, Tieren oder Dingen hervorgerufen werden.

Die Installation muss durch autorisiertes und zugelassenes Personal durchgeführt werden, das die volle Verantwortung für die endgültige Installation und den sich daraus ergebenden Betrieb des installierten Produkts übernimmt. Beachtet werden müssen auch sämtliche Gesetze und Vorschriften, die auf Landes-, regional-, provinz- und gemeindeebene in dem Land gelten, in dem das Gerät installiert wird, sowie die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen.

Die Verwendung des Geräts muss in Übereinstimmung mit allen lokalen, regionalen, nationalen und europäischen Vorschriften erfolgen.

Es besteht keinerlei Haftung seitens des Herstellers im Fall einer Nichteinhaltung dieser Vorsichtsmaßnahmen.

Nach dem Entfernen der Verpackung prüfen, ob der Inhalt unversehrt und komplett ist. Sollten Unregelmäßigkeiten bestehen, wenden Sie sich umgehend an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Alle elektrischen Komponenten (wenn anwesend), die am Ofen vorhanden sind und dessen korrekte Funktion gewährleisten, dürfen ausschließlich gegen Originalersatzteile und

nur durch einen autorisierten Kundendienst ersetzt werden.

Sicherheit

• Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder bei mangelnder Erfahrung oder notwendiger Kenntnis benutzt werden, sofern sie überwacht werden oder

sicheren gebrauch des gerÄts erhielten und sich der damit verbundenen gefahren bewusst sind.

- der gebrauch dieses wÄrmerzeugers durch personen (Kinder eingeschlossen) mit eingeschrÄnkten physischen, sensorischen oder psychischen fÄhigkeiten ist verboten untersagt, es sei denn, sie werden beim gebrauch des gerÄtes zur ihrer eigenen sicherheit von einer verantwortlichen person überwacht und angewiesen.

- die reinigung und wartung, dessen ausfÜhrung dem benutzer unterliegt, darf nicht von kindern ohne aufsicht durchgefÜhrt werden.

- Kinder mÜssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem gerÄt oder der fernbedienung spielen.

- den wÄrmerzeuger nicht barfuss oder mit nassen oder bzw. feuchten körperteilen berÜhren.

- es ist verboten, Änderungen am gerÄt vorzunehmen.

- nicht an den elektrischen leitungen (wenn anwesend), die aus dem produkt kommen, ziehen, diese entfernen oder verdrehen, auch wenn dieser von der stromversorgung getrennt wurde.

- das versorgungskabel sollte so verlegt werden, dass es nicht mit den heissen teilen des gerÄts in berÜhrung kommt.

- der netzstecker muss auch nach der installation ungehindert zugÄnglich sein (wenn anwesend).

- vermeiden sie es, eventuelle vorhandene lÜftungsöffnungen zum raum, in welchem das gerÄt installiert ist, abzudecken oder deren grösse zu verkleinern.

- lassen sie brennbare teile wie z.bsp. verpackungsmaterial, kartonagen, papier etc. nicht in der reichweite von kindern oder behinderten personen ohne aufsicht liegen.

- wÄhrend des normalen betriebs des produktes muss die feuerraumtür stets geschlossen wÄhrend des betriebs werden die aussenflÄchen des gerÄts heiss, daher raten wir zur vorsicht.

- kontrollieren sie vor dem einschalten nach einer lÄngeren stillstandsphase, ob verstopfungen vorliegen.

- im fall eines schornsteinbrandes rufen sie sofort die feuerwehr und ihren zustÄndigen bezirksschornsteinfegermeister. verhindern sie, wenn mÖglich, bis zum eintreffen der feuerwehr ein ausbreiten des brandes auf an den schornstein angrenzende brennbare bauteile wie beispielsweise mobilar,

holzbauteile Wie holzbaLKen, holzdecke oder boden soWie
teppiche, KabeL etc.etc.

- der WÄrmerzeuger darf nicht zur abfaLLverbrennung benutzt Werden.
- zum anzÜnden Keine entflammbare flÜssigkeit verwenden.
- die ofenKeramiK (Wenn anWesend) Werden Wird handWerKlich hergestellt und Kann somit feine einstiche,haarLinien und farbLiche ungleichmÄssigkeiten aufWeisen. diese eigenschaften sind zeugnis ihres hochWertigen charakters. gLasur und ofenKeramiK haben unterschiedliche ausdehnungskoeffizienten, dadurch entstehen feinste risse (haarLinien), die ihre tatsÄchliche echtheit beweisen. zur reinigung der ofenKeramiK soLLte ein Weiches, trockenes tuch verwendet Werden; bei verwendung von reinigern oder flÜssigkeiten WÜrden diese in die haarrisie eindringen und diese hervortreten Lassen.

BRANDSCHUTZ

Bei der Aufstellung der Ausrüstung müssen folgende sicherheitsvorrichtungen BeAchtet werden:

- um eine ausreichende wärmedämmung zu gewährleisten, muss die mindestanforderungen für sicherheitsabstand (siehe leistungserklärung - **Abbildung 7 A** - **Abbildung 12**) eingehalten werden. **Alle SiCHerHeiTSABSTÄNDe SiND AUf DeR TypeNSCHiLD DeS pRoDUKTeS geZeigT UND DürfeN NiCHT UNTeR DeR ANgegeBeNeN WeRte liegeN.**
- vor der tür des feuerraumes sowie in ihrem Ausstrahlungsbereich dürfen sich in einer entfernung von mindestens ... **Abbildung 7 A** kein entflammbarer oder hitzeempfindlicher gegenstand oder Baumaterial befinden. diese entfernung kann auf 40 cm verringert werden, wenn vor dem gesamten zu schützenden Bauteil eine beidseitig belüftete und hitzebeständige schutzvorrichtung angebracht wird.
- wennDas Produkt Aufeinem leichtentzündlichen BodeninstAlliertwird, musseinfuerfesterunterBAuvorgesehen werden. **fUSSBöDeN AUS BRennBAREn MATErIALieN** wie tePPich, PARkett oder KorK, etc., **MüSSEN DURCH eiNeN eNTSpReCHENDeN BelAg** aus nicht brennbaren Baustoffen, zum Beispiel Keramik stein, glas oder stahl, etc. **geSCHÜTZT WeRDeN** (Abmessungen nach der regionalen ordnung, siehe **Abbildung 1**).

der Produkt darf ausschließlich mit eingefügtem Aschenkasten in Betrieb genommen werden.

die festen verbrennungsreste (Asche) sind in einem dichten und feuerfesten Behälter zu sammeln. das Produkt darf nicht eingeschaltet werden, bei vorhandensein von gas- oder dampfemissionen (zum Beispiel linoleumkleber, Benzin, usw.) Keine brennbaren materialien in die nähe des gerätes stellen.



wÄhrend der verBrennung wird thermische energie freigesetzt, die eine deutliche erwÄrmung der oBerflÄchen, der türe, des glAses des feuerrAums, der griffe der türen oder der steuerungen, des rAuchABzugrohrs und eventueller vorderteile des Produkts, zu folge hAt. **DeN koNTAKT MiT DieSeN eleMeNteN verMeiDeN, WeNN MAN keiNe SCHUTZkleIDUNG TRÄgT oDeR üBeR eNTSpReCHENDeS ZUBehöR verFüGt** (wÄrmeschutzhAndschuhe, steuervorrichtungen). **BeNUTZT MAN fAISCHe oDeR feUCHTe BRennMITtel, kANN eS ZU ABIAgeRUNgeN iM RAUCHABZUG koMMeN (kReoSoT) UND eS BeSTeHT Die gefAHR, DASS DeR RAUCHABZUG feUeR fÄNgT. WieSeN Sie kiNDeR DARAuf HiN, DASS DAS pRoDUKt SeHR HeiSS WiRD UND NiCHT BeRüHRT WeRDeN DARf. kiNDeR MüSSEN Die gefAHRen DieSeS geRäteS keNNeN UND WÄHREND DeS BeTRieBS AUf ABSTAND geHAITeN WeRDeN.**

wenn fAlscher oder zu feuchter Brennstoff verwendet wird, Könnte Aufgrund von ABIAgerungen im rAuchABzug ein KaminBrAnd entstehen.

NoTHilfeiNteRveNTioN

sollte BrAnd im schornstein oder im schornsteinrohr Auftreten:

- unverzöglich die verbrennungslufteingänge schließen.
- die einstellvorrichtungen für sauerstofftragende luft schließen
- das feuer durch die Anwendung von Kohlendioxidlöschern (co2 Pulverlöscher) erlöschen
- den unverzüglichen eingriff der feuerwehmÄnner erfordern



Nie DAS feUeR DURCH WASSerSTRAHleN eRIöSCHeN. soBAld der schornstein Aufgehört hAt zu Brennen, Prüfung durch einen sPeziAlisten durchführen lAssen, um AllfÄllige risse oder durchlÄssige stellen Auffinden zu Können.

TRÄgeRSCHUTZ

mit rüCKsicht Auf die ABstrAhlung der feuerstelle, ist es Beim entwurf ihres schornsteines Besonders Auf den trÄgerschutz zu Achten. Auf einer seite ist die nähe des trÄgers zu den Aussenseiten der feuerstelle, und Auf der Anderen die ABstrAhlung der glAstür wichtig, die normAlerweise sehr nAhe An den trÄgern selBst ist.

man soll sich daran erinnern, dass die inneren oder unteren oberflächen dieses trägers aus brennbarem material in keinem fall in Berührung mit temperaturen über 65°C treten müssen. **Abbildung 2** gibt einige lösungsbeispiele an.



WARNUNG: WiRWeRDeN NiCHT für eiNe NiCHT MiT DeNvoRSCHRifTeN DieSeR ANWeiSUNgeN üBeReiNSTiMMeNDe ANIAge oDeR iM fAlle voN ANWeNDUNg voN NiCHT geBRAUCHSgeeigNeTeN eRgÄNZUNgSpRoDUKTeN HAFteN.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Die Ausrüstung von La NORDICA eignen sich zum Beheizen von Wohnräumen über bestimmte Zeiträume.

ALs BRennstOff WeRDeN HOLZsCHelte veRWeNdet. **ES HaNdeIT SICH Um EINE ZEITBRaNdfeUERSTÄTTE.**

e Ausrüstung besteht aus einem hermetischen stahlraum völlig geschweißt.

Die feuerstelle ist innen mit einzelnen Gußplatten verkleidet und die herausziehbare Rückwand aus Gusseisen - und NORDIKerPLATteN ganz verkleidet ist mit Bohrungen versehen. Durch diese Bohrungen tritt die vorwärmte Luft ein, die eine Postverbrennung mit einer erhöhung der Leistung und vermindering des Unverbrennbahregases erlaubt. Im Innenraum der feuerstelle befindet sich ein herausnehmbarer Drehrost. Unter der tür des feuerraums befindet sich eine herausziehbare Aschenlade mit entsprechender verschlusstür.

Die Zugumlenkungsplatte im Inneren reflektiert die Ausstrahlung des feuers und erhöht die temperatur im feuerraum zusätzlich. Durch die Ausnutzung der Abgasströme wird die verbrennung verbessert und der Wirkungsgrad erhöht (**abbildung 11**).

Die sichtfenstertür aus Keramikglas aus einem einzigen stück (beständig bis zu 700°C) ermöglicht eine faszinierende sicht auf die brennenden flammen und verhindert den Austritt von funken und Rauch.

dIE HEIZUNG dES RaUMS ERfoLGT DURCH aUSSTRaHIUNG: durch das sichtfenster und die warmen Außenflächen des Ofens wird Wärme in den Raum ausgestrahlt (siehe Kapitel feststeLLUNG DeR WÄRMelEstUNG).

ZUBEHÖR	SCHÜRHaKEN	HaNdSCHUH	kanalisierenden Ring luftanschluss (abbildung 10)	KIT GEBLÄSE WINd aIR
	sCHON DABel	sCHON DABel	sCHON DABel	EXTRa*
* siehe BeDieNUNGsANLeItUNG Lüftungsverbindung Und – Wartung Optional				

dIE ÖFFNUNGEN FÜR dIE VERBRENNUNGSIUFT (PRIMÄR UND seKUNDÄR) WERdEN VoN EINEm EINZIGEN REGIER BETRIEBEN.

Einzelner Schieber für Primär-und Sekundärluft (abbildung 8**)**

Unter der feuertür befindet sich der Hebel des verbrennungsluftreglers

Mit diesem Regler wird der Luftstrom eingestellt, der im unteren teil des Ofens eintritt und über verschiedene Kanäle in Richtung Brennstoff geführt wird. Die verbrennungsluftreglers ist beim Anfeuern für den Brennprozess erforderlich. Die Aschenlade muss regelmäßig entleert werden, damit die Asche den Primärluftzustrom nicht behindert.

Wenn der Hebel vollständig herausgezogen ist, ist die **SEKUNDäRIUFTZUFUHR GESCHIoSSEN** und der Primärluftzufuhr geöffnet. Wenn der Hebel hineingesteckt ist, ist die **PRImäRIUFTZUFUHR GESCHIoSSEN** und die sekundärluftzufuhr geöffnet.

foLGENde REGUIIERUNG dES REGIERS IST ZUm ERREICHEN dER NomINaIEN HEIZIEISTUNG ERfoRdERlICH:

	stundenverb rauch in kg/h	Verbrennungsluftreglers	TERTIaRY aIR
INSERTo 70 PRS WIdE	2,2	abbildung 8 - B	VORAUSTARIERTE
INSERTo 70 WIdE	2,15	abbildung 8 - B	VORAUSTARIERTE
INSERTo 80 PRS WIdE	2,3	abbildung 8 - B	VORAUSTARIERTE
INSERTo 80 WIdE	2,1	abbildung 8 - B	VORAUSTARIERTE
INSERTo 100 WIdE	2,3	abbildung 8 - B	VORAUSTARIERTE

fÜR den RICHTIGEN BETRIEB des Geräts muss die Luftzufuhr durch die Öffnung an der Unterseite des Geräts immer gewährleistet sein, indem das Halbschnittteil entfernt wird. **abbildung 12 - a.**



Das Halbschnittteil **abbildung 12 - A** darf **NICHT** entfernt werden, **NUR** wenn der **WINd aIR** Belüftungssatz eingebaut wird.



Dank einem schlauch (feuerfest) **kann man die VERBRENNUNGSIUFT direkt im freien entnehmen** (siehe Abschnitt BelüFTUNG DeR INstALLAtIONsRÄUMe).

SCHORNSTEINROHR

Grundsätzliche Anforderungen für den richtigen Betrieb der Ausrüstung:

- das Innenteil soll vorzugsweise rund sein;
- **Das Schornsteinrohr muss thermisch isoliert, wasserdicht, und mit Materialien aufgebaut sein, welche die Wärme, die Verbrennungsprodukte und etwaige Kondensate bestehen;**
- es muss keine Querschnittreduzierung aufweisen und muss einen senkrechten Lauf mit Biegungen nicht höher als 45° haben;
- Wenn es schon angewandt worden ist, muss es sauber sein;
- Alle Abschnitte der Rauchgasleitung müssen inspizierbar sein.
- für die Reinigung sind Inspektionsöffnungen vorzusehen.
- die technischen Angaben des Gebrauchshandbuchs beachten;

Sollten die Schornsteinrohre einen viereckigen oder rechteckigen Querschnitt aufweisen, müssen die Innenteile mit einem Radius nicht kleiner als 20 mm abgerundet sein. Was den rechteckigen Querschnitt betrifft, muss das Verhältnis zwischen den Seiten = 1,5.

Ein zu kleiner Querschnitt verursacht eine Verminderung des Zuges. Eine Mindesthöhe von 4 m wird empfohlen.

Folgende Materialien sind **VERBOTEN** und gefährden demzufolge den richtigen Betrieb der Ausrüstung: Asbestfaserstoff, verzinkter Stahl, innerliche rohe und porige Oberflächen. **Abbildung 3** gibt einige Lösungsbeispiele an.



UM eine Korrekte Installation zu gewährleisten, müssen die auf der Technischen Tabelle angegebenen Abmessungen des Rauchabzugs eingehalten werden; im Fall von Verschiedenen Größen, der Rauchabzug gemäß den Vorgaben der Normen 13384-1 dimensionieren.

Der von Ihrem Schornsteinrohr erzeugte Zug muss ausreichend, aber nicht übertrieben sein.

Ein Schornsteinrohr mit einem zu weiten Querschnitt kann ein Volumen aufweisen, das zu groß zu heizen ist und das demzufolge Betriebsstörungen bei der Ausrüstung verursachen kann. Um das zu vermeiden, ist das Schornsteinrohr seine ganze Höhe lang in einem anderen Rohr einzuführen. Ein zu kleiner Querschnitt verursacht eine Zugverminderung.



achtung: im Hinblick auf den Anschluss an den Schornstein und Brennbare Materialien muss man die Bestimmungen der Regel UNI 10683 einhalten. **Der Schornsteinrohr MUSS von entzündlichen und wärmeempfindlichen Materialien durch eine passende Isolierung oder ein Luftzwischenraum entfernt sein.**

es ist **VERBOTEN**, innerhalb des Schornsteinrohrs Anlagenteile oder Luftleitungen durchgehen zu lassen **Abbildung 4**.

Schornsteinposition

Der Zug des Rauchabzugs hängt auch von der Eignung des Schornsteins ab.

es ist unerlässlich, dass der Ausgangsquerschnitt eines handwerklich gebauten Schornsteins mehr als das Zweifache des Innenquerschnitts des Rauchabzugs beträgt (**Abbildung 5**).

Der Schornstein muss immer den Dachfirst überragen und muss daher die Ableitung auch bei Wind gewährleisten

Abbildung 6. Der Schornstein muss folgenden Anforderungen entsprechen:

- der innere Querschnitt muss dem des Kamins entsprechen.
- der Ausgangsquerschnitt muss doppelt so groß wie der innere Querschnitt des Rauchabzugs sein.
- er muss so gebaut sein, dass er das Eindringen von Regen, Schnee und jeglichen Fremdkörpern in den Rauchabzug verhindert.
- er muss leicht inspizierbar sein, um eventuelle Instandhaltungs- und Reinigungsverfahren zu ermöglichen.

Verbindung zum Schornsteinrohr.

Die Verbindung zum Schornsteinrohr ist mit festen Rohren muss sämtlichen geltenden und vom Gesetz vorgesehenen Normen und Vorschriften entsprechen.



Die Anwendung von Schläuchen aus Metall oder Asbestfaserstoff ist verboten, da Sie die Sicherheit der Verbindung selbst gefährden, da Sie dazu neigen, reißen oder zerbrechen aufzuweisen, welche abgasverursachen.

Das Abgasabzugsrohr ist dicht am Schornsteinrohr zu befestigen und kann eine maximale Neigung von 45° haben, um übertriebene Abgasgerüche von während der Anfangsanzündungsphasen erzeugtem Kondensat und/oder übertriebene Griffbarkeit von Rauch zu vermeiden. Ausserdem vermeidet es die Abbremsung der Ausströmenden Abgase.

Die Undichtigkeit der Verbindung kann Störungen bei der Ausrüstung verursachen.

Der Innendurchmesser des Verbindungsrohrs muss mit dem Außendurchmesser des Abgasabzugsverbindungsstückes der Ausrüstung übereinstimmen. Das wird von den Rohren mit Ausführung laut DIN 1298 gewährleistet.

Der Unterdruck des Kamins (Zug) muss mindestens (siehe Kap. Technische Protokolle). Die Messung muss immer bei warmer Ausrüstung stattfinden (Nennwärmeleistung).

Wenn der Unterdruck 17 Pa (=1.7 mm Wassersäule) überschreitet, ist es notwendig, ihn durch die Installation eines zusätzlichen Zugreglers zu verringern (Drosselklappe).



Wichtig: Bei Anwendung von Metallrohre ist es zWAnGsmässig, dAss die rohre mit zWeckmässigem mAteriAlen isoliert sind (verkleidunGen Aus isolierender fAser Bis 600° c WärmeBeständinG), um BeschädigunGen der mAuern oder der GeGehAuBe zu vermeiden.



vor der stellung des einsetzes im schon vorhandenen schornstein ist es notwendig, das obere innenteil des schornsteines mit (zweckmäßig vorgebohrtem) Blech oder mit einem anderen feuerfesten material zu verriegeln, das ohne schaden eine sehr hohe temperatur bestehen kann. (siehe **Abbildung 7** Bez. **1 inSerti** - **Abbildung 13**).

Uft für Die Verbrennung

es ist notWendig, dAss der rAum zWischen dem oBeren teil, der seiten der AusrüstunG und dem hAuBenABlenkBlech Aus feuerfestem mAteriAl (dAs den sockel des schornsteinrohres verriegelt) ständiG Belüftet Wird.

aus diesem grund ist es notwendig, einen lufteinlass vom unten (einlass von frischer luft) und einen hohen luftaustritt (Austritt von warmer luft) zu sichern.

Jede dieser öffnungen muss frei und nichtverstopfbar sein, mit einer mindestoberfläche von 3 dm² (zum Beispiel: Gitter von 30x10 cm). demzufolge wird man folgende ziele erreichen:

- eine größere sicherheit
- zuwachs der vom luftumlauf um die Ausrüstung erzeugte Wärme
- einen optimalen Betrieb



Das Wärmeentlüftungsgitter **Abbildung 7** Bez. **6** - **Abbildung 13**) wird auf den oberteil des haubenablenkblech angelegt (20 cm von der zimmerdecke entfernt) dieses Gitter muss immer AnGeleGt Werden, dAmit die Gehäufte Wärme im hAuBenABlenkBlechs (üBerdruck) in dAs rAum Austreten kAnn.

belüftung Der inStallationSRäume

dA diese heizunGsGeräte ihre verbrennungsluft Aus dem instAlliationsrAum erhalten, ist es **VerbinDlich**, dAss in diesen rAum eine Ausreichende luftmenge zuGeführt Wird. im fAlle von hermetisch dichten fenstern und türen (z.B. nAch dem kriterium der enerGieerspArnis GeBAute häuser) ist es möGlich, dAss der eintritt von frischluft nicht mehr Gesichert ist, WAs den zuG des Geräts, ihr WohlBefinden und ihre sicherheit Beeinträchtigt.

Wichtig:um eine bessere raumsauerstoffanreicherung zu haben, kann die verbrennungsluft durch die verbindung an die aeussere Abluft direkt von außen entnommen werden durch einem verbindungsstück zum schlauch für die äußere verbrennungsluft ausgestattet. das verbindungsrohr muss glatt sein und einen durchmesser von **Abbildung 12** haben. es darf eine länge von höchstens 4 m haben und nicht mehr als 3 krümmungen aufweisen. Wenn das rohr direkt nach außen angeschlossen wird, muss es über einen entsprechenden Windschutz verfügen.

um den Guten Betrieb der AusrüstunG zu GeWährleisten, ist es **VerbinDlich**, dAss es in den AufstellunGsrAum Ausreichende luft für die verbrennung und die WiedersAuerstoffAnreicherung des rAumes selBst zuGeführt Wird.

das bedeutet, dass es möglich sein muss, dass die luft für die verbrennung durch zweckmäßige mit dem Außen kommunizierende öffnungen auch bei geschlossenen fenstern und türen umlaufen kann.

die luftzuleitungen müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- sie müssen durch roste, metAllGitter usw. Geschützt sein, ohne dAss dAdurch der freie lüftunGsQuerschnitt reduziert Wird;
- sie müssen so AusGeführt sein, dAss die WArtunGsArbeiten möGlich sind;
- sie müssen so AnGeordnet sein, dAss sie nicht verstopfen können;
- die ABzuGshAuBen, die im selBen rAum Wo dAs Gerät instAlliert ist, können die funktion des Gerätes neGAtiv Beeinflussen (Bis hin zum rAuchAustritt in die WohnrAume trotz Geschlossener feuerrAumtuer). dAher dürfen keinen umstände GleichzeitiG mit dem Gerät BetrieBen Werden.

der zuström von sauberer und nicht verunreinigter luft kann auch aus einem am installationsraum angrenzenden raum erfolgen (indirekte Belüftung), sofern diese zufuhr frei über permanente öffnungen stattfindet, die nach außen führen.

der AnGrenzende rAum darf nicht Als GARAge oder lAGer für BrennBare stoffe Benutzt Werden, noch für tätigkeiten, die BrAndGefAhr mit sich BrinGen, oder Als BAAd, schlAfzimmer oder GemeinschAftsraum des Gebäudes.

die Belüftung gilt als ausreichend, wenn der raum luftzuleitungen entsprechend der tabelle aufweist:

gerätekategorie	bezugsnorm	prozentanteil des freien Öffnungsquerschnitts hinsichtlich des rauchgasauslassquerschnitts des geräts	freier Mindestöffnungswert der belüftungsleitung
kamine	uni en 13229	50%	200 cm ²
öfen	uni en 13240	50%	100 cm ²
küchenherde	uni en 12815	50%	100 cm ²



die instAlliation in räumen mit BrAndGefAhr ist verBoten. Ausserdem verBoten ist die instAlliation in räumen für WohnzWecke in denen der vor ort Gemessene unterdruck zWischen Aussen- und innenraum Grösser Als 4 pa - BezUG für itAlien Gemäss norm uni 10683.

sämtliche Gesetze und Vorschriften, die auf Landes-, regional-, provinz- und Gemeindeebene in dem Land gelten, in dem das Gerät installiert wird, müssen eingehalten werden.

ZULÄSSIGE / UNZULÄSSIGE BRENNSTOFFE

Der zulässige Brennstoff ist Scheitholz. Es sind ausschließlich Klötze von trockenem Holz anzuwenden (Wassergehalt max. 20%). Man sollte maximal 2 oder 3 Scheitholz laden. Die Holzstücke sollten eine Länge von etwa 20-30 cm und einen Kreis von maximal 30-35 cm haben. **Das Nichtgeharzte gepresste Scheitholz muss vorsichtig gebraucht werden, um für die ausrüstung schädlichen überheizungen zu vermeiden, da sie einen hohen Heizwert haben.**

Das als Brennstoff angewandte Holz muss einen Feuchtigkeitsgehalt unter 20% aufweisen und muss in einem trockenen Raum gelagert werden. Das feuchte Holz macht die Anfeuerung schwieriger, denn eine größere Menge von Energie notwendig ist, um das vorhandene Wasser verdampfen zu lassen. Der Feuchtigkeitsgehalt weist zudem den Nachteil auf, dass das Wasser bei der Temperatursenkung sich früher in der Feuerstelle, und demzufolge im Schornstein, kondensiert, was bedeutende Russablagerungen verursacht. Demzufolge besteht das mögliche Brandrisiko vom Ruß. Das frische Holz enthält etwa 60% von H₂O, demzufolge ist sie dafür nicht geeignet, verbrennt zu werden. Solches Holz ist in einem trockenen und belüfteten Raum (zum Beispiel unter einem Schutzdach) für mindestens zwei Jahren vor der Anwendung zu lagern. **UNTER ANDEREN KÖNNEN FOLGENDE STOFFEN NICHT VERBRANNT WERDEN: KOHLE, HOLZABSCHNITTE, GEFALLENE STÜCKE VON RINDE UND TAFELN, FEUCHTES HOLZ ODER MIT LACK BEHANDELTES HOLZ, KUNSTSTOFFMATERIALIEN; IN DIESEM FALL VERFÄLLT DIE GARANTIE ÜBER DIE AUSTRÜSTUNG.**

PAPIER UND PAPPE DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE ANFEUERUNG GEBRAUCHT WERDEN.

DIE VERBRENNUNG VON ABFÄLLEN IST VERBOTEN; AUSSERDEM WÜRDEN DABEI DER GERÄT UND DAS SCHORNSTEINROHR BESCHÄDIGT WERDEN, MAN WÜRDEN DIE GESUNDHEIT GEFÄHRDEN UND DIE NACHBARN MIT GERUCHSBELÄSTIGUNG BELASTEN.

Holz ist kein langandauerndes Brennmittel, aus diesem Grund ist ein kontinuierliches Heizen während der Nacht, nicht möglich.

Typ	kg/m ³	kwh/kg Feuchtigkeit 20%
Buchen	750	4,0
Zerreichen	900	4,2
Ulme	640	4,1
pappel	470	4,1
Laerche *	660	4,4
Rottanne *	450	4,5
waldkiefer *	550	4,4

* HARZIGE HÖLZER SIND NICHT EMPFEHLENSWERT



WICHTIG: DIE STÄNDIGE UND DAUERENDE VERWENDUNG VON AROMATISCHÖLREICHEN HOLZ (EUKALYPTUS, MYRTE ETC.), WIRD EINE SCHNELLE BESCHÄDIGUNG (ABSPLATUNG) DER GUSSTEILEN DES GERÄTES VERURSACHEN.

Die angegebenen technischen Daten wurden unter Verwendung von Klasse „A1“ Buchenholz nach UNI EN ISO 17225-5 und Luftfeuchtigkeit unter 20% erhalten. Die Verwendung von anderen Holzarten könnte spezifische Anpassungen erfordern und könnte das Erreichen von verschiedenen Leistungen führen.

ANFEUERUNG

Es ist unvermeidlich, dass beim ersten Anfeuern (wegen der Nachrockung des Klebstoffs in der Dichtschnur oder den Schutzlacken) ein unangenehmer Geruch entsteht, der nach kurzer Betriebsdauer verschwindet. Es muss in jedem Fall eine gute Belüftung des Raums gesichert sein.



UM DAS FEUER ANZUZÜNDEN, WIRD ES EMPFOHLEN, KLEINEN HOLZLEISTEN ODER ANDERE VERMARKTETE ANFEUERUNGSMITTEL ANZUWENDEN. DIE ANWENDUNG ALLER FLÜSSIGEN STOFFE, WIE ZUM

Die primärluft vollkommen öffnen.

wenn es zu brennen anfängt, kann man die Ausrüstung wieder laden, indem man langsam die Tür öffnet, so dass Rauchausströmungen vermieden werden. Man schließt die primärluftschieber und man prüft die Verbrennung durch die Sekundärluft nach den Anweisungen von Kap. BESCHREIBUNG einstellen.



WÄHREND DIESER ARBEITSPHASE ÜBERWACHEN SIE DAS GERÄT. NIE DIE AUSTRÜSTUNG ÜBERLADEN (SIEHE Kap. BESCHREIBUNG - STUNDENVERBRAUCH). ZUVIEL BRENNSTOFF UND ZUVIEL LUFT FÜR DIE VERBRENNUNG KÖNNEN ÜBERHITZUNG VERURSACHEN UND DEMZUFOLGE DIE

Um eine richtige erste Anfeuerung der mit Lacken für hohe Temperaturen behandelten Produkte auszuführen, muss man Folgendes wissen:

- Die Baustoffe der betroffenen Produkte sind nicht homogen, da sie aus Teilen aus Gusseisen, Stahl, Feuerfeststein und Majolika bestehen.
- Der Körper des Produktes ist einer nicht homogenen Temperatur unterworfen: vom Gebiet zum Gebiet sind änderbare Temperaturen von 300 °C bis auf 500 °C zu bemessen;
- während seiner Lebensdauer wird das Produkt an alternierenden Zyklen von Anfeuerungen und Löschungen, als auch an perioden von intensivem Gebrauch und von vollkommenen Stillstands beim Saisonsänderung unterworfen.
- Bevor die neue Ausrüstung als gealtert bezeichnet werden kann, muss sie verschiedene Anfeuerungszyklen ausführen, um allen Baustoffen und dem Lack es zu gestatten, die verschiedenen elastischen Beanspruchungen zu beenden.
- In Detail, wird man anfangs die Emission von Gerüchen bemerken, die typisch für den einer bedeutenden Wärmebeanspruchung unterworfenen Metallen und für noch frischen Lack sind. Selbst wenn dieser Lack

Daher ist es wichtig während der Anfeuerung folgende Tricks zu beachten:

1. prüfen, dass eine große Lüfterneuerung im Aufstellraum der Ausrüstung gewährleistet ist;
2. Bei den ersten Anfeuerungen, den Feuerraum nicht übertrieben laden (etwa die Hälfte der im Handbuch angegebenen Menge) und das Produkt dauernd für mindestens 6-10 Stunden arbeiten lassen. Dabei müssen die Einstellvorrichtungen weniger geschlossen sein, als das, was in den Gebrauchsanweisungen angegeben ist.
3. Diesen Vorgang mindestens 4-5 Male oder mehr wiederholen - nach Ihrer Verfügbarkeit;
4. Danach die Ausrüstung immer mehr laden (dabei auf jedem Fall die Anweisungen des Gebrauchshandbuches über das Höchstladen betrachten) und möglicherweise lange Anfeuerungszeiten ausführen. Es ist zu vermeiden, mindestens in dieser Anfangsphase, kurze Anfeuerungs-/Löschungszyklen auszuführen.
5. **WÄHREND DIE ERSTEN ANFEUERUNGEN SOLLTE KEIN GEGENSTAND AM OFEN UND VOR ALLEM AN DEN LACKIERTEN FLÄCHEN GEIHNIT WERDEN. DIE LACKIERTEN FLÄCHEN MÜSSEN WÄHREND DER PRODUKT NICHT BERÜHRT WERDEN.**
6. wenn das "Einfahren" überschritten ist, können Sie Ihr Produkt als der Motor eines wagens anwenden - scharfe Hitzungen bei übertriebenen Laden sind zu vermeiden.



BITTE ERST NACH EINIGEN TAGEN MIT DEM VERKLEIDUNGSEINBAU WEITERGEHEN, WENN MAN SICHER IST, DASS DAS GERÄT KORREKT FUNKTIONIERT.

WARNUNG: BEI DER KONSTRUKTION DER AUSKLEIDUNG, MUSS MAN EVENTUELLE SPÄTERE WARTUNG DER INSTALLIERTEN ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN (Z.B. GEBLÄSE, TEMPERATURFÜHLER,) UND BEI EINEM HYDRAULISCHESYSTEM, VORRICHTUNGEN DER WASSERFÜHRENDE GERÄTE BEDENKEN.

Emissionen ANFEUERN

Die rauchlose Verbrennung ist eine Anfeuerungsmethode, womit die Schadstoffemissionen erheblich gesenkt werden. Das Holz brennt dabei schrittweise von oben nach unten ab, auf diese Weise läuft der Verbrennungsprozess langsamer ab und kann besser kontrolliert werden. Die entstehenden Gase strömen durch die heiße Flamme und verbrennen fast vollständig.

Legen Sie die Holzscheite in ausreichendem Abstand voneinander wie abgebildet in den Feuerraum, wie in der **Abbildung 9** abgebildet. Ordnen Sie die dickeren Holzscheite unten und die dünneren oben, bzw. in schmalen und hohen Brennkammern stehend an. platzieren Sie das Anfeuermodul oben auf den Brennholzstapel, die ersten Scheite des Moduls im rechten Winkel zum Stapel.

ANFEUERMODUL. DIESES ANFEUERMODUL ERSETZT PAPIER ODER KARTON.

Sie brauchen vier 20 cm lange Holzscheite mit einem Querschnitt von 3 x 3 cm **Abbildung 9**. Setzen Sie die vier Anfeuerscheite kreuzweise und quer zum Brennholzstapel auf denselben. In die Mitte des Moduls legen Sie die Anzündhilfe, wie zum Beispiel wachsgetränkte Holzwolke. Ein Streichholz genügt, um das Feuer anzufachen.

Es kann auch dünneres Anfeuerholz verwendet werden: in diesem Fall sind mehr Scheite erforderlich.

Lassen Sie die Abgasklappe und den Verbrennungsluftregler offen (**1A - 2A**). Lassen Sie den Verbrennungsluftregler nach dem Anfeuern in der auf der Abbildung dargestellten position.

wichtig:

- Legen Sie zwischen zwei vollständigen Füllungen kein Holz nach.
- Drosseln Sie das Feuer nicht durch Schließen der Luftklappen.

- Durch die regelmäßige Reinigung durch einen Schornsteinfeger wird die Feinstaubemission reduziert.

Diese Angaben stammen von HOLZENERGIE SCHWEIZ www.energia-legno.ch

NO RMALIER BETRIEB

Nachdem man die Einstellvorrichtung des Abgasventils richtig gestellt hat (vorzugsweise geschlossen), die angegebene stündliche Holzladung laden, und dabei Überladungen vermeiden, welche anomale Beanspruchungen und Verformungen verursachen. **MAN DARF IMMER DEN AUSRÜSTUNG MIT GESCHLOSSENER TÜR BENÜTZEN, UM DIE ÜBERHITZUNGSSCHADEN ZU VERMEIDEN (SCHMIEDEEFFEKT). DIE MISSACHTUNG DIESER REGEL VERURSACHT DEN VERFAH DER GARANTIE.**

Mit den auf der Vorderseite der Ausrüstung gestellten Einstellvorrichtungen wird die Wärmeabgabe der Ausrüstung selbst eingestellt. Die Einstellvorrichtungen müssen nach dem Heizgrad geöffnet werden. Die beste Verbrennung (mit minimalen Emissionen) wird erzielt, wenn bei der Holzladung, das Großteil der Luft für die Verbrennung durch die Sekundärlufteinstellvorrichtung durchläuft.



DER OFEN DARF NIE ÜBERHITZT WERDEN.

ZU VIEL BRENNSTOFF UND ZU VIEL VERBRENNUNGSLUFT KÖNNEN ZUR ÜBERHITZUNG FÜHREN UND DAHER DEN OFEN

Der Ofen muss daher immer bei geschlossener (heruntergeschobener) Tür betrieben werden, um Funkenflug zu vermeiden.

Die Regelung der Einstellvorrichtungen, welche für die Erzielung der Nennwärmeleistung mit einem Unterdruck am Schornstein von pascal (siehe Kap. TECHNISCHE PROTOKOLLE) notwendig ist, ist die folgende: siehe Kap. TECHNISCHE BESCHREIBUNG.

DEFINITION: GERÄT GEMÄSS EN 13229, ZEITBRANDFEUERSTÄTTE.

NEBEN DER EINSTELLUNG DER LUFT FÜR DIE VERBRENNUNG, DIE VERBRENNUNGSINTENSITÄT UND DEMZUFOLGE DIE WÄRMELEISTUNG IHRER AUSRÜSTUNG IST VOM SCHORNSTEIN BEEINFLUSST. EIN GUTER SCHORNSTEINZUG ERFORDERT EINE VERRINGERE EINSTELLUNG DER LUFT FÜR DIE VERBRENNUNG, WÄHREND EIN DURFTIGER ZUG ERFORDERT MEHR EINE PRÄZISE EINSTELLUNG DER LUFT FÜR DIE VERBRENNUNG.

Um die gute Verbrennung zu prüfen, kontrollieren, ob der vom Schornstein herausströmende Rauch durchsichtig ist.

wenn der Rauch weiß ist, bedeutet das, dass die Ausrüstung falsch eingestellt ist, oder dass das Holz zu nass ist; wenn dagegen der Rauch grau oder schwarz ist, bedeutet das, dass die Verbrennung nicht vollkommen ist (eine größere Menge von Sekundärluft ist



ACHTUNG: WIRD BRENNSTOFF AUF DIE GLUT GELEGT, WENN KEINE FLAMME VORHANDEN IST, KÖNNTE DIES ZU EINER

VERSTÄRKTEN RAUCHENTWICKLUNG FÜHREN. **SOLLTE DIES PASSIEREN, KÖNNTE SICH EIN EXPLOSIVES GAS-LUFT- GEMISCH BILDEN UND IM EXTREMFAH KÖNNTE DIES EINE EXPLOSION NACH SICH ZIEHEN.** AUS GRÜNDEN DER SICHERHEIT EMPFIEHLT ES SICH, EINE ERNEUTE ZÜNDUNG DURCHZUFÜHREN UND

notwendig).

BETRIEB IN DEN ÜBERGANGSPERIODEN.

WÄHREND DER ÜBERGANGSZEIT, D. H. BEI HÖHEREN AUSSENTEMPERATUREN, KANN ES BEI PLÖTZLICHEM TEMPERATURANSTIEG ZU STÖRUNGEN DES SCHORNSTEINEINZUGS KOMMEN, SODASS DIE ABGASE NICHT VOLLSTÄNDIG ABGEZOGEN WERDEN. DIE ABGASE TRETEN NICHT MEHR VOLLSTÄNDIG AUS (INTENSIVER GASGERUCH).

In diesem Fall, das Gitter öfter schütteln und die Luft für die Verbrennung erhöhen. Legen Sie dann eine geringere Brennstoffmenge nach und sorgen Sie dafür, dass diese schneller (mit Flammentwicklung) abbrennt und dadurch der Schornsteinzug stabilisiert



KONTROLLIEREN SIE SCHLIESSLICH, OB ALLE REINIGUNGSÖFFNUNGEN UND DIE KAMINANSCHLÜSSE DICHT SIND.

WARTUNG UND PFLEGE

Die ANWEISUNGEN immer in GRÖSSTMÖGLICHER SICHERHEIT AUSFÜHREN!

- Sicherstellen, dass der Stecker der Stromversorgung herausgezogen ist (wenn anwesend).
- alle Bauteile des Wärmegenerators müssen abgekühlt sein.
- die Asche muss vollständig kalt sein.
- im Raum muss während der Reinigung des Geräts eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein.
- eine schlechte Reinigung beeinträchtigt die ordnungsgemäße Funktion sowie und die Sicherheit!

REGELMÄSSIGE REINIGUNG DURCH DEN BENUTZER

Die regelmäßigen Reinigungsvorgänge müssen gemäß dem vorliegenden Gebrauchs- und Wartungshandbuch sorgfältig ausgeführt werden, nachdem die in diesem angegebenen Anweisungen, Prozeduren und Zeitabstände gelesen wurden.

Der Außenlufteinlass mindestens einmal im Jahr prüfen, und ihn reinigen. Der Schornstein muss regelmäßig vom Schornsteinfeger gekehrt werden. Lassen Sie von Ihrem gewöhnlichen Schornsteinfeger die ordnungsgemäße Installation des Geräts und die Verbindung mit dem Schornstein und der Belüftung überprüfen.



Wichtig: Die WARTUNG UND PFLEGE muss AUSSCHLIESSLICH bei KALTER AUSRÜSTUNG AUSGEFÜHRT WERDEN. Es dürfen ausschließlich Ersatzteile benutzt werden, die ausdrücklich von der **La NORDICA s.p.A.** genehmigt wurden. Falls nötig, wenden Sie sich an einen unserer spezialisierten Händler.
AN DEM GERÄT DÜRFEN KEINE VERÄNDERUNGEN VORGENOMMEN WERDEN!

REINIGUNG DES GLÄSES

Über einen spezifischen Sekundärlufteingang wird der Verschmutzen der Scheibe sehr verzögert, kann aber bei Festbrennstoffen (überhaupt mit feuchtem Holz) nie ausgeschlossen werden und stellt keinen Mangel dar!

Richtiges Anzünden, geeignete Brennstoffe/Brennstoffmengen und richtige Sekundär- Schiebereinstellung sowie ausreichender Schornsteinzug/Verbrennungsluftversorgung sind für die optimale Funktion des Ofens maßgeblich und für die



Wichtig: Die GLÄSREINIGUNG ist NUR UND AUSSCHLIESSLICH bei KÜHLER AUSRÜSTUNG AUSZUFÜHREN, um die EXPLOSION DES GLÄSES SELBST ZU VERMEIDEN. Für die Reinigung können spezifische Produkte verbraucht werden, oder mit einem befeuchteten in der Asche eingetauchten Zeitungspapierball das Glas reinigen. **KEINE TüCHER UND SCHUEERENDE ODER CHEMISCH AGGRESSIVE MITTEL VERWENDEN.**

glassauberkeit unerlässlich.

Das richtige Anfeuern, die Verwendung der geeigneten Art und Menge an Brennstoff, die korrekte Einstellung des Sekundärluftreglers, der ausreichende Kaminzug und das Vorhandensein von Verbrennungsluft sind für eine optimale Funktionsweise des Produktes und für die glassauberkeit unerlässlich.



BRECHEN VON GLÄSERN: DIE GLÄSER SIND AUS KERAMIKGLÄSERN UND DESWEGEN BIS 750°C WÄRMEBESTÄNDIG SIE SIND NICHT FÜR THERMISCHESCHOCK ANFÄLLIG. DAS BRECHEN KANN NUR VON MECHANISCHESCHOCK VERURSACHT WERDEN (STÖSSE, STARKE SCHLIESSUNG DER TÜR ETC.). DAS ERSATZTEIL IST DABEI NICHT AUF GARANTIE ANSPRUCHBAR.

REINIGUNG DES ASCHENKASTENS

Alle Ausrüstungen haben ein Feuerstelletter und einen Aschenkasten für die Aschensammlung.

Es wird empfohlen, periodisch den Aschenkasten zu entleeren, als auch zu vermeiden, dass er vollkommen voll wird, um das Gitter nicht überzuheizen. Außerdem wird es empfohlen, immer 3-4 cm von Asche in der Feuerstelle zu lassen.



VORSICHT: DIE VON DER FEUERSTELLE ENTFERNTEN ASCHEN SIND IN EINEM BEHÄLTER AUS FEUERFESTEM MATERIAL MIT EINEM DICHTEN DECKEL AUFZUBEWAHREN. DER BEHÄLTER IST AUF EINEM FEUERFESTEN BODEN WEIT VON BRENNBAREN STOFFEN BIS ZUR VOLLKOMMENEN LÖSCHUNG DER ASCHEN-HELTEN.

REINIGUNG DES SCHORNSTEINROHRES

Das richtige Anfeuern, die Verwendung der geeigneten Art und Menge an Brennstoff, die korrekte Einstellung des Sekundärluftreglers, der ausreichende Kaminzug und das Vorhandensein von Verbrennungsluft sind für eine optimale Funktionsweise des Produktes und für die glassauberkeit unerlässlich.

Die AUSRÜSTUNG SOLLTE MINDESTENS EINMAL IM JAHR ODER JEDES MAL, DASS ES NOTWENDIG IST (z.B. wenn das Gerät nicht gut und leistungsschwach funktioniert), vollkommen gereinigt werden. Eine übertriebene Ablagerung von Ruß kann Störungen bei Abgasabzug und Brand im Schornsteinrohr verursachen.



Die REINIGUNG muss AUSSCHLIESSLICH bei KALTER AUSRÜSTUNG AUSGEFÜHRT WERDEN. Dieser Vorgang sollte von einem Schornsteinfeger ausgeführt werden, der gleichzeitig eine Durchsicht ausführen kann.

Während der Reinigung sind von der Ausrüstung der Aschenkasten, das Gitter, die bewegliche Rückseite und das Abgasablenkblech zu entfernen, um den Rußfall zu vereinfachen. Um das Ablenkblech herauszuziehen, reicht es aus, es von hinten zu heben und von vorne herauszuziehen. Nach der Reinigung ist das Ablenkblech in seinem Sitz wiederzustellen (**Abbildung 11**).



VORSICHT: DER MANGEL AN ABLENKBLECH VERURSACHT EINE GROSSE UNTERDRUCK, UND DEMZUFOLGE EINE ZU SCHNELLE VERBRENNUNG, EINEN ÜBERTRIEBENEN HOLZVERBRAUCH MIT DAZUGEHÖRENDE ÜBERHITZUNG DER AUSRÜSTUNG.

sOmmERPAUsE

nachdem die feuerstelle, der kamin und der Schornstein gereinigt und dabei alle aschenreste und sonstigen rückstände entfernt worden sind, alle feuerraumtüren und luftschieber schließen. falls das gerät vom Schornstein getrennt wird, muß die öffnung im Schornstein geschlossen werden, damit andere am gleichen Schornstein angeschlossene feuerstätte weiter funktionieren können. der Schornstein Sollte mindeStenS einmal Jährlich gereinigt werden; daBei iSt StetS auch der zuStand der dichtungen zu üBerPrüfen. nur wenn die dichtungen unverSehrt Sind, können Sie eine einwandfreie funktion deS gerätS gewährleiSten!

die dichtungen Sollten daher erSetzt werden, SoBald Sie nicht mehr einwandfrei Sind, d.h. nicht mehr dicht am ProduktS anliegen.

Sollte der raum, in dem der ProduktS aufgeStellt iSt, feucht Sein, So Sind entSPrechende feuchtigkeitSaBSorBierende Salze in den feuerraum zu geBen.



die guSseisenteile im ofen Sollten mit neutraler vaSeline geSchützt werden, wenn deren auSSehen üBer lange zeit in unveränderter Schönheit erhalten BleiBen Soll.

ORDENTLICHE WARTUNG, DIE VON ZUGELASSENEN TECHNIKERN AUSGEFÜHRT WIRD

DIE ORDENTLICHE WARTUNG MUSS MINDESTENS EINMAL IM JAHR AUSGEFÜHRT WERDEN.

der generator Benötigt durch die verwendung von holz als BrennStoff einen Jährlichen wartungSeingriff, der von einem **ZUGELASSENEN TECHNIKER UNTER AUSSCHLISSLICHER VERWENDUNG VON ORIGINAL-ERsATzTEILEN** auSgeföhrt werden muSS.

die nichtBeachtung kann die Sicherheit deS gerätS Beeinträchtigen und daS recht auf garantie verfallen laSSen.

mit der Beachtung der häufigkeit der reinigungen, die im gebrauchS- und wartungShandbuch beschrieben sind und vom Benutzer ausgeführt werden müssen, werden im laufe der zeit eine korrekte verbrennung des generators gewährleistet und eventuelle Störungen und/oder fehlfunktionen vermieden, die weitere eingriffe durch einen techniker erfordern könnten.

die anfragen auf ordentliche wartungSeingriffe fallen nicht unter die garantie deS ProduktS.

DichTUNGEN

die dichtungen gewährleisten die hermetische dichtheit des Produkts und folglich dessen einwandfreien Betrieb.

eS iSt notwendig, daSS dieSe regelmäSSig kontrolliert werden: im fall von verSchleiSS oder BeSchädigung iSt eS notwendig, Sie umgehend zu erSetzen.

dieSe arBeiten Sind von einem zugelaSSenen techniker auSzuführen.

ANschLUSS AN DEN schORNSTEIN

Jährlich oder Jedenfalls immer, wenn Sich die notwendigkeit ergiBt, die zum Schornstein führende rohrleitung aBSaugen und reinigen. wenn waagrechte aBSchnitte vorhanden Sind, müSSen die rückStände entfernt werden, Bevor dieSe den durchgang der rauchgaSe verStoPfen.

FESTSTELLUNG DER WÄRMELISTUNG

es gibt keine absolute regel, welche die Berechnung der richtigen notwendigen heizleistung gestattet. diese leistung hängt vom raum an, der zu heizen ist, aber sie wird stark von der isolierung beeinflusst. durchschnittlich beträgt die für ein zweckmäßig isoliertes zimmer notwendige heizleistung **30 kcal/h per m³** (mit einer außentemperatur von 0 °c).

Da 1 kW 860 kcal/h entspricht, können wir einen wert von **35 W/m³** annehmen.

nehmen wir an, dass man einen raum von 150 m³ (10 x 6 x 2,5 m) in einer isolierten wohnung heizen will, so sind 150 m³ x 35 w/m³ = 5250 w oder 5,25 kw notwendig. als hauptheizung reicht demzufolge einen ofen von 8 kw aus.

		Verbrennungsidentifikation		Erforderte menge imVerhältnis zu 1 kg von trockenem holz
Kraftstoff	Einheit	kcal/h	kW	
trockenes holz (15 % feuchtigkeit)	kg	3600	4.2	1,00
nasses holz (50 % feuchtigkeit)	kg	1850	2.2	1,95
Briketts aus holz	kg	4000	5.0	0,84
Briketts aus holz	kg	4800	5.6	0,75
normaler anthrazit	kg	7700	8.9	0,47
koks	kg	6780	7.9	0,53
naturalgas	m3	7800	9.1	0,46
naphtha	l	8500	9.9	0,42
elektrizität	kwh	860	1.0	4,19

! ATTENTION



**LES SURFACES PEUVENT DEVENIR TRÈS CHAUDES !
UTILISER TOUJOURS DES GANTS DE PROTECTION !**

Une énergie thermique est emprisonnée pendant la combustion et rend les surfaces, les portes, les poignées, les commandes, les vitres, le tuyau d'évacuation des fumées et éventuellement la partie antérieure de l'appareil considérablement chaudes.

Il ne faut pas toucher les éléments en question sans être muni de vêtements de protection (gants de protection fournis). Il faut faire en sorte de bien expliquer ce danger aux enfants et de ne pas les faire approcher du foyer pendant le fonctionnement.

FR - TABLE DES MATIÈRES

L'INSTALLATION	3
AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	50
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DU CONSTRUCTEUR	50
RÉGLÉS POUR LA MISE EN PLACE	50
MISES EN GARDE	51
SÉCURITÉ	51
SÉCURITÉ CONTRE LES INCENDIES	54
INTERVENTION RAPIDE.....	54
PROTECTION DES POUTRES.....	54
DESCRIPTION TECHNIQUE	55
TUYAU D'ÉVACUATION	56
POSITION DU POT DE LA CHEMINÉE.....	56
CONNEXION AU TUYAU D'ÉVACUATION.....	56
AIR POUR LA COMBUSTION.....	57
VENTILATION ET AÉRATION DES PIÈCES POUR L'INSTALLATION.....	57
VENTILATION HOTTE OU LOCAL ADJACENT	58
COMBUSTIBLES ADMIS / NON ADMIS	59
ALLUMAGE	60
ALLUMAGE à BASSES ÉMISSIONS.....	60
FONCTIONNEMENT NORMAL	61
FONCTIONNEMENT PENDANT LES PÉRIODES DE TRANSITION.....	61
ENTRETIEN ET SOIN	62
NETTOYAGE PÉRIODIQUE à LA CHARGE DE L'UTILISATEUR.....	62
NETTOYAGE DE LA VITRE.....	62
NETTOYAGE TIROIR DES CENDRES.....	62
NETTOYAGE DU TUYAU D'ÉVACUATION DE LA FUMÉE.....	62
ARRÊT PENDANT L'ÉTÉ.....	63
ENTRETIEN ORDINAIRE EFFECTUÉ PAR LES TECHNICIENS AUTORISÉS	63
JOINTS.....	63
RACCORDEMENT à LA CHEMINÉE.....	63
DÉTERMINATION DE LA PUISSANCE THERMIQUE	63
FICHE TECHNIQUE	89
DIMENSIONS	91

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

La responsabilité de La société La NORDICA S.p.A. se limite à la fourniture de l'appareil.

Son installation doit être réalisée dans les règles de l'art, selon les présentes instructions et les règles de la profession, par du personnel qualifié, qui agit au nom de Sociétés aptes à assumer l'entière responsabilité de l'ensemble de l'installation.

LA SOCIÉTÉ LA NORDICA S.p.A. N'EST PAS RESPONSABLE DU PRODUIT MODIFIÉ SANS AUTORISATION ET DE L'UTILISATION DE PIÈCES DE RECHANGE NON ORIGINALES.

Cet appareil n'est pas approprié pour l'utilisation par personne manquant d'expérience (enfants compris) ou avec capacités physiques, sensoriales et mentales réduites, sans la supervision et l'instruction d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être contrôlés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil. (en 60335-2-102 / 7.12)

IL EST OBLIGATOIRE DE RESPECTER LES NORMES NATIONALES ET EUROPÉENNES, LES DISPOSITIONS LOCALES OU EN MATIÈRE DE LÉGISLATIONS DANS LE SECTEUR DE LA CONSTRUCTION AINSI QUE LES RÉGLEMENTATIONS ANTI-INCENDIES.



L'AppAREIL NE PEUT PAS ÊTRE MODIFIÉ. La société La NORDICA S.p.A. n'assume aucune responsabilité en cas de non respect de ces précautions.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DU CONSTRUCTEUR

objet: **AbSENCE D'AMIANTE ET DE CADMIUM**

nous déclarons que tous nos appareils sont assemblés avec des matériaux ne comportant pas de parties en amiante ou ses dérivés et que dans le matériau d'apport utilisé pour les soudures le cadmium n'est pas présent ni utilisé sous aucune forme que ce soit, comme il est prévu par la norme de référence.

objet: **RÈGLEMENT CE N. 1935/2004**

nous déclarons que tous nos produits, les matériaux destinés à entrer en contact avec les aliments sont indiqués pour l'usage de ces aliments, conformément au règlement ce cité à l'objet.

RÉGLÉS POUR LA MISE EN PLACE

l'installation de l'appareil et des éléments auxiliaires relatifs à l'installation du chauffage, doit être conforme à toutes les normes et aux réglementations actuelles prévues par la loi.

l'installation, les relatifs branchements de l'installation, la mise en service ainsi que le contrôle du correct fonctionnement doivent être scrupuleusement effectués par un personnel autorisé en respectant les instructions suivantes ainsi que les normes en vigueur (nationales, régionales, provinciales et municipales) présentes dans le pays où est installé l'appareil.

l'installation doit être effectuée par un personnel autorisé, qui remettra à l'acheteur une déclaration de conformité de l'installation, et qui assumera l'entière responsabilité de l'installation définitive et par conséquent du bon fonctionnement du produit installé.

on conseille de faire vérifier par votre habituel ramoneur de zone soit la connexion à la cheminée, soit le suffisant flux d'air pour la combustion dans le lieu d'installation.

avant l'installation, effectuer les vérifications suivantes:

- canalisation de l'air chaud (voir chapitre canalisation).
- S'assurer que la structure est en mesure de supporter le poids de votre appareil. Si la portée est insuffisante, adopter les mesures appropriées (par exemple une plate-forme pour distribuer le poids) pour augmenter la portée. La nordica S.p.a responsabilité se limite à la fourniture de l'appareil (voir chap. de description technique).
- S'assurer que le sol puisse supporter le poids de l'appareil et procéder à son isolation dans le cas où il serait construit en matériel inflammable (*DIMENSIONS SELON LA LÉGISLATION RÉGIONALE*).
- S'assurer que la pièce où sera installé l'appareil soit suffisamment ventilée
- éviter d'installer l'appareil dans des locaux où se trouvent des conduits de ventilation collective, des hottes avec ou sans extracteur, des appareils à gaz type b, des pompes de chaleur ou des appareils dont le fonctionnement simultané pourrait provoquer la dépression du local (réf. **Norme UNI 10683**)
- S'assurer que le tuyau d'évacuation de la fumée et les conduits auxquels sera raccordé l'appareil soient adéquats pour le fonctionnement de cet appareil. **Il n'est pas permis de raccorder plusieurs appareils à la même cheminée.**
- le diamètre d'ouverture pour la connexion à la cheminée doit correspondre au moins avec le diamètre du tuyau de la fumée. l'ouverture devrait être dotée d'une connexion murale pour introduire le tuyau d'échappement et d'une rosace.
- laisser toujours le **minimum** de vide d'air indiqué entre l'insert et les parois, selon les différents modèles (voir page déclaration de performance).
- établir le type de ventilation (naturelle ou forcée) voir chapitre ventilation hotte ou local adjacent.



SEULEMENT APRÈS QUELQUES JOURS DE FONCTIONNEMENT, QUAND ON EST SÛR QUE L'AppAREIL FONCTIONNE CORRECTEMENT, ON PEUT PROCÉDER AVEC LA CONSTRUCTION DU REVÊTEMENT ESTHÉTIQUE. AVERTISSEMENT - pour la construction du sol, il faut considérer éventuelles et successives entretiens des parties électriques installées (par ex. ventilateur, sondes de température, etc.) et des dispositifs branchés au produit, là où il existe une installation.



AVERTISSEMENT - DANS LE CAS D'INSTALLATION D'INSERTS, L'ACCÈS AUX PARTIES INTERNES DE L'AppAREIL DOIT ÊTRE INTERDIT, ET DURANT L'EXTRACTION IL NE DOIT PAS ÊTRE POSSIBLE D'ACCÉDER AUX PARTIES SOUS TENSION. D'ÉVENTUELS CÂBLAGES COMME PAR EXEMPLE UN CÂBLE D'ALIMENTATION OU DES SONDAS AMBIANTES DOIVENT ÊTRE PLACÉS DE FAÇON À NE PAS ÊTRE ENDOMMAGÉS DURANT LE MOUVEMENT DE L'INSERT ET À NE PAS ENTRER EN CONTACT AVEC DES PARTIES CHAUDES.



LA SOCIÉTÉ LA NORDICA S.p.A. DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES AUX CHOSSES ET/OU PERSONNES PROVOQUÉS PAR LA MISE EN PLACE. EN OUTRE ELLE N'EST PAS RESPONSABLE DU PRODUIT MODIFIÉ SANS SON AUTORISATION ET MÊME PAS DE L'UTILISATION DE PIÈCES DE RECHANGE NON ORIGINALES.

le ramoneur habituel de votre zone doit être informé de la mise en place de la cuisinière thermique pour qu'il puisse en contrôler la juste connexion au conduit de fumée et le degré d'efficacité de ce dernier.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Notre appareil est une solution de chauffage optimale née de la technologie la plus avancée avec une qualité de fabrication de très haut niveau et un design toujours actuel, pour vous faire profiter – en toute sécurité – de la merveilleuse sensation que procure la chaleur de la flamme.

Mises en garde

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante du produit : s'assurer qu'il soit toujours avec l'appareil, même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur, ou en cas de transfert à un autre emplacement. Si ce manuel devait être abîmé ou perdu, en demander un autre exemplaire au service technique le plus proche. Ce produit doit être réservé à l'usage pour lequel il a expressément été réalisé. Toute responsabilité contractuelle et extracontractuelle du fabricant, en cas de dommages causés à des personnes, animaux ou biens, dus à des erreurs d'installation, de réglage, d'entretien et d'utilisation incorrects, est exclue.

L'installation doit être exécutée par du personnel qualifié et autorisé, qui assumera toute la responsabilité de l'installation définitive ainsi que du bon fonctionnement ultérieur du produit installé. Il faut respecter toutes les lois et réglementations nationales, régionales, provinciales et communales existant dans le pays où a été installé l'appareil, ainsi que les instructions contenues dans le présent manuel.

L'utilisation de l'appareil doit respecter toutes les réglementations locales, régionales, nationales et européennes.

en cas de non respect de ces précautions, le fabricant n'assume aucune responsabilité.

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que le contenu est intact et qu'il ne manque rien. Le cas échéant, s'adresser au revendeur auprès duquel l'appareil a été acheté.

Toutes les pièces électriques (où présent) qui composent le produit et qui garantissent son bon fonctionnement, devront être remplacées par des pièces d'origine et uniquement par un Centre d'Assistance Technique agréé.

sécurité

• L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sans expérience ni

connaissance nécessaire, à condition d'Être strictement surveILLés ou bien seuLement

après avoir été instruits sur Les conditions d'utiLisation sûres de L'appareil et en avoir compris Les dangers inhérents. L'utiLisation du générateur par des personnes (Y compris Les enfants) aYant des capacités phYsiques, sensorieLLes et mentaLes réduites, ou des personnes inExpérimentées est interdite à moins qu'une personne responsable de Leur sécurité ne Les surveille et Les instruisse.

- Les enfants doivent Être contrôLés pour s'assurer qu'iLs ne jouent pas avec L'appareil.
- Le nettoYage et L'entretien à La charge de L'utiLisateur ne doivent pas Être effectués par des enfants non surveillés.
- ne pas toucher Le générateur nu-pieds ou avec d'autres parties du corps mouillées ou humides.
- iL est interdit d'apporter une quelconque modification à L'appareil.
- ne pas tirer, débrancher ou tordre Les cables éLectriques (où présent) qui sortent du produit, meme si ceLui-ci n'est pas branche au reseau d'aLimentation eLectrique.
- iL est recommandé de positionner Le câbLe d'aLimentation de faÇon (où présent) à ce qu'iL n'entre pas en contact avec Les parties chaudes de L'appareil.
- La fiche d'aLimentation doit Être accessible après L'instaLLation.
- éviter de réduire Les dimensions ou d'obstruer Les ouvertures d'aération de La pièce d'instaLLation. Les ouvertures d'aération sont indispensables pour une combustion correcte.
- ne pas Laisser Les éléments de L'embaLLage à La portée des enfants ou de personnes handicapées, non assistés.
- Lorsque L'appareil est en état de marche, La porte du foyer doit toujours rester fermée.
- quand L'appareil fonctionne, iL est chaud au toucher, en particuLier toutes Les surfaces extérieures ; iL est donc recommandé de faire attention.
- contrôler La présence éventuelle d'obstructions avant d'aLLumer un appareil après une Longue période d'inactivité.

- en cas d'incendie du conduit de fumée, se munir d'extincteurs pour étouffer les flammes ou appeler les pompiers.
- cet appareil ne doit pas être utilisé comme incinérateur de déchets.

- n'utiliser aucun liquide inflammable pour l'allumage
- Les faïences (où présent) sont des produits artisanaux et en tant que tels, elles peuvent présenter des micro-grumeaux, des craquelures et des imperfections chromatiques. ces caractéristiques en démontrent la valeur. étant donné leur coefficient de dilatation différent, l'émail et la faïence produisent des micro-fissures (craquelures) qui témoignent de leur authenticité. pour nettoyer les faïences, nous conseillons d'utiliser un chiffon doux et sec. si un détergent ou du liquide est utilisé, ce dernier pourrait pénétrer à l'intérieur des fissures et les mettre en évidence.

SÉCURITÉ CONTRE LES INCENDIES

En installant l'IE produit, il faut respecter les mesures de sécurité suivantes:

- pour assurer une isolation thermique suffisante, respecter la distance minimale de sécurité entre l'appareil et les éléments de construction et objets inflammables et sensibles à la chaleur (voir déclaration de performance - **Figure 7 A- Figure 12**). **TOUTES LES DISTANCES MINIMALES DE SÉCURITÉ SONT INDICÉES SUR L'ÉTIQUETTE DU PRODUIT ET IL NE FAUT PAS ALLER AU-DESSOUS DES VALEURS INDICÉES.**
- devant la porte du foyer, dans la zone de radiation de cette dernière, il ne doit y avoir aucun objet ou matériau de construction inflammable et sensible à la chaleur à moins de ... **Figure 7 A.** de distance. cette distance peut être réduite à 40 cm si l'on installe une protection, rétro ventilée et résistante à la chaleur devant toute la composante à protéger.
- si l'IE produit est installé sur un sol de matériau inflammable, il faut pourvoir une base ignifuge. **LES SOLS COMPOSÉS PAR MATÉRIAUX INFLAMMABLES**, comme moquette, parquet ou liège etc., **DOIVENT ÊTRE RECOUVERTS** par une couche de matériel non inflammable (dimensions selon les règlements régionaux, voir **Figure 1**).

l'appareil doit fonctionner exclusivement avec le tiroir pour cendres inséré. les résidus solides de la combustion (cendres) doivent être ramassés dans un conteneur hermétique et résistant au feu. l'appareil ne doit jamais être allumé en présence d'émissions de gaz ou de vapeurs (par exemple colle pour linoléum, essence, etc.) ne pas déposer de matériaux inflammables dans les proximités de l'appareil.



la combustion libre de l'énergie thermique qui provoque un échauffement considérable des surfaces, de la porte et de la vitre du foyer, des poignées des portes ou de commande, du conduit de fumée et éventuellement de la partie avant de l'appareil. **ÉVITEZ DE TOUCHER CES ÉLÉMENTS SANS UN HABILLEMENT DE PROTECTION ADÉQUAT OU SANS ACCESSOIRES** (gants de protection contre la chaleur, dispositifs de commande). **FAITES PRENDRE CONSCIENCE DE CES DANGERS AUX ENFANTS ET TENEZ-LES ÉLOIGNÉS DU FOYER PENDANT SON FONCTIONNEMENT.** **AVERTIR LES ENFANTS QUE L'APPAREIL DEVIENT TRÈS CHAUD ET QU'ILS NE DOIVENT PAS LE TOUCHER.**

l'utilisation d'un combustible incorrect ou trop humide pourrait provoquer la formation de dépôts (créosote) dans le tuyau d'évacuation de la fumée avec risque d'incendie du dit tuyau.

INTERVENTION RAPIDE

En cas d'incendie dans la connexion ou dans le conduit de fumée:

- fermer la porte de remplissage et du tiroir à cendres.
- fermer les clapets de l'air comburant.
- éteindre à l'aide d'extincteurs à anhydride carbonique (CO₂ poussières).
- demandez l'intervention immédiate des sapeurs pompiers.



NE PAS ÉTEINDRE LE FEU AVEC DES JETS D'EAU.

quand l'IE conduit de fumée cesse de brûler, l'IE faire contrôler par un spécialiste pour localiser d'éventuelles fissures ou points perméables.

PROTECTION DES POUTRES

compte tenu du rayonnement du foyer, vous devez faire spécialement attention à la protection des poutres dans le projet de votre cheminée, tenez compte d'un côté de la proximité de la poutre depuis les façades extérieures du foyer, et de l'autre du rayonnement de la porte en vitre qui normalement est très proche aux poutres mêmes.

il faut savoir qu'en tout cas, les façades internes ou inférieures de cette poutre en matériau combustible ne doivent pas être en contact avec températures supérieures aux 65 °C.

dans la **Figure 2** on indique quelques exemples de solution.



AVERTISSEMENT: ON NE SERA PAS RESPONSABLES POUR UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT DE L'INSTALLATION NON CONFORME AUX PRÉSCRIPTIONS DES PRÉSENTES INSTRUCTIONS OU DE L'EMPLOI DE PRODUITS COMPLÉMENTAIRES NON APPROPRIÉS.

DESCRIPTION TECHNIQUE

L'appareil à bois de La Nordica permettent de chauffer des espaces de logement pendant certaines périodes.

Comme Combustible, ils utilisent des bûches de bois. **L'appareil EST UN APPAREIL à ALIMENTATION INTERMITTENTE.**

L'appareil se compose d'une chambre en acier totalement soudée hermétiquement.

Le foyer est entièrement revêtu de plaques individuelles en fonte et est réfractaire (NoRdiKeR), la partie arrière est amovible. Grâce aux trous calibrés qui se trouvent sur cette plaque, il est garanti une arrivée d'air préchauffée à l'intérieur du foyer. On obtient dans cette façon une postcombustion, qui augmente le rendement en réduisant les émissions des gaz. A l'intérieur du foyer se trouve une grille pivotante amovible. sous la porte du foyer il y a un tiroir amovible pour les cendres avec porte de fermeture.

Le déflecteur qui est à l'intérieur, réfléchit le rayonnement du feu et augmente la température dans la chambre de combustion. dans cette façon, grâce aux flux des gaz de décharge, on optimise la combustion et on obtient un rendement plus haut (voir **Figure 11**).

Le foyer est équipé d'une porte panoramique avec vitre céramique (résistante jusqu'à 700°C), ce qui permet une vue fascinante sur les flammes. de plus ceci permet également d'éviter tout échappement d'étincelles et de fumée.

LE CHAUFFAGE DU MILIEU ambiant SE FAIT PAR RAYONNEMENT: la chaleur est rayonnée dans le milieu ambiant à travers la vitre panoramique et les surfaces externes chaudes du poêle. (Voir le chapitre DÉTERMINATION de LA Puissance thermique).

ACCESSOIRES	TISONNIER	GANT	RACCORD POUR AIR CANALISER (Figure 10)	KIT VENTILATION - WIND AIR
	séries	séries	séries	EN OPTION *
* voir manuel d'instructions ConNexiOn et eNtRetieN oPtioNNeL				

LES OUVERTURES D'AIR DE COMBUSTION (PRimaire et seCONdaire) SONT gÉRÉES PAR UN SEUL REGISTRE.

Un SEUL registre air PRimaire et aire SECONdaire (Figure 8**).**

un levier de commande d'air de combustion est situé sous la porte du foyer.

Le régulateur permet de régler le passage de l'air à travers le tiroir des cendres et la grille en direction du combustible.

L'air est nécessaire au processus de combustion en phase d'allumage. il faut vider régulièrement le tiroir cendrier de façon à ce que les cendres ne puissent pas empêcher l'entrée de l'air pour la combustion.

Lorsque **le levier est totalement au DEHORS** le **passage d'air SECONdaire est FERMé** et le passage d'air PRimaire est ouvert ; quand **le levier est totalement INSÉRÉ** le **passage de l'air PRimaire est fermé** et le passage de l'air seCONdaire est ouvert.

LE Réglage DU REGISTRE, NéCESSAIRE POUR ObTENIR La PERFORMaNCe CaLORIFIQUE NOMINaLE est le suivant:

	Consommation horaire en kg/h	air de combustion	air TERTIAIRE
INSERTO 70 PRS WIDE	2,2	Figure 8 - b	PRÉ CALIBRE
INSERTO 70 WIDE	2,15	Figure 8 - b	PRÉ CALIBRE
INSERTO 80 PRS WIDE	2,3	Figure 8 - b	PRÉ CALIBRE
INSERTO 80 WIDE	2,1	Figure 8 - b	PRÉ CALIBRE
INSERTO 100 WIDE	2,3	Figure 8 - b	PRÉ CALIBRE



POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT de l'appareil, il faut toujours garantir le passage de l'air par l'orifice prévu dans le bas en retirant la demi-pièce découpée **Figure 12 - a**.

La demi-pièce découpée **Figure 12 - A**, doit être retirée **UNIQUEMENT** en cas d'installation du kit de ventilation



WIND AIR. Si le passage de l'air par l'orifice prévu dans le bas de l'appareil n'est PAS garanti. **IL FAUT ENLEVER L'AIR DE COMBUSTION peut être prise directement de l'extérieur** avec un flexible (ignifuge qui n'est PAS fourni) (voir chapitre VeNtILatioN et AÉRAtioN des PièCes Pour L'iNstALLAtioN).

TUYAU D'EVACUATION

Conditions fondamentales pour un CorrecT fonCtionnement de l'appareil:

- la section interne doit être préférablement circulaire;
- **être thermiquement isolé et imperméable et construit avec matériaux appropriés pour résister à la chaleur, aux produits de la combustion et aux éventuelles condensés;**
- être sans étranglements et avoir un parcours vertical avec déviations non supérieures à 45°;
- si déjà usé, il doit être propre;
- toutes les parties du conduit des fumées doivent pouvoir être inspectées;
- des ouvertures d'inspection doivent être prévues pour le nettoyage.
- respecter les données techniques du manuel d'instructions;

si les tuyaux d'évaCuation sont à seCtion Carrée ou reCtangulaire les arêtes internes doivent être arrondies aveC rayon non inférieur à 20 mm. pour la seCtion reCtangulaire le rapport maximum entre les Côtés doit être = 1,5.

une section trop petite provoque une diminution du tirage. on conseille une hauteur minimale de 4 m.

on interdit car ils affectent le bon fonctionnement de l'appareil: fibrociment, acier galvanisé, surfaces internes rugueuses et poreuses.

en **Figure 3** on indique quelques exemples de solution.



LES sECTIONS/LONGUEURs DU CONDUIT DE fUmÉE INDIqUÉEs DANs LE TABLEAU DEs DONNEEs TECHNIqUES sONT DEs INDICATIONs pOUr UNE INsTALLATION CORRECTE. LA NOrME EN13384-1 VAUT pOUr TOUTE INsTALLATION AVEC DIMENSIONS DIFFÉRENTEs.

le tirage Créé par votre tuyau d'évaCuation doit être suffisant mais pas exCessif.

une section du tuyau d'évacuation trop importante peut présenter un volume trop grand à chauffer et donc provoquer des difficultés de fonctionnement de l'appareil; pour éviter cela il faut incuber le même au long de toute son hauteur. une section trop petite provoque une diminution du tirage.



ATTENTION: en Ce qui ConCerne la réalisation du branChement au Conduit des fumées et les matériaux inflammables il faut se Conformer à la norme uni10683. **LE CONDUIT DE fUmÉE DOIT ÊTRE DISTANCÉ DEs mATÉRIELLES INFLAMMABLES OU COMbUSTIBLES à TrAVERs UNE ApprOpriÉE IsOLATION Or UNE INTERstice D'Air.** il est **INTERDIT** de faire passer intérieurement au Conduit de fumée tuyaux d' installation ou Canaux pour l'adduCtion d'air. il est aussi interdit de Créer des ouvertures, mobiles ou fixes pour la Connexion d' autres appareils (**Figure 4**).

POsITION DU pOT DE LA CHEMINÉE

LE TirAgE DU CONDUIT DE fUmÉE DÉpEND éGALEmENT DE LA jUsTEsSE DU pOT DE LA CHEMINÉE.

il est donC indispensable que, s'il est Construit de façon artisanale, la seCtion de sortie soit égale à plus de deux fois la seCtion interne du Conduit de fumée (**Figure 5**).

le pot de la cheminée, qui doit toujours dépasser le faite du toit, devra garantir l'échappement même en cas de vent

(**Figure 6**). le pot de la cheminée doit correspondre aux conditions requises suivantes:

- avoir une section interne équivalente à celle de la cheminée.
- avoir une section utile de sortie deux fois celle interne du conduit de fumée.
- être construit de façon à empêcher la pénétration de pluie, neige et de n'importe quel corps étranger dans le conduit de fumée.
- être facile à vérifier, pour les éventuelles opérations d'entretien et de nettoyage.

CONNEXION AU TUYAU D'EVACUATION

la Connexion à la Cheminée doit être réalisée aveC tuyaux rigides en aCier Conforme à toutes les normes et aux réglementations aCtuelles prévues par la loi.



Il est interdit d'utiliser des tubes métalliques flexibles ou en fibrociment puisqu'ils ne garantissent pas la sécurité du raccord pouvant être objets de déchirures ou ruptures, ce qui provoquerait des échappements de fumée.

le Conduit de déCharge fumée doit être fixé hermétiquement à la Cheminée et ne peut avoir qu'une inClinaison maximum de 45°, CeCi pour éviter des dépôts exCessifs de Condensation produite au Cours des phases initiales d'allumage et/ou la fixation exCessive de suie ainsi que le ralentissement des fumées en sortie.

un raCCordement non hermétique peut provoquer un mauvais fonCtionnement de l'appareil.

le diamètre interne du tuyau de raccordement doit correspondre au diamètre externe du tronc de décharge fumée de l'appareil. les tuyaux selon din 1298 remplissent cette condition.

La dépression à la cheminée (TirAgE) doit être d'au moins (voir chap. fiChe teChnique) . le mesure doit être fait toujours avec appareil chaud (rendement calorifique nominal). quand la dépression dépasse 17 pa (=1.7 mm de colonne d'eau) il faut réduire la même avec l'installation d'un régulateur de tirage additionnel.



ImpOrTANT: avec l'emploi de tuyaux métalliques il est indispensable qu'ils soient isolés avec matériaux appropriés (revêtements en fibre isolante résistants jusqu'à 600°C) dans le but d'éviter détériorations des maçonneries ou de la Contre-hotte.



avec l'emploi de tuyaux métalliques il est indispensable qu'ils soient isolés avec matériaux appropriés (revêtements en fibre isolante) dans le but d'éviter détériorations des maçonneries ou de la contre-hotte (v. **Figure 7** pos. **1** **Inserti - Figure 13**)

Air pOUr LA CombUSTION

il est indispensable que l'espaCe Compris entre la partie supérieure, les Côtés de l'appareil et le défleCteur de matériau inCombustible de la hotte (qui obture la base du tuyau d'évaCuation), soit Constamment ventilé.

Il faut permettre pour cela une entrée d'air d'en bas (entrée d'air frais) et une sortie haute (sortie d'air chaud).

Chacune de ces ouvertures doit être libre et non obturable, avec une surface minimale d'au moins 3 dm² (exemple grille de 30x10 cm).

On obtient donc:

- une plus grande sécurité
- une augmentation de la chaleur créée par la circulation d'air autour de l'appareil
- améliorer le fonctionnement de l'appareil



La grille évacuation chaleur (**Figure 7** pos. **6** - **Figure 13**) se trouve sur la parte supérieure du manteau à 20 cm du plafond. Cette grille doit être toujours installée Car sa fonCtion est de permettre la sortie de la Chaleur aCCumulée dans l'ambianCe (surpression).

VENTILATION ET AérATION DES pièCEs pOUr L'INsTALLATION

vu que les appareils prennent leur air de combustion de la pièce d'installation, il est **ObLIgATOIrE** qu'il existe une quantité suffisante d'air dans ce lieu. en cas de fenêtre et portes étanches (ex. maisons construites avec le critère de l'épargne énergétique) il est possible que l'entrée d'air frais ne soit plus garantie et ceci compromet le tirage de l'appareil, votre bien-être et votre sécurité.

ImpOrTANT: pour un meilleur bien-être et une meilleure oxygénation de l'ambiante, l'air de combustion peut être prise directement de l'extérieur avec un raccord de connexion à un tuyau flexible. le tuyau de connexion (qui n'est pas fourni) doit être poli, avec un diam. min. de **Figure 12** et longueur max. 4m et avec pas plus de trois courbes. dans le cas où il soit branché directement avec l'extérieur il faut prévoir un brisevent.

pour un bon fonCtionnement de l'appareil il est **ObLIgATOIrE** que dans le lieu d'installation on introduit de l'air suffisant pour la Combustion et la ré-oxygénation de l'environnement même.

Cela signifie que, à travers des ouvertures appropriées en communication avec l'extérieur, l'air pour la combustion doit pouvoir circuler même avec les portes et les fenêtres fermées.

les prises d'air doivent répondre aux exigences suivantes :

- être protégées par des grilles, grillages métalliques, etC., sans en réduire la seCtion utile nette ;
- être réalisées de façon à rendre possibles les opérations de maintenancE ;
- être plaCées de façon à ne pas pouvoir être bouChées ;
- si dans la pièCe où l'appareil est installé il y a des hottes d'aspiration, Celles-Ci ne doivent pas fonCtionner au même temps que l'appareil. il pourrait se vérifier une sortie de fumée dans la pièce, même avec porte fermée de l'appareil.

l'afflux de l'air propre et non contaminé peut être obtenu aussi d'une pièce adjacente à celle de l'installation (aération et ventilation indirecte), à condition que le flux puisse se faire librement à travers des ouvertures permanentes en communication avec l'extérieur.

la pièCe adjaCente ne peut pas être utilisée Comme garage, stoCk de matériau Combustible ou autres aCtivités Comportant un danger d'inCendie, salle de bains, Chambre à CouCher ou pièCe Commune de l'immeuble.

la ventilation est suffisante quand la pièce est équipée de prises d'air selon le tableau :

les catégories d'appareils	la norme de référence	Le pourcentage de la section nette d'ouverture par rapport à la section de sortie des fumées de l'appareil	La valeur minimale nette d'ouverture du conduit de ventilation
Cheminées	uni en 13229	50%	200 cm ²
poêles	uni en 13240	50%	100 cm ²
Cuisinière	uni en 12815	50%	100 cm ²



l'installation dans les pièCes avec danger d'inCendie est interdite. il est également interdit d'effeCtuer l'installation à l'intérieur de pièCes à usage d'habitation dans lesquelles la dépression mesurée entre milieu extérieur et milieu intérieur serait supérieure à 4 pa - référéncE pour l'italie Conformément à la norme uni10683.

il faut se Conformer à toutes les lois et réglemEntations nationales, régionales, provinCiales et Communales existant dans le pays où l'appareil a été installé.

ALLUMAGE

Il est inévitable qu'au premier allumage, se produise une odeur désagréable (due au séchage des collants d'étanchéité ou des vernis de protection), qui disparaît après une brève utilisation. Il faut cependant assurer une bonne ventilation du milieu ambiant.



POUR ALLUMER LE FEU, NOUS CONSEILLONS D'UTILISER DU PETIT BOIS ET DU PAPIER OU BIEN D'AUTRES MOYENS VENDUS DANS LE COMMERCE.

IL Est INtERDIt D'UtILIsER toUtE sUbstANCE LIqUIDE CoMME pAR Ex. ALCoOL, EssENCE, pétRoLE Et

Ouvrir complètement l'air primaire.

Quand le bois commence à brûler on peut recharger en ouvrant lentement la porte, de façon à éviter sorties de fumée, et régler l'air pour la combustion selon les indications du CHAP. DESCRIPTION TECHNIQUE.



pENDANT CEtte phAsE, NE jAMAIs LAIssER LE Foyer sANS sUpERvIsIoN.

jAMAIs sURChARGER L'AppAREIL (CHAP. DESCRIPTION TECHNIQUE - CONSOMMATION HORAIRE).

tRop DE CoMbUstIbLE Et tRop D'AIR poUR LA CoMbUstIoN pEUvENt CAUsER sURChAUffAGE Et DoNC ENDoMMAGER LE MÊME. NE jAMAIs ALLUMER L'AppAREIL EN pRÉSENCE DE GAZ

Pour effectuer un premier allumage correct des produits traités avec des vernis pour hautes températures, il faut savoir ce qui suit:

- les matériaux de construction des produits en question ne sont pas homogènes, en effet des éléments en fonte et en acier coexistent;
- la température à laquelle est soumis le corps du produit n'est pas homogène: selon les zones, les températures peuvent varier de 300°C à 500°C ;
- le long de sa vie, le produit est soumis à des cycles alternés d'allumage et d'arrêt au cours de la même journée et à des cycles d'utilisation intense ou de repos absolu selon les saisons ;
- l'appareil neuf, avant de pouvoir être considéré comme rodé, devra être soumis à différents cycles de mise en service pour permettre à tous les matériaux et au vernis de compléter les diverses sollicitations élastiques;
- en particulier, initialement, il est probable qu'on notera l'émission d'odeurs typiques de métaux soumis à une grande sollicitation thermique et de vernis encore frais.

Il est donc important de suivre ces quelques instructions au moment de l'allumage:

1. Assurez-vous que soit garanti un renouvellement important de l'air dans le lieu où est installé l'appareil.
2. Pendant les premiers allumages, ne pas charger excessivement la chambre de combustion (environ la moitié de la quantité indiquée dans le manuel d'instructions) et maintenir le produit allumé pendant au moins 6-10 heures de suite, avec les régulateurs moins ouverts que ce qui est indiqué dans le manuel d'instruction.
3. Répéter cette opération au moins 4-5 fois ou plus, selon votre disponibilité.
4. Par la suite augmenter progressivement la charge (en respectant cependant toujours les indications du manuel d'instruction au sujet de la charge maximum) et si possible, observer de longues périodes d'allumage en évitant, au moins au cours de la phase initiale, des cycles d'allumage-arrêt de courte durée.
5. **AU CoURs DES pREMIERs ALLUMAGEs, AUCUN objEt NE DEvRAIt êtRE AppUyé sUR L'AppAREIL Et EN pARTICULIER sUR LES sUpERfICIEs LAqUÉEs. IL NE FAUt pAs toUCHER LES sUpERfICIEs LAqUÉEs pENDANT LE ChAUffAGE.**
6. Une fois le «rodage» terminé, l'appareil pourra être utilisé comme le moteur d'une auto, en évitant de brusques échauffements causés par des chargements excessifs.



sEULEMENT ApRès QUELqUEs JoURs DE FoNctIoNNEMENT, qUAND oN Est sURE qUE L'AppAREIL FoNctIoNNE CoRRECtEMENT, oN pEUt pRoCÉDER AvEC LA CoNstRUCtIoN DU REvêTEMENT EsthétiqUE.

AvERTIssEMENT: POUR LA CONSTRUCTION DU SOL, IL FAUT CONSIDÉRER ÉVENTUELLES ET SUCCESSIVES ENTRETIENS DES PARTIES ÉLECTRIQUES INSTALLÉES (PAR Ex. VENTILATEURS, SONDÉS DE TEMPÉRATURE, ETC.) ET DES DISPOSITIFS BRANCHÉS AU THERMO PRODUIT LÀ OÙ IL EXISTE UNE

ALLUMAGE à bAssEs éMISSIoNs

La combustion sans fumée est une méthode d'allumage qui permet de réduire notablement les émissions de substances nocives. Le bois brûle progressivement du haut vers le bas, ainsi la combustion est plus lente et mieux contrôlée. Les gaz brûlés, en passant à travers les flammes, brûlent presque entièrement.

Mettre les bûches dans le foyer à une certaine distance l'une de l'autre, comme indiqué dans la **Figure 9**. Disposer les plus grosses en bas et les plus minces en haut, ou à la verticale en cas de foyer étroit et haut. Placer l'allume-feu sur le montage, disposer des bûches sur l'allume-feu perpendiculairement au tas de bois.

MoDE D'ALLUMAGE. CE MODE D'ALLUMAGE REMPLACE LE PAPIER OU LE CARTON.

Préparer 4 bûches ayant une section transversale de 3cm x 3cm et une longueur de 20 cm **Figure 9**. Mettre les quatre bûches croisées au-dessus du tas de bois, transversalement à celui-ci, avec au milieu l'allume-feu qui peut être par exemple de la fibre de bois enduite de cire. Une allumette suffit pour allumer le feu. Il est également possible d'utiliser des morceaux de bois plus petits: dans ce cas il en faudra un plus grand nombre.

Ouvrir la vanne d'évacuation des fumées et le clapet pour l'air comburant (**1A - 2A**). Après avoir allumé le feu laisser le clapet qui régule l'air pour la combustion dans la position indiquée dans la Figure.

IMpoRtANt:

- ne pas ajouter de l'autre bois entre une charge et l'autre;
- ne pas étouffer le feu en fermant les prises d'air;
- un ramonage régulier réduit les émissions de poussières fines.

Ces indications sont soutenues par ENERGIA Legno SUISSSE www.energia-legno.ch

Fonctionnement Normal

Après avoir positionné le clapet de la soupape fumées correctement (possiblement fermé), introduire le charge de bois horaire indiqué évitant des surcharges qui provoquent des efforts anormaux et déformations.

vous devez utiliser l'appareil toujours avec la porte fermée, pour éviter des problèmes dû au surchauffage (Forge Effet). La Non observance de cette règle fait échoir la garantie.

Avec les clapets placés sur la façade de l'appareil on règle son émission de chaleur.

Ils doivent être ouverts selon le besoin calorifique. La meilleure combustion (avec émissions minimales) est rejointe lorsque quand, en chargeant le bois, la plu part de l'air pour la combustion passe à travers le clapet d'air secondaire.



JAMAIS SURCHARGER L'AppAREIL. TROP COMBUSTIBLE ET TROP SARI POUR LA COMBUSTION PEUVENT CAUSER UNE SURCHAUFFE ET PAR CONSÉQUENCE ENDOMMAGER LE POÊLE. Les DoMMAGEs CAUsés PAR SURCHAUFFE NE soNt pAs CoUvERts PAR GARANtIE.

Il faut donc toujours utiliser l'appareil avec la porte fermée (abaissée) pour éviter l'effet forge.

Le réglage des clapets nécessaire pour obtenir le rendement calorifique nominal avec une dépression à la cheminée de Pascal (voir chap. FICHE TECHNIQUE) est le suivant: voir chap. DESCRIPTION TECHNIQUE.

LE AppAREIL Est UN AppAREIL à ALIMEntAtion INtERMIttEntE.

OUTRE AU RéGLAGE DE L'AIR POUR LA COMBUSTION, L'INTENSITÉ DE LA COMBUSTION ET DONC LE RENDEMENT CALORIFIQUE DE VOTRE APPAREIL EST AFFECTÉ PAR LA CHEMINÉE. UN BON TIRAGE DE LA CHEMINÉE DEMANDE UN RéGLAGE PLUS RéDUIT DE L'AIR POUR LA COMBUSTION, TANDIS QU'UN TIRAGE RéDUIT NéCESSITE DAVANTAGE D'UN ExACT RéGLAGE DE L'AIR POUR LA COMBUSTION.

Pour vérifier la bonne combustion, contrôler si la fumée qui sort de la cheminée est transparente. De la fumée blanche signifie que l'appareil n'est pas réglé correctement ou que le bois est trop mouillé; par contre, de la fumée grise ou noire indique que la combustion n'est pas complète (une plus grande quantité d'air secondaire est nécessaire).



AttEntion : LORSQUE L'ON RAJOUTE LE COMBUSTIBLE SUR LES BRAISES EN L'ABSENCE DE FLAMME, UN DÉVELOPPEMENT IMPORTANT DE FUMÉES POURRAIT ÊTRE CONSTATÉ. **DANS CE CAS, UN MÉLANGE ExpLosIF DE GAZ Et D'AIR poURRAIt sE FoRMER Et, DANS LEs CAS ExtRêMEs, UNE ExpLosion. poUR DEs MotIFs DE séCURIté, IL Est CoNsEILLÉ D'EFFECtUER UNE NoUvELLE pRoCéDURE D'AllUMAGE EN UtiLIzANt DEs pEtites**

Fonctionnement pendant Les périodes DE tRANsItion

PENDANT LA PÉRIODE DETRANSITION, C'EST-À-DIRE QUAND LESTEMPÉRATURES ExTERNES SONT PLUS éLEVÉES, EN CAS D'AUGMENTATION IMPRÉVUE DE LA TEMPÉRATURE, IL PEUT SE PRODUIRE CERTAINES DIFFICULTÉS AVEC LE TUYAU D'ÉVACUATION DE LA FUMÉE QUI FONT QUE LES GAZ DE COMBUSTION NE SONT PAS COMPLÈTEMENT ASPIRÉS. LES GAZ DE DÉCHARGE NE SORTENT PLUS COMPLÈTEMENT (FORTE ODEUR DE GAZ).

Dans de tels cas, secouez plus fréquemment la grille et augmenter l'air pour la combustion. Ensuite chargez une quantité réduite de combustible en faisant en sorte que celui-ci brûle plus rapidement (avec plus de flammes) et le tirage du tuyau d'évacuation de la fumée se stabilise.



CONTRôLEZ éGALEMENT QUE TOUTES LES OUVERTURES POUR LE NETTOyAGE ET LES RACCORDEMENTS à LA CHEMINÉE SOIENT HERMétIQUES. EN CAS D'INCERTItUDEs, RENoNCER à

ENTRETIEN ET SOIN

Toujours Suivre les Indications avec le maximum de Sécurité !

- S'assurer que la fiche du cordon d'alimentation soit enlevée (où présente).
- que le générateur est entièrement froid.
- les cendres sont complètement froides.
- durant les opérations de nettoyage du produit garantir un renouvellement efficace de l'air de la pièce.
- un nettoyage insuffisant compromet le bon fonctionnement et la Sécurité !

NETTOYAGE PÉRIODIQUE à la charge de l'utilisateur

les opérations de nettoyage périodique, comme indiqué dans ce manuel d'utilisation et d'entretien, doivent être réalisées avec le plus grand soin, après avoir lu les indications, les procédures et les fréquences décrites dans ce manuel d'utilisation et d'entretien. contrôler, en le nettoyant, au moins une fois par an, la prise d'air externe. la cheminée doit être régulièrement ramonée par le ramoneur.

faire contrôler par votre ramoneur de zone l'installation de la cheminée, le raccordement et l'aération.



IMPORTANT: ENTRETIEN ET SOIN qui NE peut avoir lieu qu'avec l'appareil FROID.

utiliser exclusivement des pièces de rechange expressément autorisées et offertes par **la Nordica S.p.a.** en cas de besoin, nous vous prions de vous adresser à votre revendeur spécialisé.
l'appareil NE peut pas ÊTRE modifié!

NETTOYAGE de la vitre

grâce à une entrée spécifique de l'air secondaire, la formation de dépôts de saleté sur la vitre de la porte est efficacement ralentie. cependant il est impossible de l'éviter complètement avec l'utilisation des combustibles solides (en particulier le bois humide) mais ceci ne doit pas être considéré comme un défaut de l'appareil.



IMPORTANT: Il NE faut NETTOYER la vitre par aucune méthode que quand l'appareil EST FROID pour EN évITER l'EXPLOSION. le nettoyage peut être effectué avec des produits spécifiques ou bien en frottant la vitre avec une boule de papier journal (quotidien) humidifié et passé dans la cendre.
NE pas utiliser ce pendant de chiffons, produits abrasifs ou chimiquement agressifs.

la procédure correcte d'allumage, l'utilisation de la quantité et du type de combustibles adéquats, la position correcte du régulateur de l'air secondaire, le tirage suffisant de la cheminée et la présence d'air comburant sont les conditions indispensables pour le fonctionnement optimal de l'appareil et garantissant le nettoyage de la vitre.



Rupture des vitres: les vitres sont en vitrocéramique résistante à des poussées thermiques allant jusqu'à 750° c et ne sont donc pas sujettes à des chocs thermiques. elles ne peuvent se rompre que par chocs mécaniques (coups ou fermeture violente de la porte, etc.) **par conséquent, le remplacement de la vitre n'est pas sous garantie.**

NETTOYAGE TIROIR des cendres

tous les appareils ont une grille foyer et un tiroir cendre pour la récolte des cendres.

nous vous conseillons de vider périodiquement le tiroir cendre et d'éviter son remplissage total, pour ne pas surchauffer la grille. en outre, nous vous conseillons de laisser toujours 3-4 cm de cendre dans le foyer.



ATTENTION: les cendres évacuées du foyer doivent être placées dans un récipient de matière ignifuge équipé d'un couvercle étanché. le récipient doit être placé sur un sol ignifuge, loin de matériaux inflammables jusqu'à l'extinction et refroidissement complet.

NETTOYAGE du Tuyau d'évacuation de la fumée

la procédure correcte d'allumage, l'utilisation de quantités et types de combustibles appropriés, le juste positionnement du registre de l'air secondaire, le tirage suffisant de la cheminée et la présence d'air comburant sont indispensables pour le fonctionnement optimal de l'appareil et garantissant le nettoyage de la vitre.

Nous recommandons d'effectuer un nettoyage complet de l'appareil au moins une fois par an ou chaque fois que nécessaire (problèmes de mauvais fonctionnement avec faible rendement). un dépôt excessif de suie peut provoquer des problèmes de décharge des fumées et l'incendie du tuyau d'évacuation lui-même.



cette opération, qui ne peut avoir lieu qu'avec l'appareil FROID, devrait être effectuée par un ramoneur qui en même temps, peut faire une inspection du tuyau d'évacuation de la fumée (vérifier la présence d'éventuels dépôts).

pendant le nettoyage, il faut retirer de l'appareil le tiroir cendrier, la grille et le déflecteur fumées pour favoriser la chute de la suie. les déflecteurs sont facilement amovibles depuis leurs sièges car elles ne sont pas fixés avec aucune vis. une fois le nettoyage réalisé, les mêmes doivent être repositionnés dans leurs sièges (**Figure 11**).



ATTENTION: l'absence de déflecteur provoque une forte dépression, une combustion trop rapide et une consommation excessive de bois ayant pour conséquence une surchauffe de l'appareil.

ARRÊT pENDANT l'ÉTÉ

après avoir réalisé le nettoyage du foyer, de la cheminée et du conduit de la fumée, en réalisant l'élimination totale de la cendre et d'autres éventuels résidus, il faut fermer toutes les portes du foyer et les relatifs clapets. Si l'appareil est retiré de la cheminée, il faut fermer son orifice de sortie.

on conSeille de réaliSer l'opération de nettoyage du conduit de fumée au moins une fois par an. il faut vérifier entre temps l'effectif état deS garnitureS leSquelles, Si elleS ne Sont paS parfaitement intègreS, ne garantiSSent paS le bon fonctionnement de l'appareil! danS ce caS il eSt néceSSaire le remplacement deS mêmes



en caS d'humidité de la Salle ou Se trouve l'appareil, il faut préparer deS SelS abSorbantS à l'intérieur du foyer. protéger leS partieS en fonte, Si l'on veut maintenir inaltéré danS le temps l'aSpect eSthétique, avec de la vaSeline neutre.

ENTRETIEN ORDINAIRE EFFECtuÉ paR IES TEChNICIENS auTORISÉS

L'ENTRETIEN ORDINAIRE DOIT ÊTRE EFFECtuÉ au MOINS uNE FOIS paR aN.

étant donné que le générateur utilise du bois comme combustible solide, il requiert un entretien ordinaire qui doit être effectué par un **TEChNICIEN auTORISÉ, EN uTIILISANT uNliqUEMENT deS pièCES dE REChaNGE d'ORIGINE.**

le non-respect peut compromettre la Sécurité de l'appareil et peut entraîner l'annulation deS conditionS de garantie. le respect de la fréquence de nettoyage réservé à l'utilisateur décrites dans le manuel d'utilisation et d'entretien, garantit au générateur une combustion correcte au fil du temps, et d'éviter les éventuelles anomalies et/ou dysfonctionnements qui pourraient requérir des interventions du technicien.

leS demandeS d'intervention d'entretien ordinaire ne Sont paS compriSeS danS la garantie du produit.

JOINTS

les joints garantissent l'étanchéité du produit et par conséquent son bon fonctionnement.

ceS élémentS doivent être régulièrement contrôlés : en caS d'uSure ou de dommageS, il faudra leS remplacer immédiatement.

ceS opérationS devront être réaliSéeS par un technicien autorisé.

RaccORdEmENT à la chEMINÉE

touS leS anS, ou à chaque fois que cela S'avère néceSSaire, aSpirer et nettoyer le conduit qui mène à la cheminée. en préSence de tronçonS horizontaux, il faut enlever leS réSiduS avant qu'ilS n'obStruent paS le paSSage deS fuméeS.

déTERMINATION de la puISSaNCe ThERMIque

Il n'existe pas de règle absolue qui permette de calculer la puissance correcte nécessaire. Cette puissance dépend de l'espace à chauffer mais aussi en grande mesure de l'isolation. En moyenne, la puissance calorifique nécessaire pour une pièce adéquatement isolée sera de **30 kcal/h par m³** (pour une température extérieure de 0 °C).

Etant donné que **1 kW correspond à 860 kcal/h**, nous pouvons adopter une valeur de **35 W/m³**.

Supposons que vous souhaitez chauffer une pièce de 150 m³ (10 x 6 x 2,5 m) d'un appartement isolé, vous aurez besoin de 150 m³ x 35 W/m³ = 5250 W ou 5,25 kW. Par conséquent, comme chauffage principal, un appareil de 8 kW sera suffisant.

Carburant	Unità	valeur indicative de combustion		quantité demandée par rapport à 1 kg de bois sec
		kcal/h	kW	
bois sec (15% d'humidité)	kg	3600	4.2	1,00
bois mouillé (50% d'humidité)	kg	1850	2.2	1,95
briquettes de bois	kg	4000	5.0	0,84
briquettes de lignite	kg	4800	5.6	0,75
anthracite normal	kg	7700	8.9	0,47
coke	kg	6780	7.9	0,53
gaz naturel	m ³	7800	9.1	0,46
mazout	l	8500	9.9	0,42
electricité	kWh	860	1.0	4,19

! ATENCIÓN



**¡LAS SUPERFICIES SE PUEDEN CALENTAR MUCHO!
¡SIEMPRE SE DEBEN USAR GUANTES DE PROTECCIÓN!**

Durante la combustión se emana energía térmica que comporta un notable calentamiento de las superficies, de las puertas, manijas, mandos, vidrios, tubo de humos y eventualmente de la parte delantera del aparato. Eviten el contacto con estos elementos sin la adecuada indumentaria protectora (guantes de protección en dotación). Asegúrense que los niños sean conscientes de estos peligros y mantenerlos alejados del fogón durante su funcionamiento.

ESPAÑOL - ÍNDICE

LA INSTALACIÓN	3
ADVERTENCIAS GENERALES	65
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE	65
NORMAS PARA LA INSTALACIÓN	65
ADVERTENCIAS	66
SEGURIDAD	66
SEGURIDAD ANTIINCENDIOS	69
PRIMERAS INTERVENCIONES	69
PROTECCIONES DE LAS VIGA	69
DESCRIPCIÓN TÉCNICA	70
CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS	71
POSICIÓN DEL CAPUCHÓN	71
CONEXIÓN AL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS	71
VENTILACIÓN y AIREACIÓN DE LOS LOCALES DE INSTALACIÓN	72
AIRE PARA LA COMBUSTIÓN	72
VENTILACIÓN CAMPANA O LOCAL ADYACENTE	73
COMBUSTIBLES ADMITIDOS / NO ADMITIDOS	74
ENCENDIDO	75
ENCENDIDO DE BAJAS EMISIONES	75
FUNCIONAMIENTO NORMAL	76
FUNCIONAMIENTO EN LOS PERÍODOS DE TRANSICIÓN	76
MANTENIMIENTO Y CUIDADO	77
LIMPIEZA PERIÓDICA A CARGO DEL USUARIO	77
LIMPIEZA DEL CRISTAL	77
LIMPIEZA DEL CENICERO	77
LIMPIEZA DEL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS	77
PARADA DE VERANO	78
MANTENIMIENTO ORDINARIO REALIZADO POR LOS TÉCNICOS HABILITADOS	78
JUNTAS	78
CONEXIÓN A LA CHIMENEA	78
DETERMINACIÓN DE LA POTENCIA TÉRMICA	78
FICHA TÉCNICA	89
DIMENSIONES	91

ADVERTENCIAS GENERALES

La responsabilidad de La NORDICA S.p.A. se limita al suministro del aparato.

Su instalación debe ser efectuada en conformidad con las prescripciones de estas instrucciones y la regla de la profesión, por personal cualificado, que representa la empresa que pueden asumir la responsabilidad total de la instalación.

La NORDICA S.p.A. NO SE RESPONSABILIZA DE MODIFICACIONES DEL PRODUCTO EFECTUADAS SIN AUTORIZACIÓN, ASÍ COMO DEL USO DE REPUESTOS NO ORIGINALES.

Este aparato no es adecuado para ser utilizado por parte de personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o inexpertas, excepto si vienen supervisadas e instruidas a utilizar el aparato por una persona responsable para su seguridad. Los niños tienen que ser cuidados para asegurarse que no jueguen con el aparato (en60335-2-102 / 7.12).

ES OBLIGATORIO RESPETAR LAS NORMAS NACIONALES y EUROPEAS, LAS DISPOSICIONES LOCALES O EN MATERIA DE CONSTRUCCIÓN, ASÍ COMO LAS REGLAMENTACIONES ANTIINCENDIO.



NO DEBEN APORTARSE MODIFICACIONES AL APARATO. La NORDICA S.p.A. no se responsabilizará en caso de incumplimiento de estas precauciones.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE

aSunto: **AUSENCIA DE AMIANTO y CADMIO**

Se declara que todos nuestros aparatos se ensamblan con materiales que no presentan partes de amianto o sus derivados y que en el material utilizado para las soldaduras no se encuentra presente y no ha sido utilizado de ninguna forma el cadmio, según lo establecido por la norma de referencia.

aSunto: **REGLAMENTO CE N.º 1935/2004**

Se declara que en todos los aparatos fabricados por nosotros, los materiales destinados a estar en contacto con comidas son adecuados para uso alimentario, y están en conformidad con el reglamento en cuestión.

NORMAS PARA LA INSTALACIÓN

La instalación del producto y de los equipos auxiliares, correspondientes a la instalación de calefacción, debe cumplir con las normas y reglamentos vigentes y con todas las disposiciones establecidas por la ley.

La instalación, las respectivas conexiones de la instalación, la puesta en servicio y el control del funcionamiento correcto deben ser llevados a cabo a la perfección por personal profesionalmente autorizado, conforme a las normas vigentes, ya sean nacionales, regionales, provinciales y locales, del país en el que se ha instalado el equipo, así como a estas instrucciones.

La instalación debe ser realizada por personal autorizado, que debe entregar una declaración de conformidad de la instalación al comprador, el cual asumirá toda la responsabilidad de la instalación definitiva y del consiguiente buen funcionamiento del producto instalado.

antes de la instalación, realizar los controles siguientes:

- canalización del aire caliente (ver parágrafo ficha técnica).
- compruebe si la capacidad de la estructura es adecuada para el peso de su equipo. en caso de capacidad insuficiente es necesario tomar oportunas medidas. la responsabilidad de la nordica S.p.a. se limita al suministro del aparato.
- asegurarse de que el suelo pueda sostener el peso del aparato y realizar un aislamiento adecuado caso de estar fabricado en material inflamable (dimensiones según cada norma local).
- asegurarse de que en el ambiente donde se instale haya una ventilación adecuada (presencia de toma de aire), es por tanto fundamental prestar atención a ventanas y puertas estancas (juntas estancas).
- evitar la instalación en ambiente con presencia de conductos de ventilación colectiva, campanas con o sin extractor, aparatos de gas de tipo b, bombas de calor o la presencia de aparatos cuyo funcionamiento simultáneo pueda poner en depresión el ambiente (ref. **Norma UNI 10683**).
- asegurarse de que el humero y los tubos a los que se conecte el aparato sean idóneos, **NO está permitida la conexión de más de un equipo a la misma chimenea.**
- el diámetro de la apertura para la conexión al conducto de salida de humos debe corresponder por lo menos al diámetro del conducto de humos. la apertura debería estar provista de una conexión de pared para introducir el tubo de descarga y una aro.
- dejar siempre mínimo de vacío de aire entre el monobloque y las paredes (véase declaración de pre-stación).
- elegir el tipo de ventilación (natural o forzada) véase parágrafo ventilación de la campana o del ambiente adyacente.



DESPUÉS DE UNOS DÍAS DE FUNCIONAMIENTO (EL TIEMPO NECESARIO PARA ESTABLECER QUE EL EQUIPO FUNCIONA

CORRECTAMENTE) SE PUEDE REALIZAR EL REVESTIMIENTO ESTÉTICO. ADVERTENCIA - cuando se realiza el revestimiento hay que considerar los eventuales y sucesivos mantenimientos de los órganos eléctricos.



ADVERTENCIA - EN CASO DE INSTALACIÓN DE INSERTOS, SE DEBE IMPEDIR EL ACCESO A LAS PARTES INTERNAS DEL APARATO, y DURANTE LA EXTRACCIÓN NO DEBE HABER ACCESO A LAS PARTES QUE ESTÉN BAJO TENSIÓN. EVENTUALES CABLEADOS COMO POR EJEMPLO CABLES DE ALIMENTACIÓN O SONDAS AMBIENTE SE DEBEN COLOCAR DE FORMA QUE NO SE DAÑEN DURANTE EL MOVIMIENTO DEL INSERTO O ENTREN EN CONTACTO CON PARTES CALIENTES



A empresa La NORDICA S.p.A. DECLINA quAISQUER RESPONSABILIDADES POR DANOS A BENS E/OU PESSOAS CAUSADOS PELA INSTALAÇÃO. ALÉM DISSO NÃO É RESPONSÁVEL POR UM PRODUTO ALTERADO SEM PRÉVIA AUTORIZAÇÃO E AMPUOÇO PELA UTILIZAÇÃO DE PEÇAS SOBRESSALENTES NÃO ORIGINAIS.

o Seu limpa-chaminés de confiança deve ser informado sobre a instalação da estufa, para que possa verificar a correta ligação e

o nível de eficiência da conduta de evacuação do fumo.

Le agradecemos por haber elegido nuestra empresa; nuestro producto es una óptima solución de calefacción nacida de la tecnología más avanzada, con una calidad de trabajo de altísimo nivel y un diseño siempre actual, con el objetivo de hacerle disfrutar siempre, con toda seguridad, la fantástica sensación que el calor de la llama le puede dar.

Advertencias

Este manual de instrucciones constituye parte integrante del producto, asegúrese de que acompañe siempre el equipo, incluso en caso de cesión a otro propietario o usuario, o bien al transferirlo a otro lugar. En caso de daño o pérdida solicite otro ejemplar al servicio técnico de la zona. Este producto se debe destinar al uso para el que ha sido realizado. Se excluye cualquier responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante por daños causados a personas, animales o cosas, por errores de instalación, de regulación, de mantenimiento y por usos inapropiados.

La instalación la debe realizar personal técnico cualificado y habilitado, el cual asumirá toda la responsabilidad por la instalación definitiva y por el consiguiente buen funcionamiento del producto instalado. es necesario considerar también todas las leyes y las normativas nacionales, regionales, provinciales y municipales presentes en el país en el que se instala el equipo, además de las instrucciones contenidas en el presente manual.

el uso del aparato debe respetar todas las normativas locales, regionales, nacionales y europeas.

el fabricante no se responsabiliza en caso de violación de estas precauciones.

Después de quitar el embalaje, asegúrese de la integridad del contenido. En caso de no correspondencia, diríjase al revendedor donde ha comprado el equipo. Todos los componentes eléctricos (donde esté presente) que forman parte de la estufa, garantizando su funcionamiento correcto, se deben sustituir con piezas originales, y la sustitución debe realizarla únicamente un centro de asistencia técnica autorizado.

seguridad

• el aparato puede ser usado por niños de edad no inferior a 8 años Y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o sin el necesario conocimiento, siempre que estén bajo vigilancia o después

que Las mismas haYan recibido instrucciones reLativas aL uso seguro deL aparato Y a La comprensiÓN de Los peLigros inherentes aL mismo.

- se prohíbe eL uso deL generador por parte de personas (incluidos Los niÑos) con capacidades físicas, sensoriales Y mentales reducidas, o a personas ineXpertas, a menos que no sean supervisadas Y capacitadas en eL uso deL aparato por una persona responsable de su seguridad .
- La Limpieza Y eL mantenimiento que debe reaLizar eL usuario no debe ser efectuado por niÑos sin vigiLancia.
- controLe a Los niÑos para asegurarse de que no jueguen con eL equipo.
- no toque eL generador con Los pies descaLzos Y con partes deL cuerpo mojadas o húmedas.
- está prohibido aportar cuaLquier modificaciÓN aL aparato.
- no tire, desconecte, ni tuerza Los cables eLéctricos (donde esté presente) que saLen deL producto, incluso si está desconectado de La red de aLimentaciÓN eLéctrica.
- se recomienda coLocar eL cable de aLimentaciÓN (donde esté presente) de modo taL que no entre en contacto con partes caLientes deL equipo.
- eL enchufe de aLimentaciÓN debe ser accesible después de La instaLaciÓN.
- evite tapar o reducir Las dimensiones de Las aberturas de ventiLaciÓN deL Local de instaLaciÓN, Las aberturas de ventiLaciÓN son indispensables para una combustiÓN correcta.
- no deje Los elementos deL embaLaje aL aLcance de Los niÑos Y de personas incapacitadas sin supervisiÓN.
- durante eL funcionamiento normal deL producto La puerta deL hogar debe permanecer siempre cerrada.
- tenga cuidado sobre todo con Las superficies eXternas deL equipo, Ya que éste se caLienta cuando está en funcionamiento.
- controLe La presencia de posibles obstrucciones antes de encender eL equipo, después de un período proLongado de inutiLizaciÓN.
- en caso de incendio deL conducto de saLida de humos, use Los sistemas adecuados para eLiminar Las LLamas o requiera La intervenciÓN de Los bomberos.

- **este equipo no se debe utilizar como incinerador de residuos**

.

- no utilice Líquidos inflamables para el encendido
- Las mayólicas (donde esté presente) son productos de alta factura artesanal y por tanto pueden encontrarse en las mismas micro-picaduras, grietas e imperfecciones cromáticas. Estas características demuestran su elevada calidad. El esmalte y la mayólica producen, debido a su diferente coeficiente de dilatación, microgrietas (craquelado) que demuestran su autenticidad. Para la limpieza de las mayólicas, es recomendable utilizar un paño suave y seco; si se utilizan detergentes o líquidos, estos podrían penetrar en el interior de las grietas, poniéndolas en evidencia.

SEGURIDAD ANTIINCENDIOS

Durante la instalación Del aparato se Deben cumplir las siguientes meDiDas De seguridad:

- para asegurar un aislamiento térmico adecuado, debe respetarse la distancia mínima de seguridad desde la parte trasera y desde ambos lados de construcciones y objetos inflamables y sensibles al calor (Véase Declaración De prestación - **Figura 7 A - Figura 12**). **TODAS IAS DISTANCIAS mínIMAS DE SEGURIDAD SE mUESTRAN EN IA pIACA TéCNICA DEI pRODUCTO y NO DEbEN SER EmPIEADAS mEDIDAS INFERIORES A ESTAS.**
- Delante del aparato no debe haber ningún objeto o material de construcción inflamable y sensible al calor a menos de... **Figura 7 A.** de distancia. Dicha distancia puede reducirse a 40 cm si se instala una protección, ventilada en el respaldo y resistente al calor, que cubra por completo el objeto entero que se ha de proteger.
- en caso el proDucto sea instalaDo sobre un **pISO DE mATERIAI INfIAMAbIE, DEBERá SER ApLICADA UNA SUBCApA IGNÍfUGA. pISOS EchOS EN mATERIAI INfIAMAbIE,** como moquette, parquet o corcho etc, **DEBERÁN SER CUBIERTOS** por una capa De material no inflamable (dimensiones según cada norma local, **Figura 1**).

el producto debe funcionar siempre con el cenicero introducido. los residuos sólidos de la combustión (cenizas) deben recogerse en un recipiente hermético y resistente al fuego. nunca encienda la estufa si hay emisiones de gas o vapores (como cola para linóleo, gasolina etc.). no deposite materiales inflamables cerca de ella.



Durante la combustión se Desarrolla una energía térmica que implica un marcaDo calentamiento De las superficies, De la puerta y Del cristal Del hogar, así como De las manillas De las puertas o De los manDos, Del tubo De humos y De la parte anterior Del aparato. **EvITE EI CONTACTO CON DIChos EIEmENTOS SIN EI ADECUADO vESTUARIO O ACCESORIOS DE pROTECCIÓN** (guantes resistentes al calor, DispositiVos De manDo). **hAGA DE mODO qUE IOS NIñOS SEAN CONSCIENTES DE ESTOS pEIIGROS y mANTéNGAIOS IEJOS DEI HOGAR DURANTE SU fUNCIOnAmIENTO. INFORME A IOS NIñOS ACERCA DE ESTOS pEIIGROS y mANTéNGAIOS IEJOS DEI HOGAR mIENTRAS ESTÉ fUNCIOnANDO.**

si se utiliza un combustible equiVocaDo o DemasiaDo húmeDo, pueDen formarse seDimentos (creosota) en el conDucto De saliDa De humos, y por consiguiente el posible incenDio Del conDucto mismo.

pRImERAS INTERvENCIONES

si se proDuce un incenDio en la chimenea o en el conDucto De saliDa De humos:

- cerrar la puerta de carga.
- cerrar los reguladores del aire comburente.
- apagar por medio de extintores de anhídrido carbónico (CO₂ en polvos).
- peDir la interVención inmeDiata De los bomberos.



NO ApAGAR EI fUEGO UTIIIZANDO ChORROS DE AGUA. cuando el conDucto De humos termina De quemar, hacerlo controlar por un especialista para Detectar posibles grietas o puntos permeables.

pROTECCIONES DE IAS vIGA

tenienDo en cuenta la irraDiación Del hogar, prestar atención especial a la protección De las Vigas Durante la fase De Diseño De la chimenea, en particular tener en cuenta por un laDo la cercanía De la viga a las caras externas Del hogar, y por el otro la irraDiación De la puerta De cristal que habitualmente se encuentra muy cerca De las Vigas mismas.

las caras interiores o inferiores de la viga de material combustible, no deben estar en ningún caso, en contacto con temperaturas superiores a los 65 °c. en **Figura 2** se muestran algunos ejemplos de solución.



ADvERTENCIA: NO NOS RESpONSAbIIIZAmOS pOR EI fUNCIOnAmIENTO INCORRECTO DE UNA INSTAIACIón qUE NO ESTá EN CONfORMIDAD CON IAS pREScriPCIONES DE ESTAS INSTRUCCIONES, ASí COMo DEI UTIIIZO DE pRODUCTOS COMpIEmENTARIOS NO ADECUADOS.

DESCRIPCIÓN TÉCNICA

El aparato de La Nordica es adecuado para calentar viviendas por algunos periodos.

Como CombustibleS se UtilizaN CEpas dE LEña. **L' APARATo ES un APARATo DE CombUSTIÓN DE foRmA INTERMITENTE.**

El aparato consta de un conjunto de una cámara de acero totalmente soldado hermético.

El hogar está revestido interiormente con chapas individuales de hierro fundido y refractario (NoRdiKER); la parte posterior es extraíble. Gracias a los orificios calibrados, ubicados en esta última, se garantiza el aporte de aire pre-calentado dentro del hogar, obteniendo así una poscombustión que aumenta el rendimiento y reduce las emisiones de gases. En su interior, se encuentra una rejilla giratoria extraíble. debajo de la rejilla del fogón está ubicado un cenicero extraíble.

El deflector interior refleja la irradiación del fuego y aumenta aún más la temperatura en el interior de la cámara de combustión. de esta manera, aprovechando los flujos de los gases de descarga, se optimiza la combustión y se aumenta el grado de eficiencia (**figura 11**).

El vidrio cerámico de la puerta, en una sola pieza (resistente hasta 700 °C), permite una fascinante vista sobre las llamas ardientes e impide cualquier salida de chispas y humo.

EL CALENTAMIENTO DEL AMBIENTE SE REALIZA PoR IRRADIACIÓN: el calor se irradia en el ambiente a través del cristal panorámico y de las superficies externas calientes de la estufa (ver capítulo dETERmiNACIÓN dE La potENCIA TÉRmiCa).

ACCESoRios	ATIZADOR	GuANTE	EMPALMES PoR L'AIRe CANALIZADA (figura 10)	KIT de VENTILACIÓN - WIND AIR
	dE sERiE	dE sERiE	dE sERiE	oPCioNAL *
* véase manual de instrucciones CoNEXiÓN Y maNtENimiENto VENTiLaCiÓN opCioNaL				

LAS APERTURAS PARA EL AIRe DE CombUSTIÓN (pRimaRio Y sEGuNdario) SE GESTIoNAN A TRAVÉS DE un úNICO REGISTRo.

Registro uNICO Aire primario y Aire sEGuNDARIO (figura 8**).**

debajo de la puerta del hogar se encuentra una palanca para ajustar el aire de combustión.

Este regulador permite regular el pasaje del aire, que entra por la parte baja de la estufa y a través de los correspondientes conductos, se dirige hacia el combustible. El aire es necesario para el proceso de combustión durante la fase de encendido. El cenicero se debe vaciar regularmente, de manera que la ceniza no impida la entrada de aire.

Cuando la **palanca está totalmente EXTRAIDA** el **paso del aire sEGuNDARIO está CERRADO** y el paso del aire pRimaRio está abiERTO; cuando la **palanca está totalmente metida hacia dentro** el **paso del aire PRImARIO está CERRADO** y lo del aire secundario está abiERTO.

LA REGuLACIÓN DEL REGISTRo uNICO NECESARIA PARA oBTENER un RENDimIENTo CALoRíFico NomINAL es la siguiente:

	Consumo horario leña en kg/h	Aire de combustión	Aire TERziARio
INSERTo 70 PRS WIDE	2,2	figura 8 - b	pRE-CaLENTado
INSERTo 70 WIDE	2,15	figura 8 - b	pRE-CaLENTado
INSERTo 80 PRS WIDE	2,3	figura 8 - b	pRE-CaLENTado
INSERTo 80 WIDE	2,1	figura 8 - b	pRE-CaLENTado
INSERTo 100 WIDE	2,3	figura 8 - b	pRE-CaLENTado

PARA EL CoRRECTo fuNCIoNAmiENto del aparato, debe garantizarse siempre el paso del aire a través del orificio previsto en la parte inferior, retirando la semitrozo **figura 12 - A**.



EL AIRe DE CombUSTIÓN se puede extraer directamente del exterior mediante un tubo flexible (ignífugos No suministrado) (véase cap. VENTiLaCiÓN Y aiREaCiÓN dE Los LoCaLEs dE iNstaLaCiÓN).

si no se garantiza el paso del aire a través del orificio pre-dispuesto en la parte inferior del aparato, **DEBE RETIRARSE** la placa frontal **figura 12 - B**.

CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS

Requisitos fundamentales para un correcto funcionamiento del aparato:

- la sección interior debe ser preferiblemente circular;
- **La sección interior debe estar aislada térmicamente, ser impermeable y estar fabricada con materiales adecuados para resistir al calor, a los productos de la combustión y a las posibles condensaciones;**
- la sección interior no tener estrangulamientos y debe recorrer tramos verticales con desviaciones no superiores a 45°;
- si la sección interior ya ha sido utilizada debe estar limpia;
- todos los tramos del conducto se deben poder inspeccionar;
- deben contar con bocas de inspección para la limpieza.
- Hay que respetar los datos técnicos del manual de instrucciones;

si los conductos de salida de Humos tuvieran una sección cuadrada o rectangular, las aristas internas deben ser redondeadas con un radio no inferior a 20 mm. para la sección rectangular, la relación máxima entre los lados debe ser = 1,5.

una sección demasiado pequeña provoca una disminución del tiro. se aconseja una altura mínima de 4 m.

están prohibidas y por tanto perjudican el correcto funcionamiento del aparato: fibrocemento, acero galvanizado, superficies internas ásperas y porosas. en **Figura 3** se muestran algunos ejemplos de solución.



PARA UNA CORRECTA INSTALACIÓN, RESPETAR LAS DIMENSIONES DEL CONDUCTO DE HUMOS INDICADAS EN LA TABLA DE DATOS TECNICOS. PARA INSTALACIONES CON MEDIDAS DIFERENTES, DIMENSIONAR EL MISMO SEGÚN LA NORMA EN13384-1.

el tiro que produce el conducto de salida de Humos debe ser suficiente pero no excesivo.

una sección del conducto de salida de humos demasiado grande puede resultar demasiado voluminosa para calentar y por tanto causar problemas al funcionamiento del aparato; para evitar esto es necesario entubar la misma por toda su altura. una sección demasiado pequeña produce una disminución del tiro.



ATENCIÓN: para Realizar la conexión al tubo de Humo y los materiales inflamables cumplir con la norma uni10683. **EL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS SE DEBE COLOCAR A UNA DISTANCIA ADECUADA DE MATERIALES INFLAMABLES O COMBUSTIBLES MEDIANTE UN ADECUADO AISLAMIENTO O UNA CÁMARA DE AIRE.**

está **PROHIBIDO** introducir en el interior del conducto tuberías de instalaciones o conductos de aducción de aire. está prohibido efectuar aperturas móviles o fijas en el mismo, para la conexión de diferentes aparatos (**Figura 4**).

POSICIÓN DEL CAPUCHÓN

EL TIRAJE DE LA CHIMENEA DEPENDE TAMBIÉN DE LA IDONEIDAD DEL CAPUCHÓN DE LA CHIMENEA.

es indispensable, por lo tanto, que, en el caso que hubiere sido construido artesanalmente, la sección de salida sea, como mínimo, dos veces más grande que la sección interna de la chimenea (**Figura 5**).

el capuchón de la chimenea siempre tiene que superar la cumbrera del tejado, por lo que tendrá asegurar la descarga inclusive en presencia de viento (**Figura 6**).

el capuchón de la chimenea tiene que responder a los siguientes requisitos:

- debe presentar una sección interna equivalente a la de la chimenea.
- debe presentar una sección útil de salida doble con respecto a aquella interna de la chimenea.
- debe estar construido de manera tal que impida la penetración en la chimenea de la lluvia, la nieve y de cualquier otro cuerpo extraño.
- debe ser fácil de inspeccionar, para llevar a cabo eventuales operaciones de mantenimiento y limpieza.

CONEXIÓN AL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS

la conexión (canal de Humo o RacoR) al conducto de salida de Humos se debe Realizar mediante tubos Rígidos de acero e debe cumplir con las normas y Reglamentos vigentes y con todas las disposiciones establecidas por la ley.



ESTÁ PROHIBIDO EL USO DE TUBOS FLEXIBLES METÁLICOS O DE FIBROCEMENTO, LOS CUALES SIENDO SUJETOS A DESGARRES O ROTURAS QUE CAUSAN PÉRDIDAS DE HUMO, PERJUDICAN LA SEGURIDAD DEL MISMO RACOR.

el tubo de descarga de Humos se debe fijar herméticamente a la chimenea y puede tener una inclinación máxima de 45°, esto para evitar excesivos sedimentos de condensación que se produce en las fases iniciales de encendido y/o el sedimento excesivo de hollín, y además para no ralentizar los humos en salida.

una conexión no hermética puede causar el funcionamiento incorrecto del aparato.

el diámetro interior del tubo de conexión debe corresponder al diámetro exterior del tronco de evacuación de humos del aparato. esto está garantizado por los tubos en conformidad con din 1298.

La depresión en la chimenea (Tiraje) tiene que ser de, por lo menos (ver capítulo ficha técnica) . la medida se debe realizar siempre con el aparato caliente (rendimiento calorífico nominal). cuando la depresión supera los 17 pa (=1.7 mm de columna de agua), es necesario reducir la misma instalando un regulador de tiro suplementario (válvula de palomilla) en el tubo de evacuación o en la chimenea.



IMPORtANTE: si se utilizan tubos metálicos, es indispensable que sean aislados con mateRiales adecuados (Revestimientos de fibRa aislante Resistentes Hasta 600 °c) paRa evitaR el desgaste de las constRucciones o de la contRa-campana.



antes de posicionar el insert en la chimenea preexistente es indispensable cerrar la parte alta interior de la chimenea, utilizando una chapa (oportunamente perforada anteriormente) u otro material ignífugo que pueda soportar sin daños una temperatura muy elevada. (véase **Figura 7** pos. **1 Inserti** - **Figura 13**).

AiRe PAra LA COMBUStIÓN

es indispensable que el espacio entRe la paRte supeRioR, los lados del apaRato y el deflectoR de mateRial incombustible de la campana, se encuentRe constantemente ventilado.

Por esta razón, es necesario preparar una entrada de aire desde abajo (entrada de aire fresco) y una salida alta (salida de aire caliente). cada una de estas aperturas, debe estar libre y no poder obturarse, con una superficie mínima de al menos 3 dm² (por ejemplo, rejilla de 30 x 10cm).

Por lo tanto se obtiene:

- mayor seguridad
- un aumento del calor producido por la circulación de aire alrededor del aparato.
- un mejor funcionamiento del aparato



La rejilla de purga del calor (**Figura 7** pos. **6** - **Figura 13**) debe ser instalada en la parte superior de la campana a 20 cm aproximadamente desde el techo. esta debe seR siempRe instalada poRque su función consiste en dejaR que el caloR, que se Ha acumulado en la campana (sobRepResión), se dispeRse en el local).

VENTILACIÓN y AireACIÓN DE LOS LOCALES DE INSTALACIÓN

consideRando que el pRoducto toma el aiRe de combustión del local donde Han sido instaladas, es **ObLigATORIO** que en el lugar mismo entRe una cantidad de aiRe suficiente. en el caso de ventanas y pueRtas HeRméticas (poR ejemplo: casas constRuidas siguiendo el cRiteRio de aHoRRo eneRgético), es posible que el ingReso de aiRe fResco no esté gaRantizado, y ello compRomete el tiRaje del apaRato, su pRopio bienestaR y su pRopia seguRidad.

IMPORtANTE: para un mejor bienestar y para la relativa oxigenación del ambiente, el aire de combustión se puede extraer directamente desde el exterior mediante un racor de conexión a un tubo flexible. el tubo de conexión (no suministrado) debe ser liso y tener un diámetro mínimo de **Figura 12**, una longitud máxima de 4 m y no tener más de tres curvas. si se conecta directamente con el exterior, el tubo debe poseer un cortaviento.

paRa el funcionamiento coRRecto del apaRato es **ObLigATORIO** intRoduCiR en el lugar de instalación suficiente aiRe paRa la combustión y la Reoxigenación del ambiente.

esto quiere decir que, a través de correspondientes aperturas comunicantes con el exterior, debe poder circular aire para la combustión también con las puertas y las ventanas cerradas.

las tomas de aire deben satisfacer los requisitos siguientes:

- estaR pRotegidas con Rejillas, Redes metálicas, etc., sin ReduciR su sección neta;
- estaR Realizadas de foRma tal que sean posibles las opeRaciones de mantenimiento;
- colocadas de maneRa tal que no puedan seR obstRuidas;
- si en el local en el que Ha sido instalado el apaRato, están pResentes capas de aspiRación, éstas no deben funcionaR simultáneamente. de hecho estas pueden causar la salida de humos en los locales, aunque la puerta del hogar esté cerrada.

la afluencia de aire puro y no contaminado se puede obtener también desde un local adyacente al de la instalación (aireación y ventilación indirecta), siempre que este flujo pueda realizarse libremente mediante aberturas permanentes que comuniquen con el exterior.

el local adyacente no puede estaR destinado a gaRaje, almacén de mateRial combustible ni a actividades con peligro de incendio, baño, doRmitoRio o local común del inmueble.

la ventilación se considera suficiente cuando el local tiene tomas de aire en base a la tabla:

Categorías de aparatos	Norma de referencia	Porcentaje de la sección neta de apertura respecto a la sección de salida de humos del equipo	Valor mínimo neto de apertura del conducto de ventilación
chimineas	uni en 13229	50%	200 cm ²
estufas	uni en 13240	50%	100 cm ²
cocinas	uni en 12815	50%	100 cm ²



se pRoHíbe la instalación dentRo de locales con peligro de incendio. además, se pRoHíbe la instalación dentRo de locales de vivienda en los que la depResión medida en obRa entRe ambiente exteRno e inteRno sea mayoR que 4 pa - RefeRencia paRa italia según la noRmativa uni10683.

se deben RespetAR todas las leyes y las noRmativas nacionales, Regionales, pRovinciales y municipales pResentes en el país en el que se instale el equipo.

COMBUSTIBLES ADMITIDOS / NO ADMITIDOS

Los combustibles admitidos son cepas de leña. Debe ser utilizada exclusivamente leña seca (contenido de agua máx. 20%). Deberían ser cargados como máximo 2 o 3 cepos de leña por vez. Los troncos de leña deben poseer una longitud de unos 20 – 30 cm y una circunferencia de 30 – 35 cm máx.

LOS PEQUEÑOS TRONCOS DE MADERA PRENSADOS NO RESINADOS, DEBEN UTILIZARSE CON CAUTELA PARA EVITAR SOBRECALENTAMIENTOS PERJUDICIALES PARA EL APARATO, PUESTO QUE TIENEN UN PODER CALORÍFICO ELEVADO.

La leña utilizada como combustible debe tener un contenido de humedad inferior al 20%, que se obtiene ubicándola en un lugar seco y ventilado (por ejemplo debajo de un tinglado), con un tiempo de secado de al menos un año (leña tierna) o de dos años (leña dura).

La leña húmeda dificulta la combustión, porque se necesita una mayor cantidad de energía para hacer evaporar el agua presente. El contenido húmedo tiene además la desventaja, al disminuir la temperatura, de hacer condensar el agua primero en el hogar y luego en la chimenea. La madera fresca contiene alrededor del 60% de H₂O, por lo tanto no es adecuada para ser quemada.

Hay que guardar dicha leña en un lugar seco y ventilado (por ejemplo, debajo de un tinglado) durante por lo menos dos años antes de su utilización. **NO SE PUEDEN QUEMAR: RESIDUOS DE CARBÓN, RECORTES, RESIDUOS DE CORTEZA y PANELES, MADERA HÚMEDA O TRATADA CON PINTURAS, MATERIALES DE PLÁSTICO; EN ESTE CASO NO TIENE VALIDEZ LA GARANTÍA DEL APARATO.** Carta y

Cartón DEBEN SER UTILIZADOS SOLO para EL ENCENDIDO.

ESTÁ PROHIBIDA LA COMBUSTIÓN DE LOS RESIDUOS ya que podría Dañar EL PRODUCTO y EL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS, Causando Daños a La Salud y RECLAMACIONES POR PARTE DE La VECINDAD DEBIDO aL OLOR que PRODUCE.

La leña no es un combustible de larga duración y por tanto no es posible un calentamiento continuo del producto durante la noche.

Especie	kg/m ³	kWh/kg humedad 20%
haya	750	4,0
rebollo	900	4,2
Olmo	640	4,1
álamo	470	4,1
Alerce europeo*	660	4,4
Abeto rojo*	450	4,5
pino albar*	550	4,4

* maderas resinosas poco adecuadas para EL PRODUCTO



ATENCIÓN: EL USO CONTINUO y PROLONGADO DE MADERA MUY RICA DE ACEITES AROMÁTICOS (p.Ej. EUCALIPTO, MIRTO, ETC.) CAUSA EL DETERIORO (EXFOLIACIÓN) RÁPIDO DE LOS COMPONENTES DE FUNDICIÓN DEL PRODUCTO

Los datos técnicos declarados se obtuvieron utilizando madera de haya de categoría "A1" de acuerdo a la norma UNI EN ISO 17225-5 y a la humedad inferior del 20%. El uso de otras especies podría requerir de ajustes específicos y podría causar diferentes rendimientos del producto.

ENCENDIDO

Durante el primer encendido es inevitable que se produzca un olor desagradable (debido al secado de las colas presentes en la junta o a las pinturas de protección), que desaparece tras una breve utilización. De todas maneras debe garantizarse una ventilación del ambiente adecuada.



PARA ENCENDER EL FUEGO ACONSEJAMOS EL USO DE PEQUEÑOS LISTONES DE MADERA CON PAPEL O OTROS PRODUCTOS DE ENCENDIDO EN COMERCIO, EXCLUYENDO TODAS LAS SUSTANCIAS LÍQUIDAS COMO POR EJEMPLO ALCOHOL,

Abrir totalmente el aire primario. Cuando la leña comienza a arder, se puede volver a cargar abriendo (levantando) lentamente la puerta de manera tal que se eviten escapes de humo, y regular el aire para la combustión (regulador) según las indicaciones del capítulo DESCRIPCIÓN TÉCNICA.



DURANTE ESTA FASE, NO DEJE NUNCA EL HOGAR DESATENDIDO. UNCA SOBRECARGAR EL EQUIPO (VER PÁRRAFO DESCRIPCIÓN TÉCNICA - CONSUMO HORARIO). DEMASADO COMBUSTIBLE Y DEMASADO AIRE PARA LA COMBUSTIÓN PUEDEN CAUSAR UN SOBRECALENTAMIENTO Y POR

Para efectuar un correcto primer encendido de los productos tratados con pinturas para elevadas temperaturas, es necesario saber lo siguiente:

- Los materiales de fabricación de los productos utilizados no son homogéneos, pues tienen partes de fundición, de acero, de refractario y de mayólica.
- la temperatura a la cual está sujeto el cuerpo del producto no es homogénea: de una zona a la otra se detectan temperaturas variables desde los 300 °C hasta los 500 °C;
- Durante su vida útil, el producto se somete a ciclos alternos de encendido y de apagado durante el mismo día y a ciclos de uso intenso o de reposo total con el cambio de estación.
- El aparato nuevo, antes de poder considerarlo listo para el uso, se debe someter a diferentes ciclos de encendido para permitir que todos los materiales y la pintura completen los diferentes esfuerzos elásticos.
- especialmente al principio podrán olerse olores típicos de los metales sometidos a grande esfuerzo térmico y de pintura todavía fresca.

Por lo tanto es muy importante tomar las siguientes medidas en la fase de encendido:

1. Comprobar que se garantice un fuerte recambio de aire en el lugar donde está instalado el aparato.
2. En los primeros encendidos, no cargue excesivamente la cámara de combustión (mitad de la cantidad indicada en el manual de instrucciones) y mantenga el producto encendido durante al menos 6-10 horas seguidas con los reguladores abiertos menos de como se indica en el manual de instrucciones.
3. Repita esta operación por lo menos 4, 5 o más veces, según su disponibilidad.
4. Luego cargue cada vez más (siguiendo de todos modos lo que se muestra en el manual de instrucciones en relación con la carga máxima) y mantenga encendido, si es posible, durante períodos prolongados evitando, por lo menos en esta fase inicial, ciclos de encendido- apagado de breve duración.
5. **NO APOYE, DURANTE LOS PRIMEROS ENCENDIDOS, NINGÚN OBJETO EN CLIMA DEL APARATO Y ESPECIALMENTE SOBRE LAS SUPERFICIES ESMALTADAS. NO TOQUE LAS SUPERFICIES ESMALTADAS DURANTE LA CALFACCIÓN.**
6. Una vez superado el «rodaje», el producto podrá ser utilizado como el motor de un vehículo, evitando bruscos calentamientos con cargas excesivas.



Importante: sólo después de UNOS DÍAS DE FUNCIONAMIENTO (EL TIEMPO NECESARIO PARA ESTABLECER QUE EL EQUIPO FUNCIONA CORRECTAMENTE) SE PUEDE REALIZAR EL REESTABLECIMIENTO ESTÉTICO. SE RECOMIENDA MONTAR UNA PUERTA DE INSPECCIÓN EN LA CONTRA-CAMPANA O DONDE SE CONSIDERE NECESARIO, PARA FACILITAR EL ACCESO Y LA VISIBILIDAD DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD (MANÓMETROS, VÁLVULAS, CIRCULADORES).

ENCENDIDO DE bajas EMISIONES

La combustión sin humo es un método de encendido para reducir de modo significativo las emisiones de sustancias nocivas. La leña quema gradualmente de arriba hacia abajo, así la combustión se realiza más lentamente y de modo más controlado. Los gases producidos por la combustión se queman casi completamente al atravesar las elevadas temperaturas de la llama.

Ponga los troncos de leña en el hogar a una cierta distancia el uno del otro, como puede verse en la **Figura 9**. Coloque los más gruesos en la parte inferior y los más delgados en la parte superior, o en posición vertical si se trata de cámaras de combustión estrechas y altas. Coloque el módulo de encendido encima de la pila, ponga los primeros troncos del módulo perpendicularmente a la pila de leña.

módULO DE ENCENDIDO. ESTE MÓDULO DE ENCENDIDO SUSTITUYE AL DE PAPEL O CARTÓN.

Prepare 4 troncos con una sección transversal de 3 cm x 3 cm y una longitud de 20 cm **Figura 9**. Póngalos cruzados encima de la pila de leña, transversalmente a la misma, y en el centro del módulo coloque la tea, que puede ser lana de madera impregnada de cera. Basta un fósforo para encender el fuego. Si lo desea puede usar piezas de madera más pequeñas: en dicho caso se necesitará una mayor cantidad.

Tenga abierta la válvula de evacuación de humos y el registro para el aire comburente (**1a - 2a**). Después de haber encendido el fuego, deje el registro que regula el aire para la combustión en la posición que se indica en la Figura.

Importante:

- no añada leña entre dos cargas completas;
- no apague el fuego cerrando las tomas de aire;
- la limpieza regular realizada por un deshollinador reduce las emisiones de polvos finos.

FUNCIONAMIENTO NORMAL

Después de colocar correctamente el regulador de aire, introducir la carga de leña horaria indicada evitando sobrecargas que provocan desgastes anómalos y deformaciones. **O APARELHO DEVE TRABALHAR SEMPRE COM A PORTA FECHADA PARA EVITAR DANOS DEVIDOS AO SOBREAQUECIMENTO (EFEITO FUNDIÇÃO). OS DANOS CAUSADOS PELO SOBREAQUECIMENTO NÃO SÃO COBERTOS PELA GARANTIA.**

Los reguladores en la parte delantera del aparato regulan la emisión de calor del hogar. Deben abrirse según la necesidad calorífica. La mejor combustión (emisiones mínimas) se obtiene cuando, al cargar la leña, la mayor parte del aire para la combustión pasa a través del regulador de aire secundario.



NUNCA SOBRECARGUE EL TÉRMO PRODUCTO. DEMASADO COMBUSTIBLE Y DEMASADO AIRE PARA LA COMBUSTIÓN PUEDEN CAUSAR UN SOBRECALENTAMIENTO Y POR TANTO DAÑAR EL TÉRMO PRODUCTO. SE EXCLUYEN DE LA GARANTÍA LOS DAÑOS DEBIDOS AL SOBRECALENTAMIENTO.

Por lo tanto, hay que utilizar siempre el producto con la puerta cerrada para evitar el efecto forja.

El regulador ubicado en la parte delantera del aparato regula la emisión de calor del mismo. Este se debe abrir según la necesidad de calor. El ajuste del regulador necesario para obtener un rendimiento calorífico nominal con una depresión en la chimenea de Pascal (ver capítulo FICHA TÉCNICA) es el siguiente: ver capítulo DESCRIPCIÓN TÉCNICA.

EL APARATO ES UN APARATO DE COMBUSTIÓN DE FORMA INTERMITENTE.

EL BUEN TIRO DE LA CHIMENEA REQUIERE UNA REGULACIÓN MÁS REDUCIDA DE AIRE PARA LA COMBUSTIÓN, MIENTRAS UN TIRO ESCASO REQUIERE UNA REGULACIÓN MÁS PRECISA DE AIRE PARA LA COMBUSTIÓN.

Para comprobar que la combustión se efectúe correctamente, controlar que el humo que sale de la chimenea sea transparente.

Si es blanco quiere decir que el aparato no ha sido regulado correctamente o la leña está demasiado mojada; si en cambio el humo es gris o negro, quiere decir que la combustión no ha terminado (es necesario una mayor cantidad de aire secundario).



ATENCIÓN: CUANDO SE AGREGA COMBUSTIBLE A LA BRASA, EN AUSENCIA DE LLAMAS, SE PODRÍA VERIFICAR UNA ELEVADA PRODUCCIÓN DE HUMO. SI ESTO SUCEDIERA, **SE PODRÍA FORMAR UNA MEZCLA EXPLOSIVA DE GAS Y AIRE Y, EN CASOS EXTREMOS, SE PODRÍA VERIFICAR UNA EXPLOSIÓN. POR MOTIVOS DE SEGURIDAD, SE ACONSEJA EFECTUAR UN NUEVO PROCESO DE ENCENDIDO a TRAVÉS DE LA UTILIZACIÓN DE RESQUEÑOS.**

FUNCIONAMIENTO EN LOS PERÍODOS DE TRANSICIÓN

DURANTE EL PERÍODO DE TRANSICIÓN, CUANDO LAS TEMPERATURAS EXTERNAS SON MÁS ELEVADAS, EN CASO DE UN AUMENTO REPENTINO DE LA TEMPERATURA, SE PUEDEN PRODUCIR PROBLEMAS EN EL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS QUE IMPLICAN LA INCOMPLETA ASPIRACIÓN DE LOS GASES DE COMBUSTIÓN. LOS GASES DE DESCARGA NO SALEN TOTALMENTE (OLOR FUERTE A GAS).

En este caso, sacudir con frecuencia mayor la rejilla y aumentar el aire para la combustión. Luego introduzca una cantidad reducida de combustible haciendo que queme más rápido (con desarrollo de llamas), de esta manera el tiro del conducto de salida de humos se mantiene estable.



DESPUÉS CONTROLAR QUE TODAS LAS APERTURAS PARA LA LIMPIEZA Y LAS CONEXIONES A LA CHIMENEA SE ENCUENTREN HERMÉTICAS.. EN EL CASO EN QUE TENGAN DUDAS, RENUNCIEN AL FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

¡SIGA LAS INDICACIONES SIEMPRE CON LA MÁXIMA SEGURIDAD!

- La clavija del cable de alimentación esté desconectada (donde esté presente).
- Que el generador esté frío en cada parte.
- Las cenizas estén completamente frías.
- garantizar un eficaz recambio de aire del ambiente durante las operaciones de limpieza del producto.
- ¡una limpieza insuficiente perjudica el correcto funcionamiento y la seguridad!

LIMPIEZA PERIÓDICA A CARGO DEL USUARIO

Las operaciones de limpieza periódica, como se indica en el presente manual de uso y mantenimiento, deben ser realizadas prestando la máxima atención después de haber leído las indicaciones, los procedimientos y los tiempos descritos en el presente manual de uso y mantenimiento.

controlar, realizando su limpieza, por lo menos una vez al año, la toma de aire exterior.

Hacer controlar a su desollador responsable de la zona, la correcta instalación del producto, la conexión a la chimenea y la ventilación.



IMPORTANTE: EL MANTENIMIENTO Y CUIDADO DEBE SER EFECTUADA EXCLUSIVAMENTE CON EL APARATO FRÍO. se

pueden utilizar exclusivamente piezas de repuesto autorizadas y entregadas por **la NORDICA S.p.A.** en caso de

LIMPIEZA DEL CRISTAL

una específica entrada de aire secundario reduce la formación de sedimento de suciedad en el cristal de la puerta. en todo caso dicha formación no puede ser evitada dado el uso de combustibles sólidos (sobre todo de leña húmeda), lo que no debe ser considerado como un defecto del aparato.



IMPORTANTE: LA LIMPIEZA DEL CRISTAL PANORÁMICO SE TIENE QUE REALIZAR ÚNICA Y EXCLUSIVAMENTE CON EL

APARATO FRÍO, PARA EVITAR LA EXPLOSIÓN DEL MISMO. para la limpieza se pueden utilizar productos específicos, o bien una bola de papel de periódico (diario) humedecida, pasada en la ceniza, fregando el cristal. **NO**

el procedimiento correcto de encendido, el uso de cantidades y tipos de combustibles adecuados, la correcta colocación del regulador de aire secundario, el suficiente tiro de la chimenea y la presencia de aire comburente son indispensables para el óptimo funcionamiento del aparato y para mantener el cristal limpio.



ROTURA DE CRISTALES : Los cristales, al ser de vitrocerámica, resistentes hasta un salto térmico de 750°C, no están sujetos a choques térmicos. su rotura, sólo la pueden causar los choques mecánicos (choques o cierre violento de la puerta, etc.).

LIMPIEZA DEL CENICERO

todos los aparatos tienen una rejilla de hogar y un cenicero para la recogida de la ceniza.

Le aconsejamos vaciar periódicamente el cenicero y evitar el llenado total del mismo para no sobrecalentar la rejilla. además le aconsejamos dejar siempre 3-4 cm de ceniza en el hogar.



ATENCIÓN: RECOGER LA CENIZA DEL HOGAR EN UN RECIPIENTE DE MATERIAL IGNÍFUGO PROVISTO DE UNA TAPA HERMÉTICA. EL RECIPIENTE DEBE SER COLOCADO SOBRE UN PAVIMENTO IGNÍFUGO, LEJOS DE MATERIALES INFIAMABLES HASTA QUE LA CENIZA NO SE HAYA APAGADO Y ENfriado TOTALMENTE

LIMPIEZA DEL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS

el procedimiento correcto de encendido, el uso de cantidades y tipos de combustibles adecuados, la correcta colocación del regulador de aire secundario, el suficiente tiro de la chimenea y la presencia de aire comburente son indispensables para el óptimo funcionamiento del aparato y para mantener el cristal limpio.

EL EQUIPO SE DEBERÍA LIMPIAR COMPLETAMENTE AL MENOS UNA VEZ AL AÑO o cada vez que sea necesario (en el caso de mal funcionamiento y bajo rendimiento). un sedimento de hollín (creosota) excesivo puede causar problemas en la descarga de humos y el incendio del conducto de salida de humos.



LA LIMPIEZA DEBE SER EFECTUADA EXCLUSIVAMENTE CON EL APARATO FRÍO. esta operación la debe realizar un desollador, que pueda inspeccionar al mismo tiempo.

durante la limpieza, es necesario quitar del aparato el cajón de la ceniza, la rejilla y los deflectores de humos, para favorecer la caída del hollín. Los deflectores se pueden sacar fácilmente de sus alojamientos, puesto que no están fijados con tornillos. una vez realizada la limpieza, se tienen que volver a colocar en sus alojamientos (**Figura 11**).



ATENCIÓN: LA AUSENCIA DEL DEFLECTOR CAUSA UNA FUERTE DEPRESIÓN, CON UNA COMBUSTIÓN DEMASIADO RÁPIDA, EXCESIVO CONSUMO DE LEÑA Y CONSECUENTE SOBRECALENTAMIENTO DEL APARATO.

pArADA DE VErANO

después de haber efectuado la limpieza del hogar, de la chimenea y del conducto de salida de humos, eliminar totalmente la ceniza y otros posibles residuos, cerrar todas las puertas del hogar y los reguladores correspondientes. en el caso en que el aparato sea desconectado de la chimenea, hay que cerrar el hueco de la salida de modo que otras chimeneas conectadas al mismo humero puedan funcionar igualmente.

¡aconsejamos efectuar La operación de Limpieza deL conducto de saLida de Humos aL menos una vez aL año; controLar Las condiciones efectivas de Las juntas, porQue si no están perfectamente íntegras, no garantizan eL funcionamiento correcto deL aparato! en este caso es necesario sustituirLas.



en caso de Humedad en eL ambiente donde está instaLado eL aparato, coLocar saLes absorbentes en eL interior deL Hogar. proteger Las partes de fundición con vaseLina neutraL, para mantener invariado en eL tiempo eL aspecto estético.

MANTENIMIENTO ORDINARIO REALIZADO POR IOS TÉCNICOS HABILITADOS

EI MANTENIMIENTO ORDINARIO DEBE SER REALIZADO AL MENOS UNA VEZ AL AÑO.

eL generador utiliZando Leña como combustibLe sólido necesita una intervencióN anual de mantenimiento ordinario Que debe ser efectuado por un **TÉCNICO HABILITADO, UTILIZANDO EXCLUSIVAMENTE RECAMBIOS ORIGINALES.**

La inobservancia puede comprometer La seguridad deL eQuipo y puede Hacer decaer eL derecho de Las condiciones de garantía.

respetando las frecuencias de limpieza reservadas al usuario descritas en el manual de uso y mantenimiento, se garantiza al generador una correcta combustión en el tiempo, evitando posibles anomalías y/o malos funcionamientos que podrían requerir mayores intervenciones del técnico

Las solicitudes de intervenciones de mantenimiento ordinario no están contempladas en La garantía deL producto.

JUNTAS

Las juntas garantizan la hermeticidad del producto y por consiguiente el funcionamiento correcto de la misma.

es necesario Que estas sean periódicamente controLadas: en eL caso Que estuvieran desgastadas o dañadas es necesario sustituirLas inmediatamente.

estas operaciones deberán ser realizadas por parte de un técnico Habilitado.

CONEXIÓN A LA CHIMENEA

realice La Limpieza y La aspiración deL conducto Que se dirige a La cHimenea una vez aL año o, en todo caso, cuando sea necesario. si existen tramos Horizontales Hay Que eLiminar Los residuos para Que no obstaculicen eL pasaje de Los Humos.

DETERMINACIÓN DE LA POTENCIA TÉRMICA

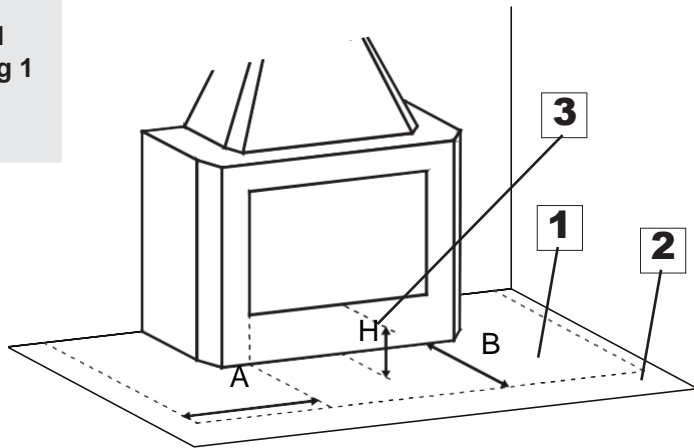
no existe una regla absoluta que permita calcular la potencia correcta necesaria. esta potencia varía en función del espacio a calentar, pero también depende en gran parte del aislamiento. de promedio, la potencia calorífica necesaria para un ambiente adecuadamente aislado, será **30 kcal/h por m³** (con una temperatura exterior de 0°C).

puesto que **1kW corresponde a 860 kcal/h**, podemos adoptar un valor de **35 W/m³**.

suponiendo que ustedes quieran calentar un ambiente de 150 m³ (10 x 6 x 2,5 m.) en una vivienda aislada, necesitarán 150 m³ x 35W/m³ = 5250 W o 5,25 kW. por lo tanto, como calefacción principal, un aparato de 8 kW será suficiente.

Combustible	Unidad	Valor indicativo de combustión		Cantidad necesaria en relación a 1 kg de leña seca
		kcal/h	kW	
Leña seca (15% de humedad)	kg	3600	4.2	1,00
Leña mojada (50% de humedad)	kg	1850	2.2	1,95
briquetas de leña	kg	4000	5.0	0,84
briquetas de lignito	kg	4800	5.6	0,75
antracita normal	kg	7700	8.9	0,47
coke	kg	6780	7.9	0,53
gas natural	m ³	7800	9.1	0,46
nafta	L	8500	9.9	0,42
electricidad	kWh	860	1.0	4,19

Figura 1
Obrázek 1
Abbildung 1
Figure 1
Figura 1



A = H+20 cm => 40 cm
B = H+30 cm => 60 cm

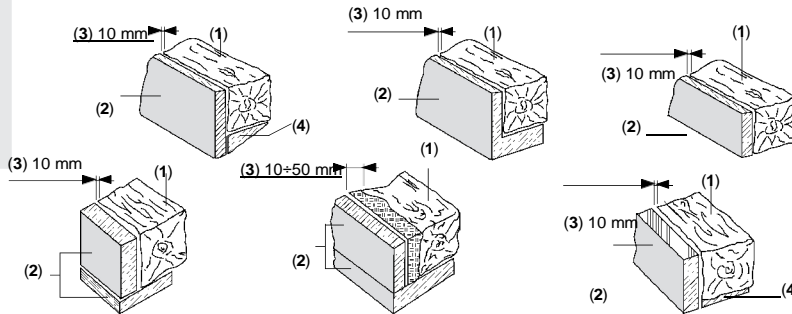
A = Boční hranice chráněného území

1*	Ochrana podlahy nehořlavým materiálem
2	Podlaha z hořlavého materiálu
3	Výška povrchu topeniště od země

* REGIONÁLNÍ PŘEDPISY

B = Přední hranice chráněné oblasti

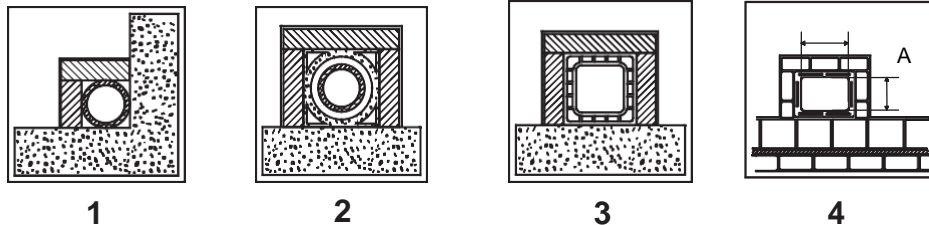
Figura 2
Obrázek 2
Abbildung 2
Figure 2
Figura 2



1	Trámy
2*	Žárovzdorná izolace
3	Vzduchová kapsa
4	Kovová ochrana

* DLE STÁTNÍCH PŘEDPISŮ A NOREM

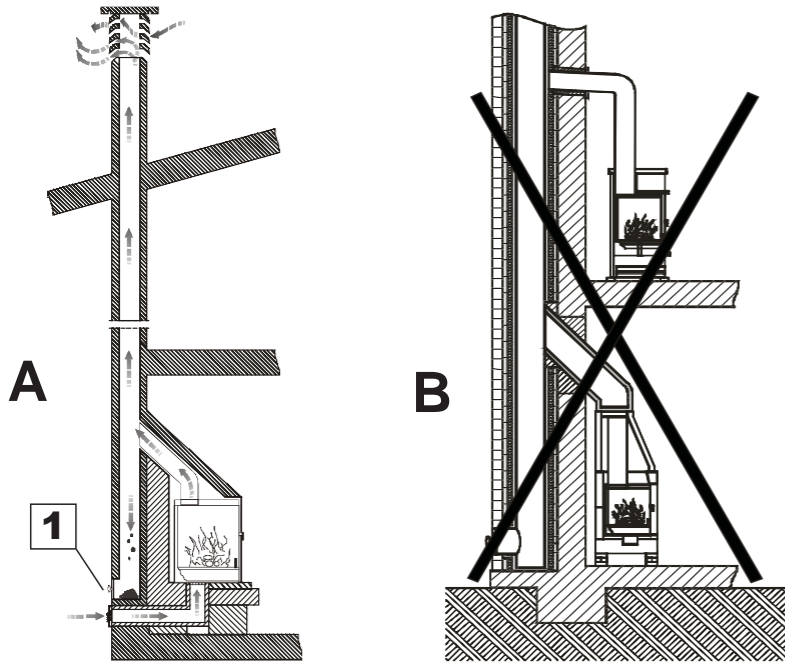
Figura 3
Obrázek 3
Abbildung 3
Figure 3
Figura 3



1*	Canna fumaria in acciaio con doppia camera isolata con materiale resistente a 400°C. Efficienza 100% ottima. Ocelový kouřovod s dvoukomorovou izolací materiálem odolným do 400°C. Účinnost 100% vynikající. Schornsteinrohr aus Stahl mit doppelter mit 400°C beständigem Material verkleideter Kammer. Wirkungsgrad 100 % ausgezeichnet. Conduit de fumée en acier avec double chambre isolée avec matériau résistant à 400°C. Efficiencia 100% excelente. Conducto de salida de humos de acero con doble cámara aislada con material resistente a 400 °C. Eficiencia 100% óptima.
2*	Canna fumaria in refrattario con doppia camera isolata e rivestimento esterno in calcestruzzo alleggerito. Efficienza 100% ottima. Žárovzdorný kouřovod s dvojitou izolovanou komorou a vnějším nátěrem z lehkého betonu. Účinnost 100% vynikající. Schornsteinrohr aus feuerfestem Material mit doppelter isolierter Kammer und Außenverkleidung aus Halbdichtbeton. Wirkungsgrad 100 % ausgezeichnet. Conduit de fumée en réfractaire avec double chambre isolée et revêtement externe en béton allégé. Efficiencia 100% excelente. Conducto de salida de humos de refractario con doble cámara aislada y revestimiento exterior de hormigón alivianado. Eficiencia 100% óptima.
3*	Canna fumaria tradizionale in argilla sezione quadrata con intercapedini. Efficienza 80%buona. Tradiční hliněný kouřovod čtvercový průřez s dutinami. Účinnost 80% dobrá. Traditionelles Schornsteinrohr aus Ton - viereckiger Querschnitt mit Spalten. Wirkungsgrad 80 % gut. Conduit de fumée traditionnel en argile section carrée avec séparations. Efficiencia 80% bonne. Conducto de salida de humos tradicional de arcilla de sección cuadrada con crujías. Eficiencia 80% buena.
4	Evitare canne fumarie con sezione rettangolare interna il cui rapporto sia diverso dal disegno. Efficienza 40% mediocre. Vyhněte se kouřovodu s obdélníkovým vnitřním průřezem, jehož poměr se liší od výkresu. Účinnost 40% špatná. Schornsteinrohre mit rechteckigem Innenquerschnitt sind zu vermeiden, dessen Verhältnis von der Zeichnung abweicht. Wirkungsgrad 40 % Éviter conduits de cheminée avec section rectangulaire interne dont le rapport soit différent du dessin. Efficiencia 40% mediocre. No utilizar conductos de salida de humos con sección rectangular interior cuya relación sea diferente de la del dibujo. Eficiencia 40% mediocre.
*	- Materiale conforme alle Norme e Regolamentazioni attuali ed a quanto previsto dalla Legge. - Materiál je v souladu se všemi současnými normami a nařízeními a těmi, které stanoví zákon. - Material sämtlichen geltenden und vom Gesetz vorgesehenen Normen und Vorschriften entsprechen. - Matériau conforme à toutes les Normes et aux Réglementations actuelles prévues par la Loi. - Material cumplir con las normas y reglamentos vigentes y con todas las disposiciones establecidas por la ley.

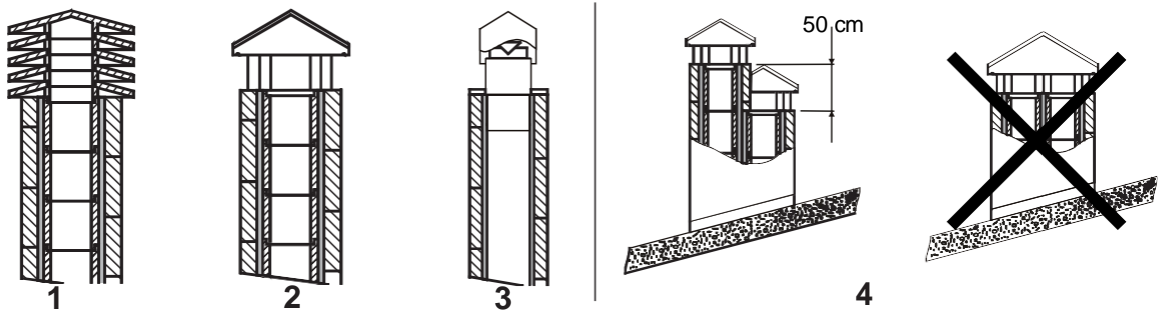
Figura 4
Obrázek 4
Abbildung 4
Figure 4
Figura 4

Obrázky jsou pro ilustrační účely



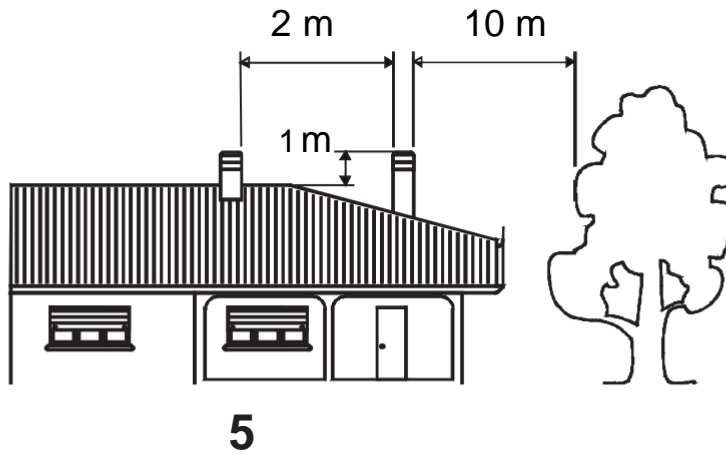
A	Znázornění správného kouřovodu se vzduchotěsnými dvířky pro sběr a odvod pevných nespálených materiálů
B	Připojení více než jednoho zařízení ke kouřovodu se nedoporučuje. Každé zařízení musí mít svůj kouřovod. DE - (Ja - ist zulässig)
1	Dveře pro čištění

Figura 5
Obrázek 5
Abbildung 5
Figure 5
Figura 5



1	Průmyslový komínový uzávěr s prefabrikovanými prvky – umožňuje vynikající odvod kouře.
2	Řemeslná čepice na komín. Pravá výstupní sekce musí být minimálně dvakrát větší než vnitřní sekce kouřovodu (ideální hodnota: 2,5krát).
3	Komínový uzávěr pro ocelový kouřovod s vnitřním kuželovým deflektorem kouře.
4	V případě kouřovodů vedle sebe musí být uzávěr komína vyšší než druhý, minimálně o 50 cm, aby se zabránilo přenosu tlaku mezi samotnými kouřovody.

Figura 6
 Obrázek 6
 Abbildung 6
 Figure 6
 Figura 6



5
 Uzávěr komína nesmí vykazovat překážky do vzdálenosti 10 m od zdí, hřišť a stromů. V opačném případě jej zvedněte alespoň o 1 m přes překážku. Komínový uzávěr musí přesahovat hřeben střechy minimálně o 1 m.

10683 KRYTY KOMÍNŮ - VZDÁLENOSTI A UMÍSTĚNÍ UNI 10683

Sklon střechy

$a > 10^\circ$

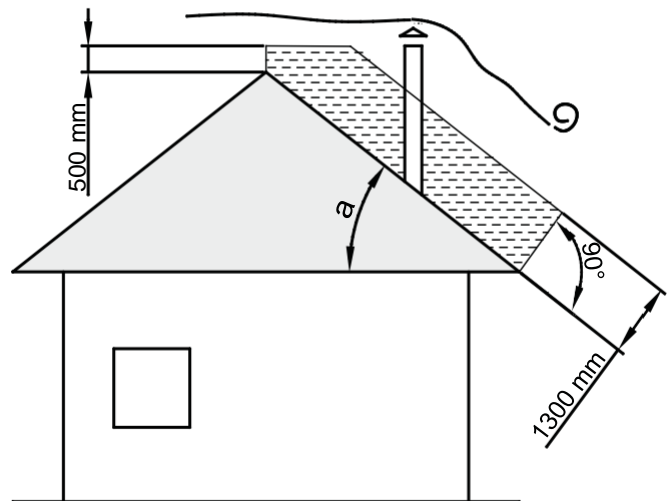
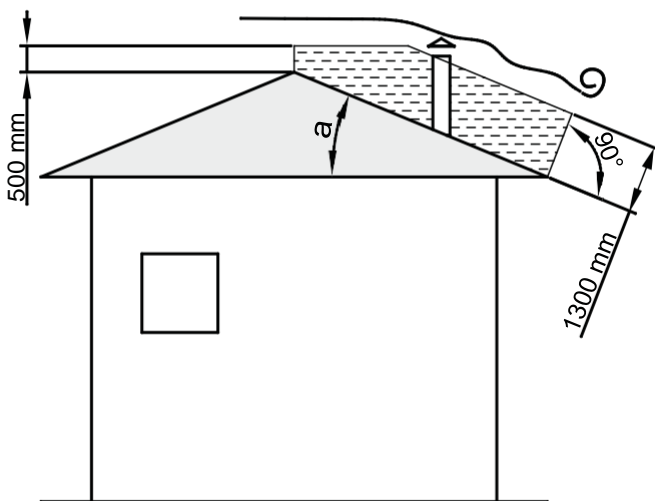
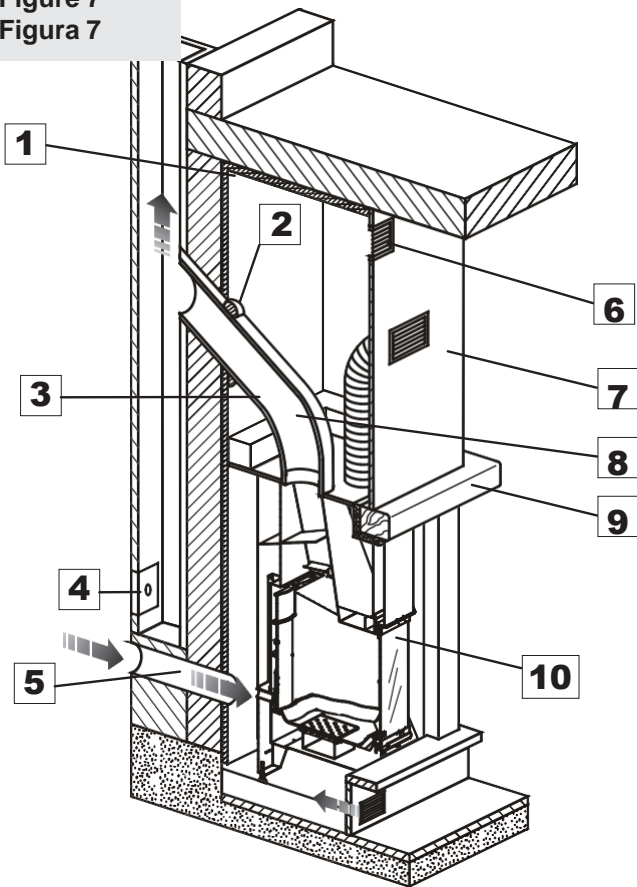


Figura 7
Obrázek 7
Abbildung 7
Figure 7
Figura 7

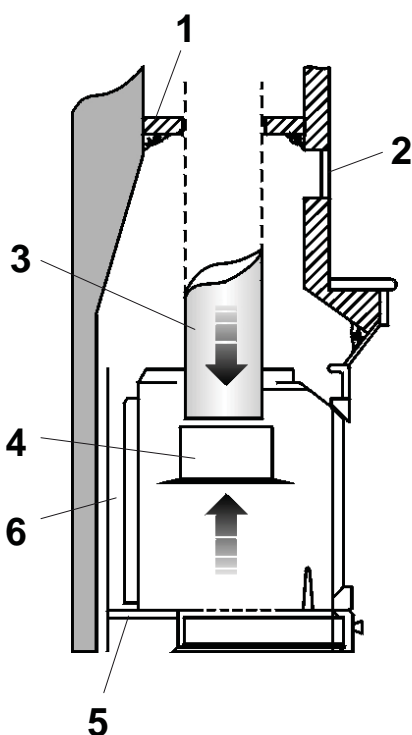


1*	Izolační materiál
2	Těsnění
3	Izolační nátěr s vnějším hliníkovým plechem
4	Dveře pro čištění
5	Externí přívod vzduchu
6	Mřížka pro odvod tepla
7	Protipožární kapuce
8	Maximální sklon 45°
9*	Dřevěné části zakryjte izolačním materiálem
10**	Všechny minimální bezpečnostní vzdálenosti (cm) jsou uvedeny na výrobním štítku a nesmí se používat nižší hodnoty (viz PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTI)

* DLE STÁTNÍCH PŘEDPISŮ A NOREM

Obrázky jsou pro ilustrační účely.

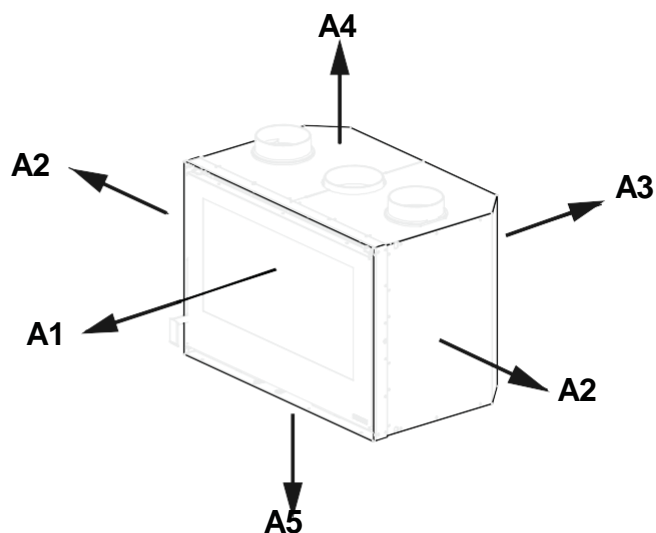
VLOŽKY



1*	Uzavření stávajícího potrubí plechem, cihlami, panely z minerální vlny nebo ohnivzdornými materiály
2	Mřížka
3	Spojovací potrubí
4***	Potrubí - koučovod
5	Mřížka pro přívod vzduchu
6	Všechny minimální bezpečnostní vzdálenosti (cm) jsou uvedeny na výrobním štítku a nesmí se používat nižší hodnoty (viz PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTI)

*** NE - vložka 70 PRS WIDE - vložka 80 PRS WIDE

**** Bezpečná vzdálenost od izolace hořlavých materiálů. Izolace musí být vyrobena z materiálu s tepelnou vodivostí menší nebo rovnou 0,04 W/mK.**

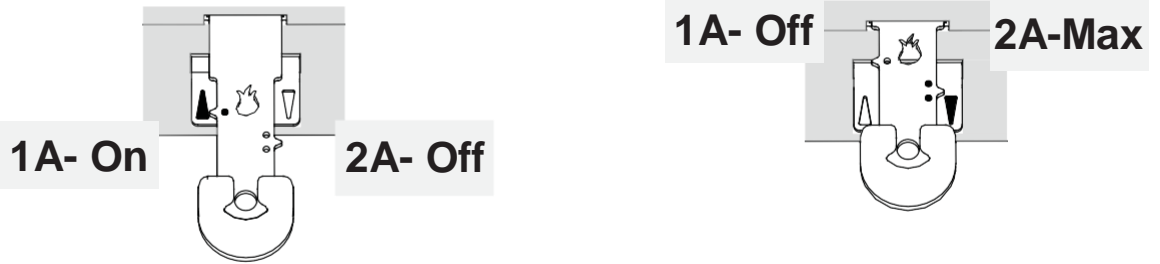
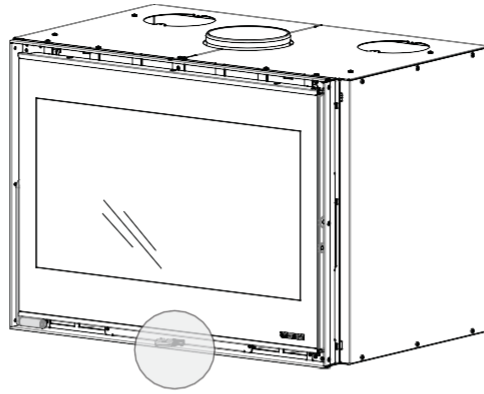


Obrázky jsou pro ilustrační účely.

	cm	A1	A2	A3	A4	A5
INSERTO 70 WIDE		120	40	10	/	/
INSERTO 70 PRS WIDE		120	40	10	/	/
INSERTO 80 WIDE		120	30	30	/	/
INSERTO 80 PRS WIDE		120	30	30	/	/
INSERTO 100 WIDE		150	50	10	/	/

Všechny minimální bezpečnostní vzdálenosti (cm) jsou uvedeny na výrobním štítku a nesmí být použity nižší hodnoty (viz PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTI).

Figura 8
Obrázek 8
Abbildung 8
Figure 8
Figura 8



* 9,5 mm	INSERTO 70 WIDE
	INSERTO 70 PRS WIDE
8 mm	INSERTO 80 WIDE
	INSERTO 80 PRS WIDE
	INSERTO 100 WIDE

• Úprava regulace přívodu vzduchu nezbytná pro dosažení jmenovitého výhřevného výkonu;

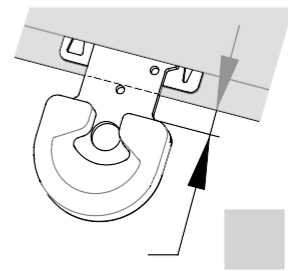


Figura 9
Obrázek 9
Abbildung 9
Figure 9
Figura 9

MODUL PRO ZAPALOVÁNÍ

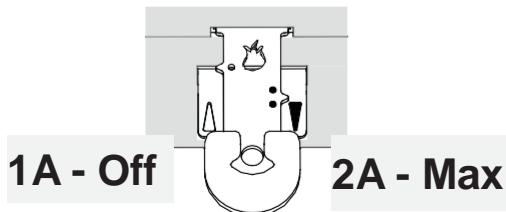
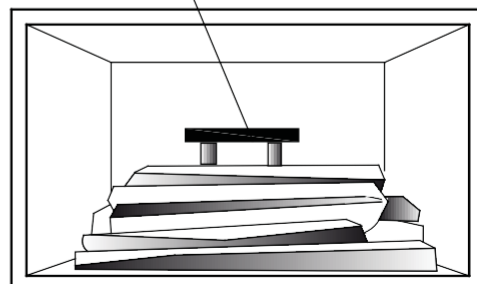
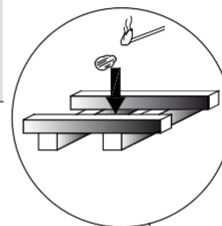
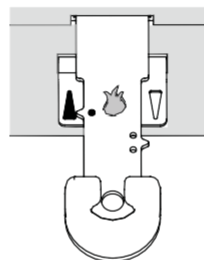
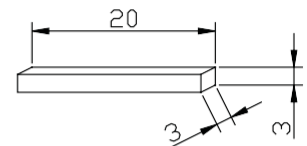
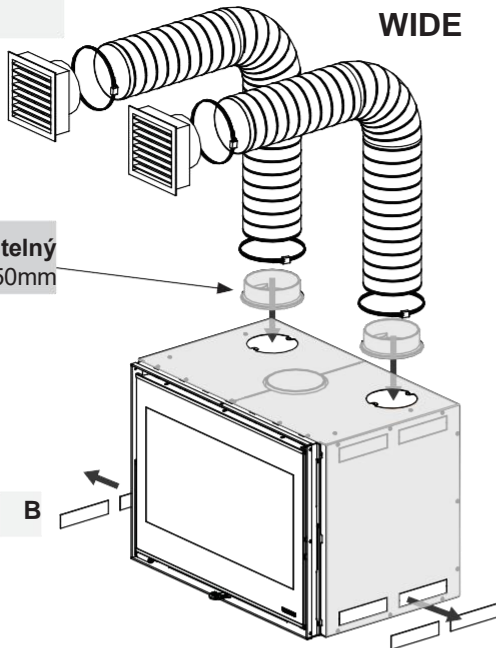
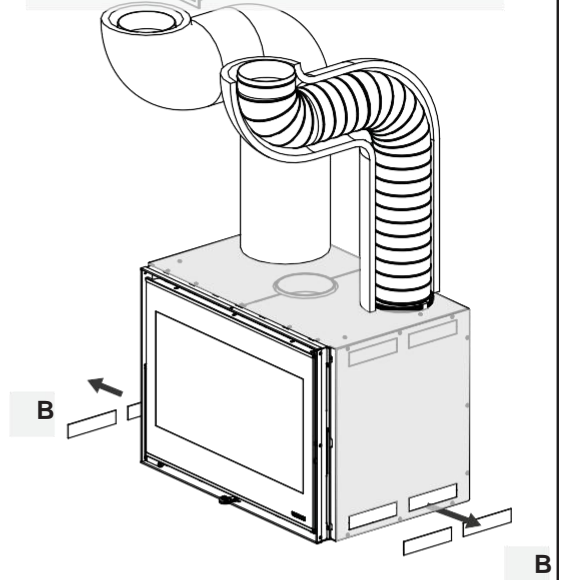
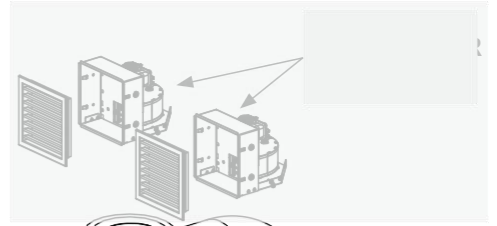


Figura 10
 Obrázek 10
 Abbildung 10
 Figure 10
 Figura 10

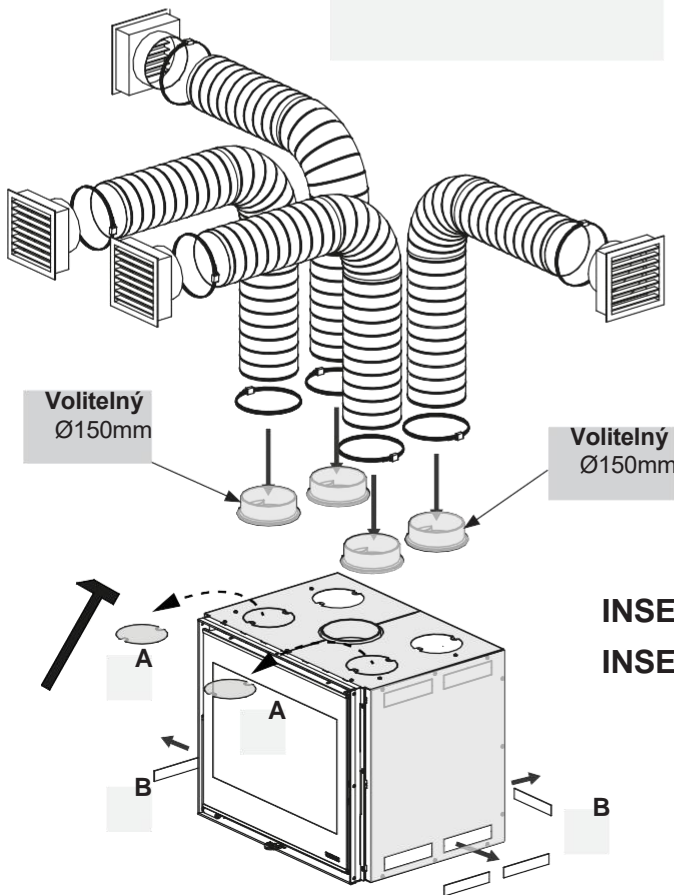
**INSERTO 80 WIDE
 INSERTO 80 PRS
 WIDE INSERTO 100
 WIDE**



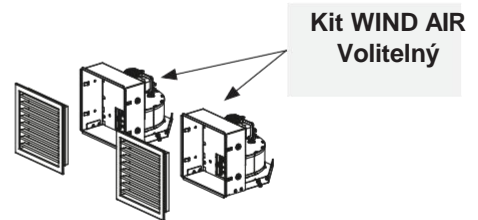
**PŘIROZENÁ
 KONVEKCE**



NUCENÁ KONVEKCE



**INSERTO 70 WIDE
 INSERTO 70 PRS WIDE**



**Kit WIND AIR
 Volitelný**

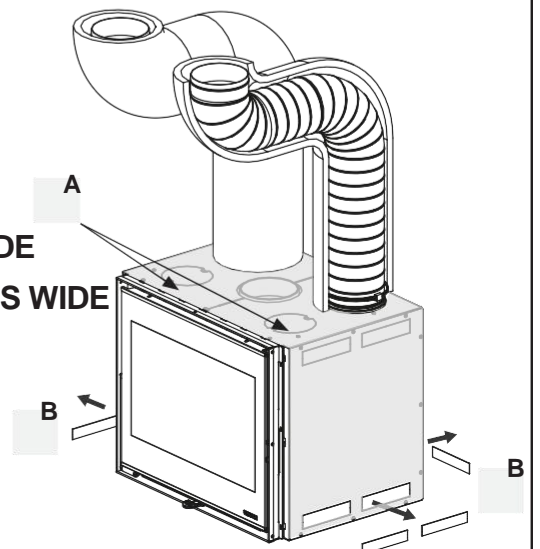
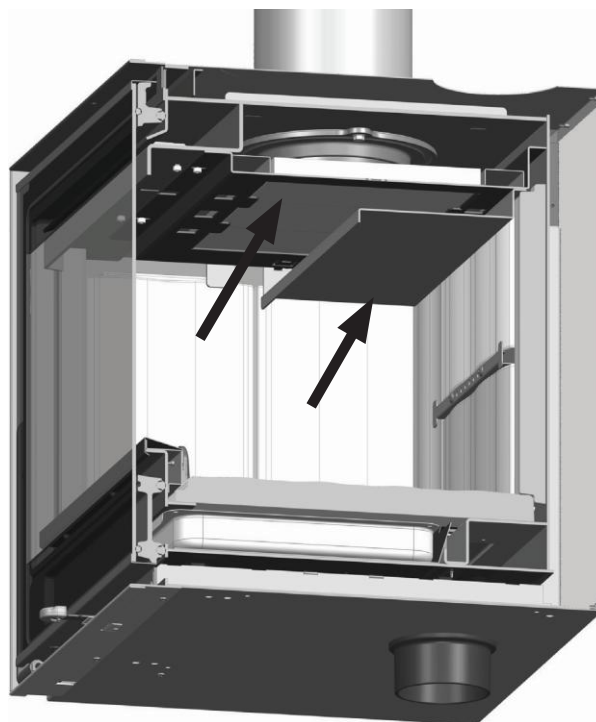


Figura 11
Obrázek 11
Abbildung 11
Figure 11
Figura 11

INSERTO 70 WIDE
INSERTO 70 PRS
WIDE



DEFLEKTOR KOUŘE

INSERTO 80 WIDE
INSERTO 80 PRS
WIDE INSERTO 100
WIDE

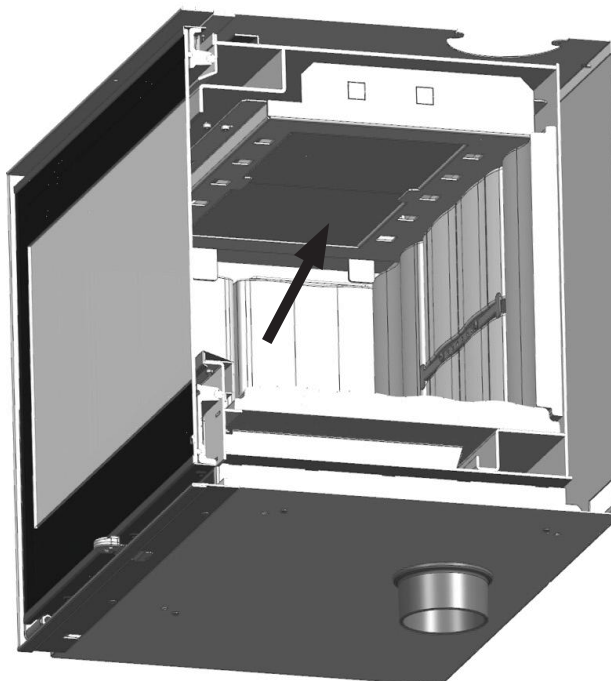


Figura 12
 Obrázek 12
 Abbildung 12
 Figure 12
 Figura 12

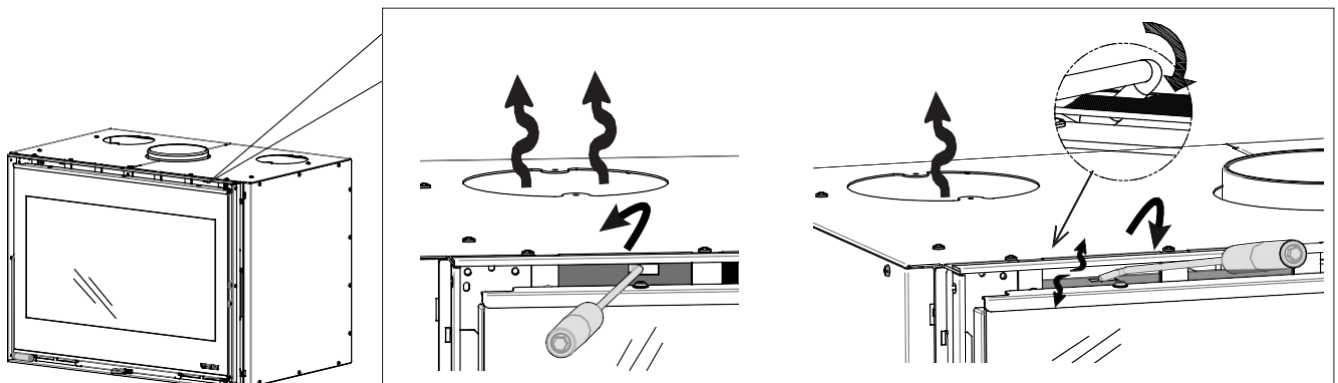
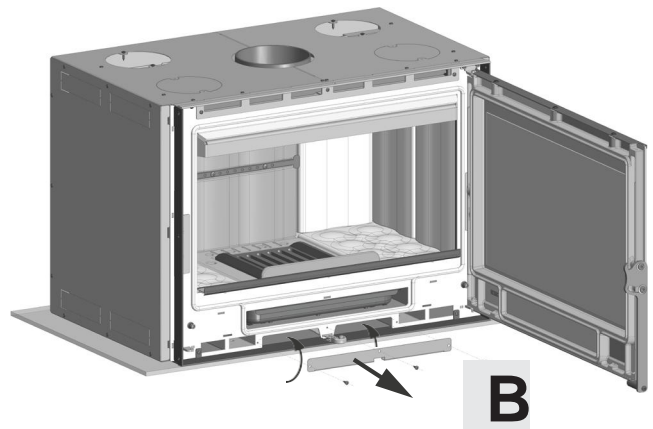
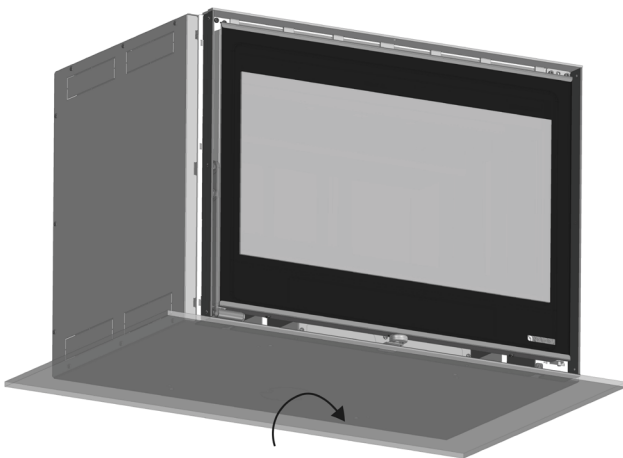
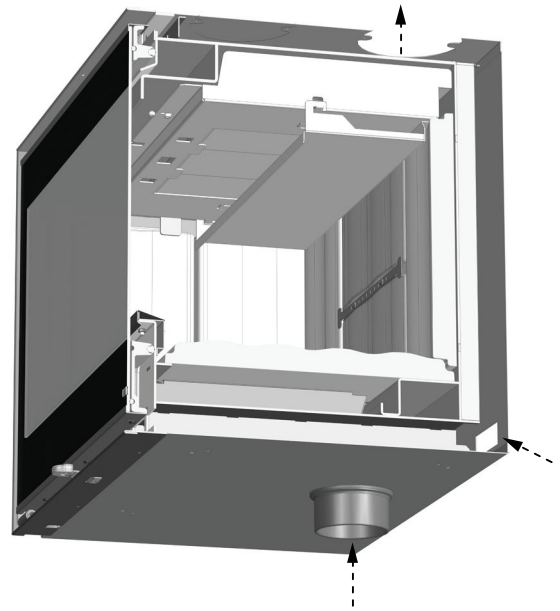
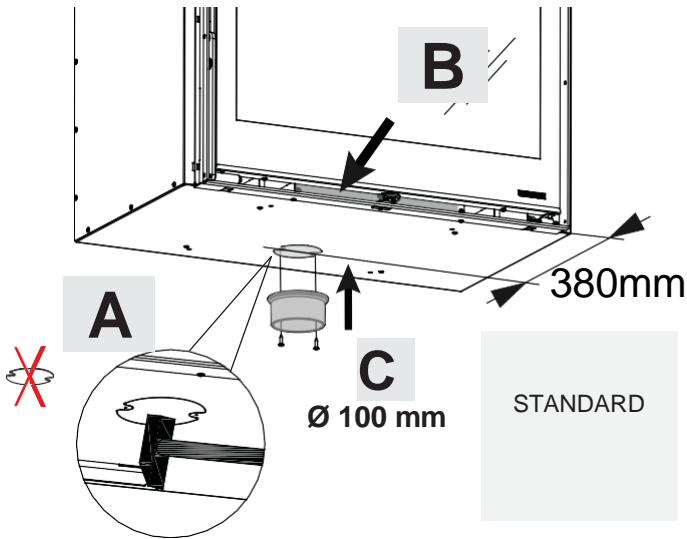
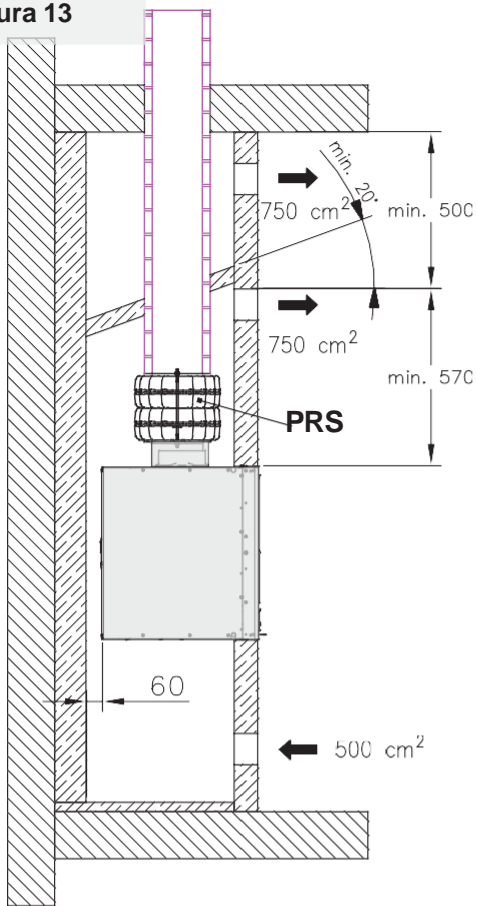


Figura 13
Obrázek 13
Abbildung 13
Figure 13
Figura 13



Obrázky jsou pro ilustrační účely.

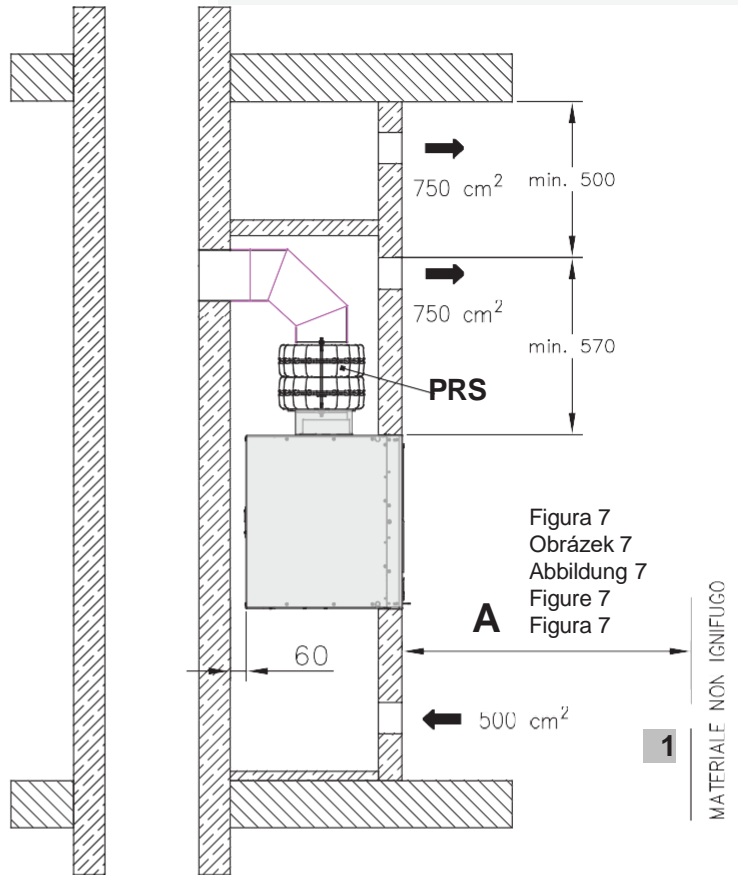



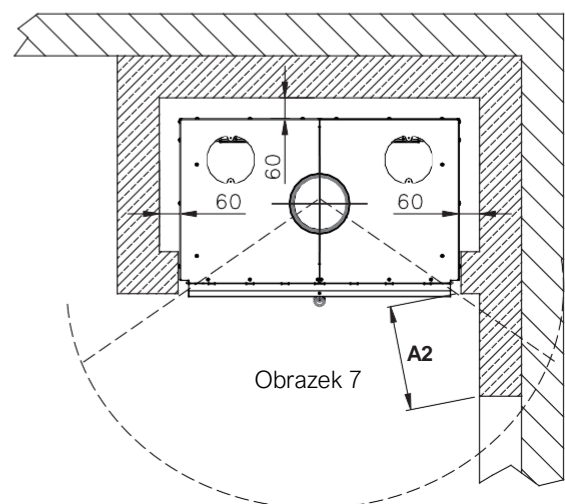
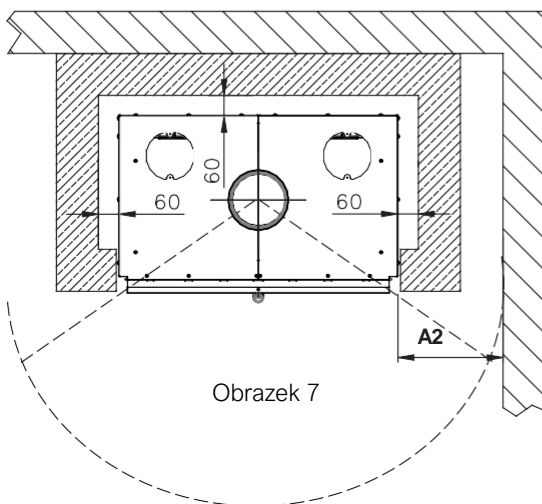


Figura 7
Obrázek 7
Abbildung 7
Figure 7
Figura 7

1	NON-fireproof material	NICHT feuerfestes Material	Matériau NON-ignifuge	Material NO incombustible
2	Fireproof material	Feuerfestes Material	Matériau ignifuge	Material ignifugo
3	Smoke with thermal	Rauch mit Wärmedämmun	Fumée avec	Humo con aislamiento

- 1  MATERIALE NON IGNIFUGO
- 2  MATERIALE IGNIFUGO
- 3  CANNA FUMARIA ISOLATA

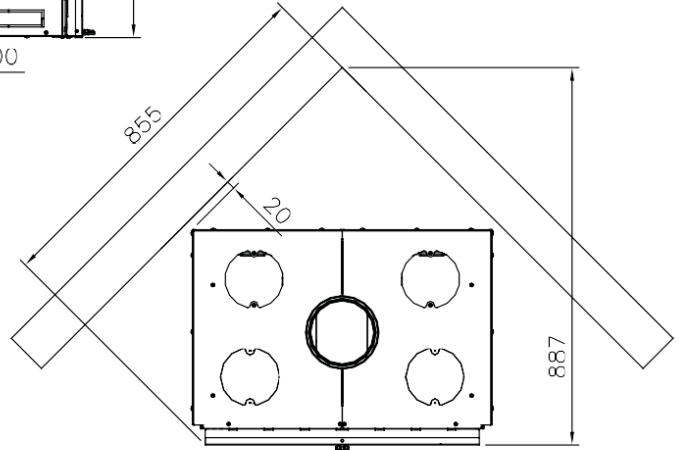
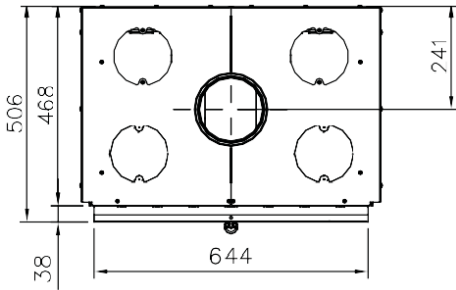
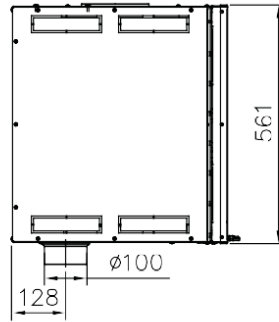
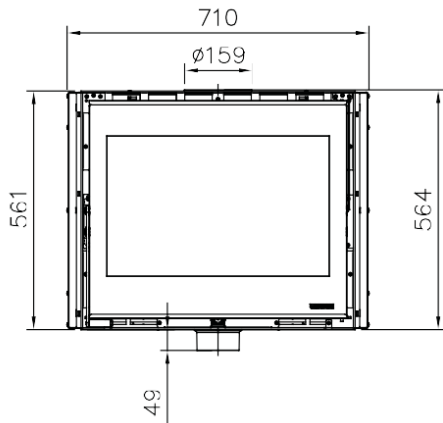


	INSERTO 70 PRS WIDE	INSERTO 70 WIDE	INSERTO 80 PRS WIDE	INSERTO 80 WIDE	INSERTO 100 WIDE
Riferimenti Normative Normativní dokumenty	EN 13229	EN 13229	EN 13229	EN 13229	EN 13229
Potenza termica nominale (kW) Jmenovitý tepelný výkon (kW)	8,1	7,5	8,6	7,4	8,1
Consumo orario (kg/h) Hodinová spotřeba (kg/h)	2,2	2,15	2,3	2,1	2,3
Rendimento (%) Účinnost (%)	86,1	80,7	88,2	83,9	81
Ventilazione regolabile Nastavitelná ventilace	/	/	/	/	/
CO misurato al 13% di ossigeno in % CO měřeno při 13 % kyslíku v %	0,085 (1063 mg/m ³)	0,085 (1063 mg/m ³)	0,097 (1211 mg/m ³)	0,1 (1157 mg/m ³)	0,092 (1147 mg/m ³)
Emissione gas di scarico in g/s Emise výfukových plynů v g/s	6,1	6,2	5,8	5,6	6,9
Temperatura gas di scarico nel mezzo in °C Teplota výfukových plynů ve °C	206	273	192	240	268
Assorbimento elettrico (W) Spotřeba elektrické energie (W)	/	/	/	/	/
Alimentazione Zdroj napájení	/	/	/	/	/
Depressione al camino in Pa (mmH₂O) Deprese v zásobníku v Pa (mmH ₂ O)	12 (1,2)	12 (1,2)	10 (1,0)	10 (1,0)	12 (1,2)
Uscita fumi Ø (cm) Ø výstupu kouře (cm)	16	16	16	16	16

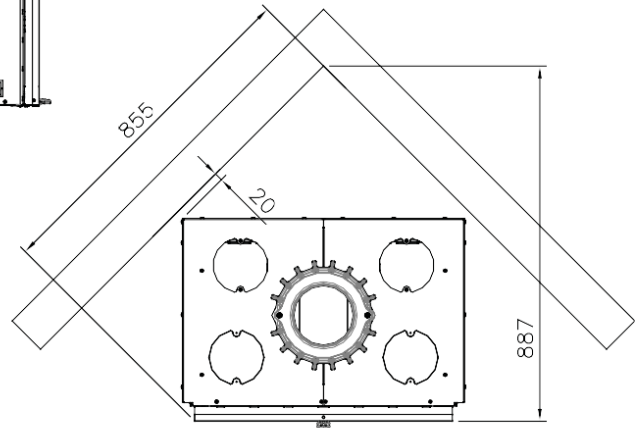
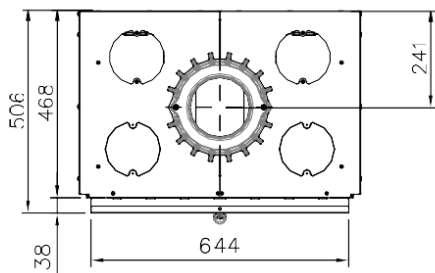
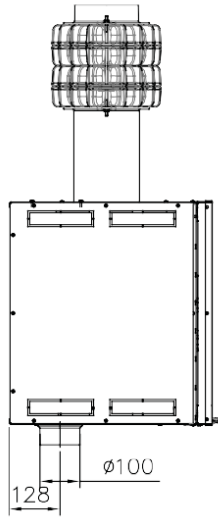
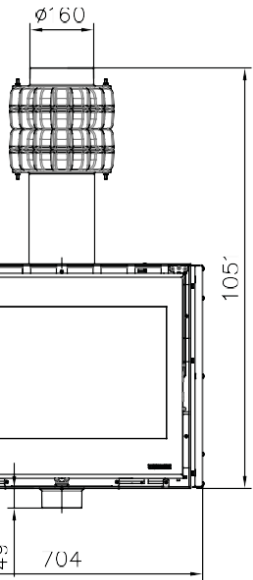
	INSERTO 70 PRS WIDE	INSERTO 70 WIDE	INSERTO 80 PRS WIDE	INSERTO 80 WIDE	INSERTO 100 WIDE
Kouřovod: Výška ≥ (m)	(*) 6 20x20 ÷ Ø 20	(*) 6 20x20 ÷ Ø 20	(*) 6 20x20 ÷ Ø 20	(*) 6 20x20 ÷ Ø 20	(*) 6 20x20 ÷ Ø 20
Nastavitelný PRIMÁRNÍ vzduch	ANO	ANO	ANO	ANO	ANO
Nastavitelný SEKUNDÁRNÍ vzduch	ANO	ANO	ANO	ANO	ANO
PŘEDNASTAVENÝ TERCIÁRNÍ Vzduch	ANO	ANO	ANO	ANO	ANO
Přibližná hmotnost (kg)	158	140	165	147	178
Vnější míry (mm): Šířka:	704	704	800	800	1000
Výška:	1051	561	912	561	561
Hloubka:	506	506	509	509	509
Velikost otvoru topeniště v mm (Š x V)	526 x 278	526 x 278	626 x 278	626 x 278	826 x 278
Velikost topeniště v mm (Š x V x H)	563 x 295 x 354	563 x 295 x 354	652 x 327 x 350	652 x 327 x 350	856 x 327 x 350
Vyzdívká	NORDIKER	NORDIKER	NORDIKER	NORDIKER	NORDIKER

(*)Průměr 200 mm lze použít s kouřovodem minimálně 6 m. Navržené hodnoty jsou orientační. Instalace musí být v každém případě dimenzována a ověřena podle obecné výpočtové metody v UNI EN13384-1 nebo jinou metodou prokázanou účinností.

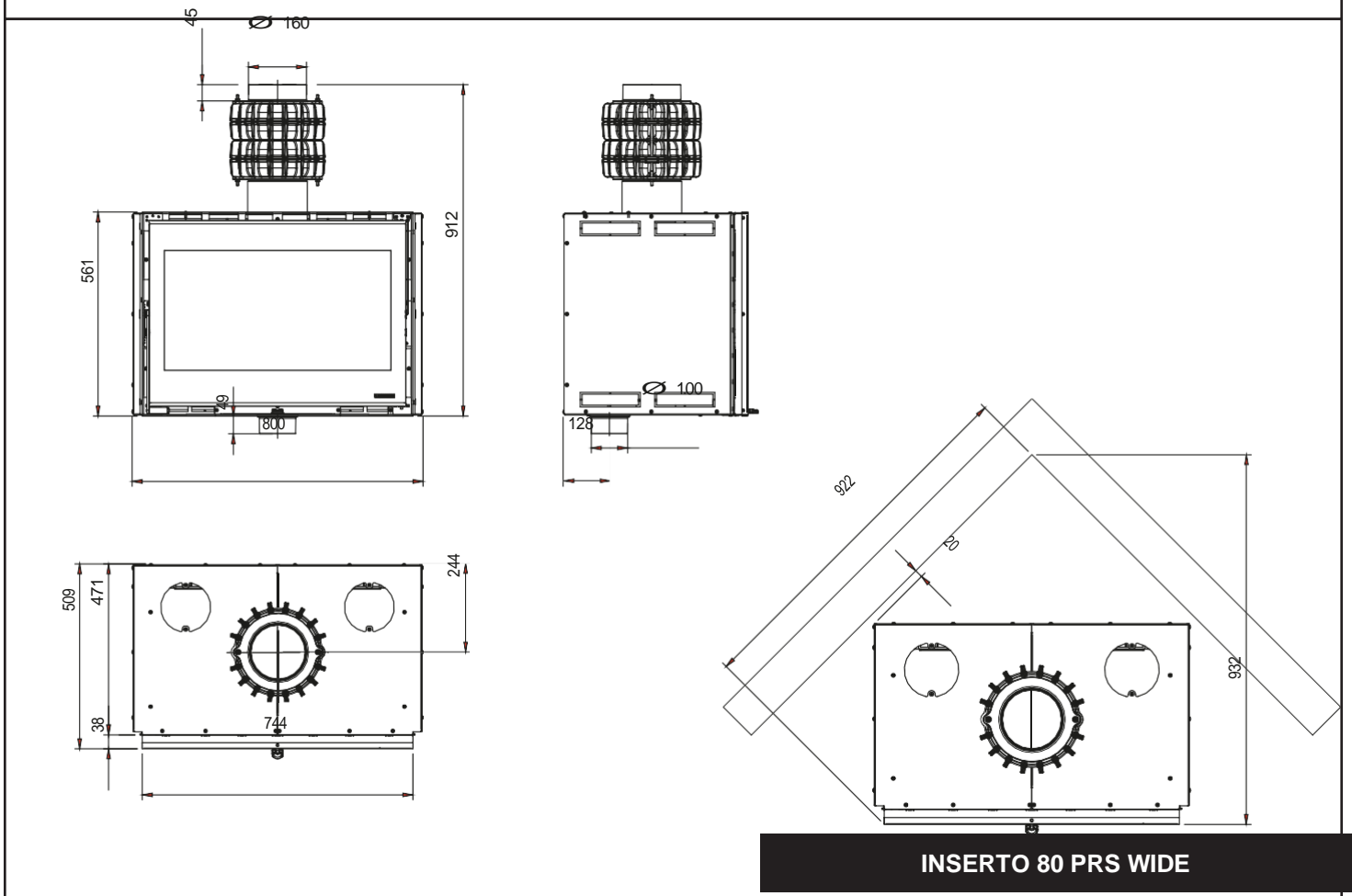
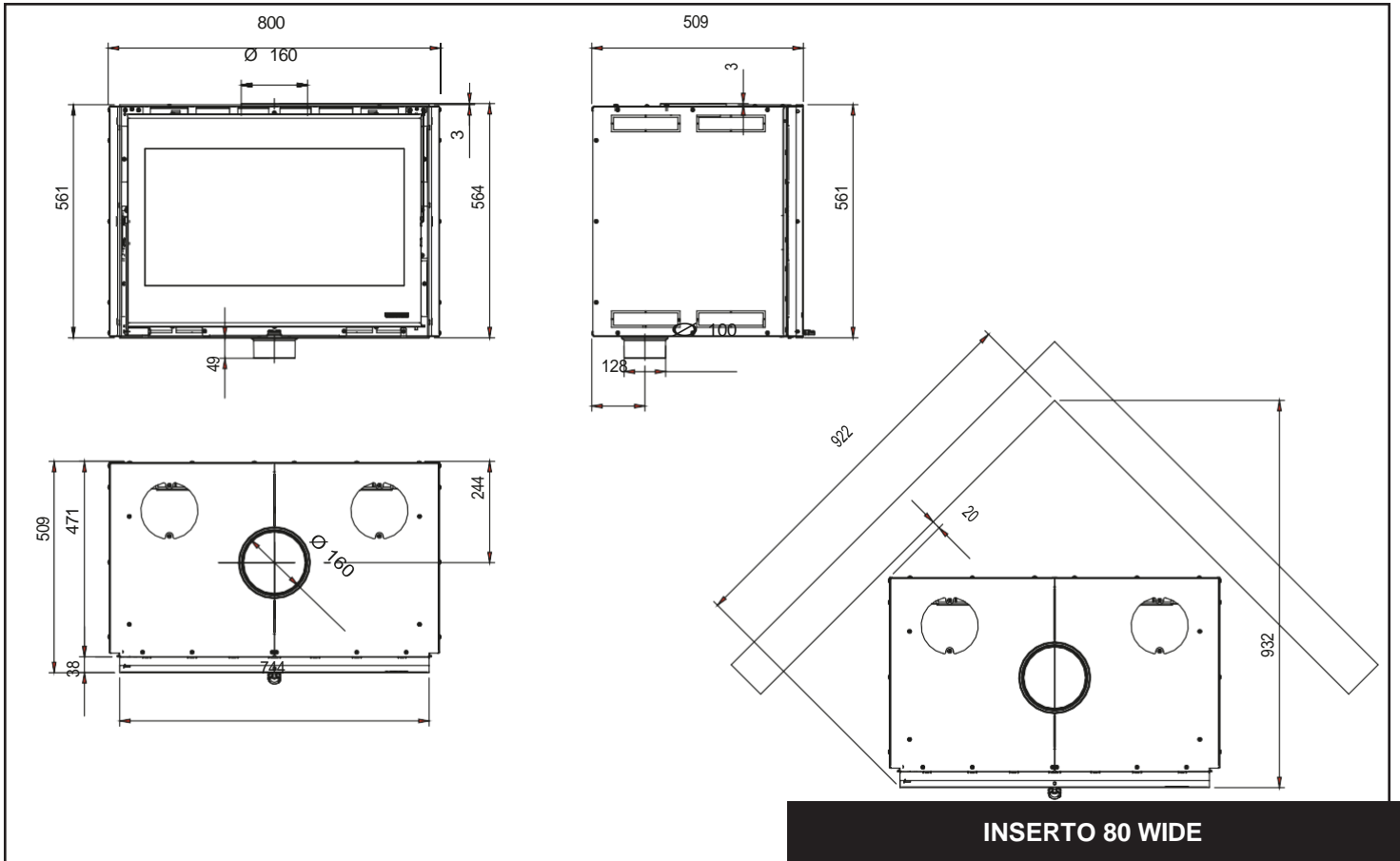
ROZMĚROVÝ LIST

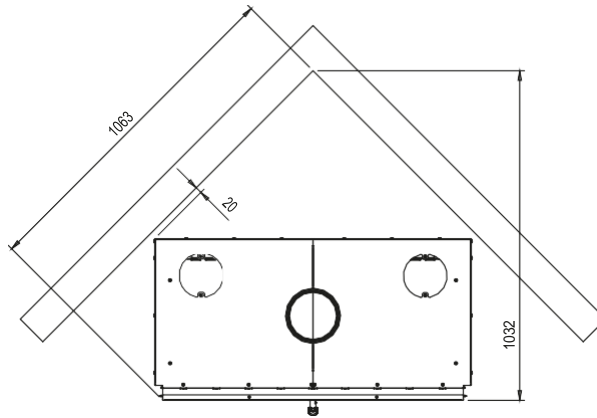
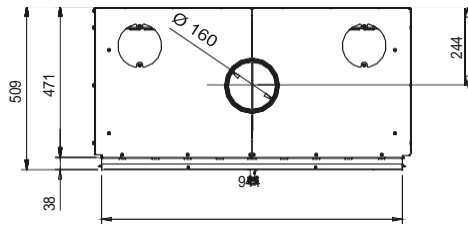
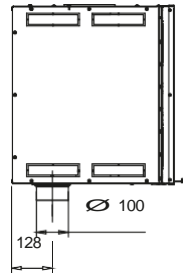
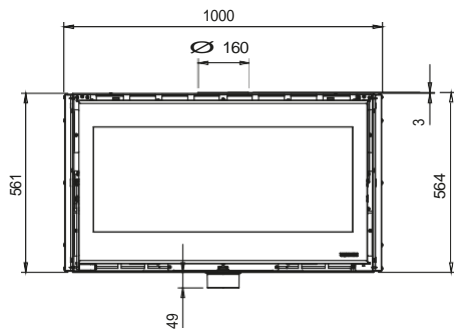


INSERTO 70 WIDE



INSERTO 70 PRS WIDE





INSERTO 100 WIDE



Riscalda la vita.

La NORDICA S.p.A. Via Summano, 104 36030 - MONTECCHIO PRECALCINO (VI) - ITALY

+39.0445.804000 - +39.0445.804040 - info@lanordica.com - www.lanordica-extraflame.com

MADE IN ITALY
design & production

PER CONOSCERE IL CENTRO ASSISTENZA PIU' VICINO CONTATTARE IL PROPRIO RIVENDITORE O CONSULTARE IL SITO www.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

TO FIND THE SERVICE CENTRE NEAREST TO YOU CONTACT YOUR DEALER OR CONSULT THE SITE www.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

POUR CONNAÎTRE LE CENTRE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE CONTACTER VOTRE REVENDEUR OU CONSULTER LE SITE www.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

NEHMEN SIE, UM IHR NÄCHSTLIEGENDES KUNDENZENTRUM ZU KENNEN, KONTAKT MIT IHREM HÄNDLER AUF ODER KONSULTIEREN SIE DIE WEBSITE www.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

PARA CONOCER EL CENTRO DE ASISTENCIA MÁS CERCANO CONTACTAR A SU REVENDEDOR O CONSULTAR EL SITIO www.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

IL FABBRICANTE SI RISERVA DI VARIARE LE CARATTERISTICHE E I DATI RIPORTATE NEL PRESENTE FASCICOLO IN QUALUNQUE MOMENTO E SENZA PREAVVISO, AL FINE DI MIGLIORARE I PROPRI PRODOTTI.

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO VARY THE CHARACTERISTICS AND THE DATA REPORTED IN THIS PAMPHLET AT ANY MOMENT AND WITHOUT NOTICE, IN ORDER TO IMPROVE ITS PRODUCTS.

LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER LES CARACTÉRISTIQUES ET LES DONNÉES REPORTÉES DANS CE MANUEL À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS, DANS LE BUT D'AMÉLIORER SES PRODUITS.

DER HERSTELLER BEHÄLT SICH VOR, DIE IN DEN VORLIEGENDEN UNTERLAGEN WIEDERGEGEBENEN EIGENSCHAFTEN UND DATEN ZU JEDEM BELIEBIGEN ZEITPUNKT UND OHNE VORANKÜNDIGUNG ZU ÄNDERN, UM SEINE PRODUKTE ZU VERBESSERN.

EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO A MODIFICAR LAS CARACTERÍSTICAS Y LOS DATOS